EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1968 **No.** 13

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op maandag 25 november 1968 des ochtends om 10.00 uur.

Behandelde onderwerpen:

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van
   a. 4 december 1967,
   b. 21 december 1967,
   c. 1 februari 1968,
   d. 27 februari 1968,
   e. 7 oktober 1968. blz. 5

2. Ingekomen stukken:
   a. Verslag omtrent het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen over 1967. blz. 6

   b. Verzoekschrift van een 26tal vrachtrijders dd. 25 september 1968 inzake het instellen van een onderzoek naar de moeilijkheden betreffende het vrachtvervoer. blz. 6

   c. Brief van het Bestuur van de Hubentud Patriotico Arubano dd. 2 oktober 1968 betreffende onjuiste verklaringen aan het Algemeen Nederlandse Persbureau. blz. 6

   d. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 4 oktober 1968 houdende aanbieding van het verslag van de VI-de Internationaal Congres van Rekenkamers te Tokio. blz. 7

   e. Brief van de heren G.A.Oduber en J.A.C.Alders dd. 4 november 1968 houdende mededeling van hun ontslagname als leden van de Commissie ter bestudering van de mogelijkheden tot uitbreiding van de eilandelijke autonomie. blz. 7

   f. Brief van het Bestuurscollege dd. 6 november 1968 houdende mededeling van de reactie van de Raad van Ministers van het Koninkrijk op de motie van de Eilandsraad van 26 januari 1968. (Ag.no. 997; bijlage 1968 no. 79) blz. 7

   g. Brief van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba dd. 14 november 1968 houdende mededeling van de beschikking van het Hof van Justitie inzake de toelating van de heer Julio Maduro als lid van de Eilandsraad. (Ag.no. 10137; bijlage 1968 no. 92) blz. 8

   h. Ontwerp-eilandsverordening tot het heffen van een rioolbelasting. (Ag.no. 11505; bijlage 1968 no. 89) blz. 8

3. Ontwerp-eilandsverordening tot het aangaan van een langlopende lening ten laste van het eilandgebied Aruba tot een bedrag van ten hoogste N.A.f. 600.000,--. (Ag.no. 11623; bijlage 1968 no. 68). blz. 8

4. Ontwerp-eilandsverordening tot het aangaan van een langlopende lening ten laste van het eilandgebied Aruba tot een bedrag van ten hoogste N.A.f.550.000,--. (Ag.no. 1529/152 bijlage 1968 no. 35) blz. 10

5. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Invorderingsverordening Aruba 1953 (Ab. 1963 no. 22). (Ag.no. 6964; bijlage 1968 no. 62) blz. --

6. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van een reglement voor de havens. (Ag.no. 11259; bijlage 1968 no. 66) blz. 11

7. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van een reglement voor het gebruik van de haventerreinen. (Ag.no. 11260; bijlage 1968 no. 67) blz. 20

8. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsverordening algemene voorwaarden en installatievoorschriften Water- en Energiebedrijf. (Ag.no. 11263; bijlage 1968 no. 69) blz. 20

9. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsbeurzenverordening Aruba (Ab. 1955 no. 11). (Ag.no. 11624; bijlage 1968 no. 70) blz. 20

10. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Tariefverordening telefoondienst 1959 (Ab. 1959 no. 21) (Ag.no. 11171; bijlage 1968 no. 83) blz. 23

11. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsverordening algemene voorwaarden telefoondienst 1959 (Ab. 1959 no. 20) (Ag.no. 11171; bijlage 1968 no. 84) blz. 34

12. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Motorrijtuigen motorbootbelastingverordening Aruba (Ab. 1959 no. 35). (Ag.no. 11132; bijlage 1968 no. 86) blz. 34

13. Ontwerp-eilandverordening tot wijziging van de Loodsdienstverordening 1937 (Pb. 1937 no. 93). (Ag.no. 3906; bijlage 1968 no. 88) blz. 35

14. Telegram dd. 10 september 1968 van de Nationale Volkspartij te Curacao houdende protest tegen het voornemen van de Democratische partij tot stopzetting van radiouitzendingen van openbare raadsvergaderingen aldaar. blz. 35

15. Brief van het Bestuurscollege dd. 6 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de vervanging van diverse airconditioning-apparaten. (Ag.no. 9740; bijlage 1968 no. 64) blz. 40

16. Brief van het Bestuurscollege dd. 9 oktober 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de aanschaf van een brandkast. (Ag.no. 7891; bijlage 1968 no. 65) blz. 40

17. Brief van het Bestuurscollege dd. 5 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van te treffen voorzieningen bij de Haven- en Loodsdienst. (Ag.no. 11625; bijlage 1968 no. 71) blz. 41

18. Brief van het Bestuurscollege dd. 16 oktober 1968 betreffende de inrichting van een parkeerterrein ten behoeve van de Dienst voor Openbare Werken. (Ag.no. 11261; bijlage 1968 no. 72) blz. 48

19. Brief van het Bestuurscollege dd. 17 oktober 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van personeelsvoorzieningen op de Afdeling Financiën. (Ag.no. 11256; bijlage 1968 no. 73) blz. 50

20. Brief van het Bestuurscollege dd. 17 oktober 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van personeelsvoorzieningen op het kantoor van de Eilandsontvanger. (Ag.no. 11257; bijlage 1968 no. 74) blz. 51

21. Brief van het Bestuurscollege dd. 17 oktober 1968 betreffende wijziging van de bestemming van kredieten van de bedrijfsbegroting Water- en Energiebedrijf voor 1968. (Ag.no. 11258; bijlage 1968 no. 75) blz. 51

22. Brief van het Bestuurscollege dd. 17 oktober 1968 betreffende de inrichting van de vrije zone. (Ag.no. 11265; bijlage 1968 no. 76) blz. 51

23. Brief van het Bestuurscollege dd. 17 oktober 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de aanschaf van twee kwiteermachines. (Ag.no. 11264; bijlage 1968 no. 77) blz. 51

24. Brief van het Bestuurscollege dd. 27 oktober 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de verbouwing en inrichting ten Bestuurskantore. (Ag.no. 11262; bijlage 1968 no. 78) blz. 52

25. Brief van het Bestuurscollege dd. 29 oktober 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de vervanging van een ijskast bij de Veterinaire Dienst. (Ag.no. 9924; bijlage 1968 no. 80) blz. 52

26. Brief van het Bestuurscollege dd. 29 oktober 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de bouw van kantoorruimte ten Bestuurskantore. (Ag.no. 7899; bijlage 1968 no. 81) blz. 53

27. Brief van het Bestuurscollege dd. 5 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de vervanging van een telmachine bij het ontvangerskantoor. (Ag.no. 9918; bijlage 1968 no. 82) blz. 56

28. Brief van het Bestuurscollege dd. 6 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de bouw van een brug in de Vondellaan. (Ag.no. 10605; bijlage 1968 no. 85) blz. 56

29. Brief van het Bestuurscollege dd. 6 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de verbetering der verlichting van de bibliotheek te Oranjestad. (Ag.no. 11534; bijlage 1968 no. 87) blz. 56

30. Brief van het Bestuurscollege dd. 13 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van geldelijke ondersteuning aan behoeftigen. (Ag.no. 11504; bijlage 1968 no. 90) blz. 56

31. Brief van het Bestuurscollege dd. 13 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de studiereis van de gouvernements-oogarts. (Ag.no. 5133; bijlage 1968 no. 91) blz. 57

32. Brief van het Bestuurscollege dd. 19 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van vernieuwing van onderdelen van de vuurtoren te Westpunt. (Ag.no. 10057; bijlage 1968 no. 93) blz. 57

33. Brief van het Bestuurscollege dd. 19 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de werkverschaffing. (Ag.no. 12555; bijlage 1968 no. 94) blz. 57

34. Brief van het Bestuurscollege dd. 20 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de bouw van een brug te Mahuma. (Ag.no. 10982; bijlage 1968 no. 95) blz. 62

Bijvoeging bij de ingekomen stukken:

1. Brief van de heer Nicasio Figaroa dd. 15 mei 1968 houdende verzoek tot verbetering van de weg Oranjestad - Noord. blz. 8

VOORZITTER: O.S.Henriquez, Gezaghebber.

SEKRETARIS: A.J.Booi, Sekretaris van het eilandgebied.

Aanwezig zijn de leden: G.F.Croes, C.E.Lacle, D.G.Croes, M.Croes, A.M.Arends, C.Yarzagaray, E.M. de Kort, C.B.Boekhoudt, D.I.Leo, J.Maduro, A.Werleman, O.Croes, J.A.C.Alders, H.R.Dennert, L.A.I.Chance, E.R.Finck, G.A.Oduber, D.Tromp, B.R.Werleman, V.Kock, D.C.Mathew, alsmede de gedeputeerde T.Leest.

DE VOORZITTER: Ik open hierbij de openbare vergadering van de Eilandsraad en heet U allen van harte welkom.
Alvorens over te gaan tot behandeling van de agenda wil ik de eed afnemen van de heer Julio Maduro. Wil de heer Julio Maduro zo goed zijn om even naar voren te komen?

" Ik zweer, dat ik middellijk noch onmiddellijk, onder welke naam of wat voorwendsel ook, in verband met mijn verkiezing tot lid van de Eilandsraad, aan iemand, wie hij ook zij, iets heb gegeven of beloofd, noch zal geven.
Ik zweer, dat ik, om iets hoegenaamd in deze betrekking te doen of te laten, van niemand hoegenaamd enige belofte of geschenken zal aannemen, middellijk of onmiddellijk.
Ik zweer trouw aan de Koningin; dat ik de voor Aruba geldende wettelijke regelingen steeds zal helpen onderhouden en het welzijn van de Nederlandse Antillen in het algemeen en van Aruba in het bijzonder naar mijn vermogen zal voorstaan.
Zo waarlijk helpe mij God Almachtig".

De eed wordt afgelegd door de heer J.Maduro.

DE VOORZITTER: Ik wil de heer Maduro, die, als ik mij niet vergis, niet voor de eerste keer zitting neemt in deze Raad van harte welkom heten terug in de Raad.
Ik wil U veel sterkte toe wensen bij Uw werk als raadslid. Ik kan U ook de medewerking van ons allen toezeggen in ons werk als volksvertegenwoordiging van Aruba in het belang van ons eiland.
Hiermee is ook afgetreden als lid de heer Frans Lodewijk Maduro.
Ik geloof niet dat het helemaal nodig is om hier een afscheidswoord tot de heer Maduro te richten.
In de eerste plaats is hij niet aanwezig en in de tweede plaats heb ik begrepen dat hij binnen afzienbare tijd weer terugkomt in deze Raad.
Desalniettemin acht ik het juist dat voor de tijd dat de heer Maduro hier als raadslid zitting heeft genomen hem dank te zeggen voor het vele goede werk door hem verricht als raadslid.
Thans gaan wij over tot behandeling van de agenda.

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van:
   a. 4 december 1967,
   b. 21 december 1967,
   c. 1 februari 1968,
   d. 27 februari 1968,
   e. 7 oktober 1968.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden de notulen van 4 december 1967, 21 december 1967, 1 februari 1968, 27 februari 1968 en 7 oktober 1968 goedgekeurd.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, mi no tin ningun remarca en cuanto e notulen mes, pero mi kier a puntra ki dia Raad por haya e notulen di begrotingsbehandeling 1968.

DE VOORZITTER: Wij kunnen U toezeggen dat U die zult ontvangen voordat de begroting 1969 behandeld wordt.

DE HEER H.R.DENNERT: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter.
In de vergadering van 7 oktober 1968 is er een ingekomen stuk geweest, een brief van de heer Nicasio Figaroa waarbij het voorstel gedaan is door de heer Chance om dit naar de huishoudelijke vergadering te verwijzen. Wij hebben toen hierover gestemd en de uitslag van de stemming was 10 - 10. Dus dit punt moest in deze vergadering behandeld worden maar ik zie het niet bij de ingekomen stukken.

DE VOORZITTER: Was het een beslissing om het te verwijzen naar de huishoudelijke vergadering?

DE HEER H.R.DENNERT: Het was een ingekomen stuk en over de procedure van dit stuk is er stemming geweest.

DE VOORZITTER: Ik dacht dat de heer Chance eerst de mening van het Bestuurscollege gevraagd had.

DE HEER H.R.DENNERT: Nee, Mijnheer de Voorzitter.
Op bladzijde 11 - 5 staat midden in: "DE VOORZITTER: De stemmen hebben gestaakt met 10 stemmen voor en 10 stemmen tegen. Dus over dit voorstel zal in de eerst-volgende vergadering weer worden gestemd".

DE VOORZITTER: U hebt gelijk, Mijnheer Dennert, dit had op de agenda moeten komen voor vandaag. Wij zullen er op toezien dat het op de eerstvolgende vergadering wordt geplaatst op de agenda.

DE HEER H.R.DENNERT: Kan dat wel, Mijnheer de Voorzitter? Moet het niet vandaag opgebracht worden? Volgens de Eilandenregeling moet het op de eerstvolgende agenda staan.

DE VOORZITTER: Ik heb geen bezwaar om het alsnog op de agenda te plaatsen. Dit wordt dan als laatste agenda-punt op de agenda geplaatst.

DE HEER H.R.DENNERT: Mijnheer de Voorzitter, dit is een ingezonden stuk en het gaat om wat met een ingezonden stuk moet gebeuren. Dus wij moeten stemmen hierop. Het is geen agenda-punt.

DE VOORZITTER: Dan kunnen wij beter herstemmen aan het einde van de ingekomen stukken.

2. Ingekomen stukken:

   a. Verslag omtrent het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen over 1967.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

   b. Verzoekschrift van een 26tal vrachtrijders dd. 25 september 1968 inzake het instellen van een onderzoek naar de moeilijkheden betreffende het vrachtvervoer.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk verwezen naar het Bestuurscollege voor praeadvies aan de Raad.

   c. Brief van het Bestuur van de Hubentud Patriotico Arubano dd. 2 oktober 1968 betreffende onjuiste verklaringen aan het Algemeen Nederlandse Persbureau.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, lo mi kier a sugeri pa nos manda e carta aki pa huishoudelijke vergadering.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ami sí tin bezwaar. Mi no ta mira motibo pakiko e carta aki mester bay huishoudelijke vergadering. Esaki ta referi na un declaracion cu mi a haci na Hulanda y mi a haci e declaracion como...........

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, wij hebben het alleen over de wijze van behandeling.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: En todo caso mi ta contra y mi ta spera cu e miembronan di partida di gobierno tambe ta contra pa manda esaki huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Mijnheer O.Croes, wordt Uw voorstel ondersteund?

De heren G.A.Oduber en J.A.C.Alders ondersteunen het voorstel van de heer O.Croes.

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming op het voorstel van de heer O.Croes.

De heer G.F.Croes wenst hoofdelijke stemming.

DE VOORZITTER: Dan wordt dus in stemming gebracht het voorstel van de heer O.Croes om dit agenda-punt te verwijzen naar de huishoudelijke vergadering.

Het voorstel van de heer O.croes wordt verworpen met 11 stemmen tegen en 10 stemmen voor.

Tegen stemden de leden: C.B.Boekhoudt, E.M. de Kort, A.Werleman, G.F. Croes, D.G.Croes, C.Yarzagaray, A.M.Arends, C.E.Lacle, M.Croes, D.I.Leo, en J.Maduro.

Voor stemden de leden: E.R.Finck, O.Croes, H.R.Dennert, D.Tromp, B.R. Werleman, D.C.Mathew, G.A.Oduber, V.Kock, L.A.I.Chande en J.A.C.Alders.

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, naar aanleiding van de vrees van de heren om deze zaak verder te behandelen kan ik nu reeds mededelen namens mijn fraktie, dat wij dit zullen aanvragen als een punt van agenda waartegen niets gedaan kan worden.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

d. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 4 oktober 1968 houdende aanbieding van het verslag van de VI-de Internationaal Congres van Rekenkamers te Tokio.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

e. Brief van de heren G.A.Oduber en J.A.C.Alders dd. 4 november 1968 houdende mededeling van hun ontslagname als leden van de Commissie ter bestudering van de mogelijkheden tot uitbreiding van de eilandelijke autonomie.

DE HEER C.YARZAGARAY: Mijnheer de Voorzitter, ik stel voor om dit punt op de eerstvolgende openbare vergadering op de agenda te plaatsen.

DE VOORZITTER: Wordt Uw voorstel ondersteund?

De heren G.F.Croes en C.E.Lacle ondersteunen het voorstel.

Zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel van de heer C.Yarzagaray en ondersteund aangenomen om dit ingekomen stuk te plaatsen op de agenda van de eerstvolgende openbare vergadering.

f. Brief van het Bestuurscollege dd. 6 november 1968 houdende mededeling van de reactie van de Raad van Ministers van het koninkrijk op de motie van de Eilandsraad van 26 januari 1968. (Ag.no. 997; bijlage 1968 no. 79)

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, mi kier propone pa nos manda e carta aki na huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Wordt Uw voorstel ondersteund, Mijnheer Croes?

De heren H.R.Dennert en J.A.C.Alders ondersteunen het voorstel van de heer O.Croes.

Zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel van de heer O.Croes aangenomen om dit stuk te verwijzen naar de eerstvolgende huishoudelijke vergadering.

g. Brief van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba dd. 14 november 1968 houdende mededeling van de beschikking van het Hof van Justitie inzake de toelating van de heer Julio Maduro als lid van de Eilandsraad. (Ag.no. 10137; bijlage 1968 no. 92).

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

h. Ontwerp-eilandsverordening tot het heffen van een rioolbelasting. (Ag.no. 11505; bijlage 1968 no. 89)

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk naar de huishoudelijke vergadering verwezen.

DE VOORZITTER: Ik wil de Raad mededelen dat er vanmorgen een telegram is binnengekomen gericht aan de Eilandsraad en dus als ingekomen stuk dient te worden beschouwd.
Het staat niet op onze oproeping omdat dit telegram op het laatste moment is binnengekomen.
Het telegram luidt als volgt: "Aan de Eilandsraad van Aruba. Kamer van Koophandel en Nijverheid en de Arubaanse Vereniging van Handel en Industrie vernomen hebbende voorstel tot wijziging van het invorderingsbesluit 1953 agenda-punt 5 Uw vergadering hedenmorgen verzoeken U beleefd, indien mogelijk in de gelegenheid te worden gesteld gezichtspunt en bezwaren bedrijfsleven naar voren te brengen alvorens definitieve beslissing te nemen". Dit telegram is ondertekend door Arturo M. Arends en G.G.A.Noël.

DE HEER C.E.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en bista di e telegram cu a bin aden di Kamer van Koophandel y Vereniging van Handel en Industrie mi kier a propone na Raad pa nos no discuti e punto aki awe mainta y pa duna e dos organisacionnan aki dos siman di tempo pa manda aden nan bezwaren y nan punto di bista por escrito.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, esey lo nifica anto cu nan argumentonan mester worde dirigi na Raad bek.

De raadsleden hebben geen bezwaar het voorstel van de heer Lacle over te nemen.

DE VOORZITTER: Dan is er een abuis gemaakt in onze agenda en dankzij het feit dat het raadslid Dennert ons hierop gewezen heeft kunnen wij het nog corrigeren. Het is namelijk een ingekomen stuk van de vorige raadsvergadering dat luidde:

Brief van de heer Nicasio Figaroa dd. 15 mei 1968 houdende verzoek tot verbetering van de weg Oranjestad - Noord.

Op dit agenda-punt was er een voorstel van het raadslid Chance om het te verwijzen naar de huishoudelijke vergadering. Op dit voorstel vond stemming plaats en de stemmen hebben toen gestaakt. Dit betekent dat in deze vergadering opnieuw gestemd moet worden op het voorstel van de heer Chance.
Dus wij zullen nu dat wij gekomen zijn aan het einde van de ingekomen stukken dit ingekomen stuk, dat de vorige keer niet afgehandeld was, alsnog voor de tweede maal, in stemming brengen.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, promer cu nos bay over na stemming mi kier a dirigi algun palabra tocante e punto aki. Loke Señor Figaroa a pidi den su carta ya caba ta incorpora den e begroting 1969. Asina ta mi no ta mira e razon pa manda esaki na huishoudelijke vergadering.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, esey no ta e punto. E punto ta si nos ta mande huishoudelijke vergadering sí of no. Si ę trabao a worde haci of cu e no a worde haci ainda no ta e caso na e momento aki.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, als U mij de gelegenheid geeft, dan wil ik graag het volgende stellen. In de eerste plaats had dit punt op de agenda moeten voorkomen, maar deze hele agenda toont de onkunde van het Bestuurscollege. De nummers van de verschillende agendapunten zijn overal verspreid en het is net als wij in een prullemand moeten gaan zoeken naar hetgeen nu behandeld moet worden.
Verder zijn wij wettelijk gebonden om een beslissing in deze Raad te nemen daar wij in de laatste vergadering een staking van de stemmen hadden. Daarom moet de Raad nu een beslissing nemen. Mocht het blijken dat, nadat dit punt naar het Bestuurscollege voor commentaar is gestuurd, wat de heer Croes zojuist heeft gezegd, op de waarheid rust, dan kan hij dit te zijner tijd aan de Raad mededelen.

DE VOORZITTER: Wij zullen thans overgaan tot stemming. Dit is een tweede stemming.

Het voorstel van de heer Chance wordt verworpen met 11 stemmen tegen en 10 stemmen voor.

Tegen stemden de leden: M.Croes, D.I.Leo, J.Maduro, C.B.Boekhoudt, E.M. de Kort, A.Werleman, G.F.Croes, D.G.Croes, C.Yarzagaray, A.M.Arends en C.E.Lacle.

Voor stemden de leden: O.Croes, H.R.Dennert, D.Tromp, B.R.Werleman, D.C.Mathew, G.A.Oduber, L.A.I.Chance, J.A.C.Alders, E.R.Finck en V.Kock.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, ik wil thans voorstellen dat dit punt naar het Bestuurscollege wordt verwezen voor praeadvies.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, de heer M.Croes heeft zojuist tegen dit voorstel gestemd.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Dan trek ik mijn voorstel in, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Het onderhavige stuk wordt dus verwezen naar het Bestuurscollege voor verdere afhandeling.

DE HEER G.A.ODUBER: Mijnheer de Voorzitter, kunnen wij misschien herstemmen? Er schijnt een verandering van stemmen te zijn.

DE VOORZITTER: Thans gaan wij over tot agenda-punt 3.

3. Ontwerp-eilandsverordening tot het aangaan van een langlopende lening ten laste van het eilandgebied Aruba tot een bedrag van ten hoogste N.A.f. 600.000,--. (Ag.no. 11623; bijlage 1968 no. 68).

DE VOORZITTER: Als niemand het woord wens dan gaan wij over tot de artikelsgewijze behandeling.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden artikel 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 en het ontwerp in zijn geheel aangenomen.

4. Ontwerp-eilandsverordening tot het aangaan van een langlopende lening ten laste van het eilandgebied Aruba tot een bedrag van ten hoogste N.A.f. 550.000,--. (Ag.no. 1529/152; bijlage 1968 no. 35)

DE HEER H.R.DENNERT: Mijnheer de Voorzitter, bij de behandeling van dit agenda-punt heb ik enkele vragen en opmerkingen. In de aanbiedingsbrief zegt het Bestuurscollege dat het Pensioenfonds de toezegging gedaan heeft aan het eilandgebied Aruba voor de geldlening van f.550.000,-- en dat deze toezegging geschiedt onder voorbehoud of goedkeuring van de Gouverneur en nader overeen te komen voorwaarden. Nu heb ik twee vragen. Bij het vorige agenda-punt, dus de lening van de f.600.000,-- heeft het Bestuurscollege gesteld dat volgens artikel 96, lid 3 van de Eilandenregeling die eilandsverordening goedkeuring behoeft bij landsverordening. Volgens mij behoeft ook de onderhavige eilandsverordening goedkeuring bij landsverordening. Echter heeft het Pensioenfonds gesteld dat deze lening ook de goedkeuring behoeft van de Gouverneur. Kan het Bestuurscollege mededelen waarom dit zo is? Is al nagegaan of de Gouverneur wel zijn goedkeuring zal geven? Verder zal de lening geschieden onder nader overeen te komen voorwaarden. In de eilandsverordening zijn de voorwaarden omschreven en deze voorwaarden worden dan ook in het kort aangegeven in de aanbiedingsbrief. Zijn deze de nader overeen te komen voorwaarden? Heeft het Bestuurscollege dit in overleg met het Pensioenfonds voor deze lening opgesteld? Het zijn namelijk dezelfde voorwaarden die gesteld zijn bij het vorige agenda-punt. Mijnheer de Voorzitter, dan lees ik in de Memorie van Antwoord in antwoord op een vraag gesteld in de huishoudelijke vergadering: "De voorfinanciering van de overige kapitaalswerken en voorzieningen zal - zolang hiervoor geen vaste geldleningen kunnen worden aangetrokken - met kort geld plaatsvinden, zoals in deze gebruikelijk is. De consolidatie van vlottende schulden van het eilandgebied heeft overigens onze voortdurende aandacht". Hierover zou ik willen vragen wat men onder kort geld verstaat, bij wie dit kort geld geleend wordt en welke voorwaarden - bijvoorbeeld duur van de lening, rente percentages, onmiddellijke opeisbaarheid van geld, enz.- zijn gebonden aan de lening van het kort geld. Ik dank U.

DE HEER C.E.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, riba e preguntanan di mi colega Dennert en cuanto e aprobacion door di Gouverneur mi kier participa cu esey ta Pensioenfonds mes ta zorg pé. Ora Pensioenfonds dicidi cu e ta duna un prestamo nan mes ta zorg automaticamente pa e aprobacion di Gouverneur, cual nos ta sigur cu lo bin.
Y pa kasgeldlening nos tin aprobacion di Eilandsraad te cu un total di f.8.000.000,--. Land ta fia nos f.2.000.000,--. Segun nos tin mester di placa nos ta haya prestamo for di e banconan. Fuera di esey nos tin nos eigen middel. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER H.R.DENNERT: Mijnheer de Voorzitter, ik geloof dat hier een misverstand bestaat, want de leningen bij het Land, volgens mij, zijn niet bedoeld om kapitaalswerken en voorzieningen te financieren.
Die zijn hoogstens bedoeld om kasgeld aan te vullen.
Ik heb dus geen antwoord gekregen op mijn vraag. Het Bestuurscollege zegt dat het gebruikelijk is dat met kort geld de voorfinanciering van kapitaalswerken en voorzieningen gebeurt. Voor deze financiering wil ik weten van waar het kort geld vandaan wordt gehaald. Is dat van het Land?

DE HEER C.E.LACLE, GEDEPUTEERDE: Onder andere van het Land.

DE HEER H.R.DENNERT: Dus ook voor kapitaalsfinanciering.
Mijnheer de Voorzitter, als men kapitaalsvoorzieningen en kapitaalswerken gaat voorfinancieren met geleend geld, dan is het inderdaad gebruikelijk om dit te doen. Maar het is zeker niet normaal.
Ik heb het dus over kapitaalswerken.

Als men dit doet dan moet men de zekerheid hebben dat men een langlopende lening krijgt. Wanneer wij deze zekerheid niet hebben dan kunnen wij op gegeven moment vastlopen. Het eilandgebied loopt dan vast, want de schuldeisers willen het geld terug hebben en wij hebben geen enkel manier om deze schuld te consolideren. Ik wilde alleen maar een waarschuwend woord laten horen dat wij dus niet kapitaalswerken en kapitaalsvoorzieningen moeten financieren met kort geld wanneer wij niet de zekerheid hebben dat wij dit kunnen omzetten in een langlopende lening. Wij hebben gevraagd om een lening van f.2.000.000,-- aan de Pensioenfonds en wij krijgen f.550,000,--. Wij zitten daar al vast. Als wij weer vragen wat gaat er dan gebeuren? Wij moeten rekening houden met deze dingen, Mijnheer de Voorzitter. Ik dank U.

DE VOORZITTER: Thans gaan wij over tot de artikelsgewijze behandeling.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen artikel 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 en 14 en het ontwerp in zijn geheel.

DE VOORZITTER: Agenda-punt 5 komt te vervallen en wij gaan over tot agenda-punt 6.

6. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van een reglement voor de havens. (Ag.no. 11259; bijlage 1968 no. 66)

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, over het algemeen kan onze fraktie met de voorgestelde artikelen meegaan, maar er is een kleine wijziging die wij gaarne willen voorstellen, voordat wij onze goedkeuring hieraan kunnen hechten. In hoofdstuk 1 van de algemene bepalingen, artikel 1 luidt: "Deze eilandsverordening bestaat onder enz" en men geeft de beschrijving van havens. Men spreekt over de haven van Oranjestad, Paardenbaai en de haven van Barcadera.
Mijnheer de Voorzitter, wij zijn van mening dat wanneer een wet of een regeling in het algemeen in het leven wordt geroepen, dat deze wetten algemeen geldig moeten zijn. Wij kunnen geen wet vaststellen waarbij iemand van deze wet weg mag kruipen. Het Bestuurscollege zegt in haar Memorie van Antwoord: "Tot de opgeworpen vraag waarom de Lago-haven is uitgezonderd mogen wij verwijzen naar onze toelichting in de aanbiedingsbrief inzonderlijk het gestelde in de tweede alinea onder artikel 1. Wij kunnen hieraan nog toevoegen daar de haven door de Lago uit eigen middelen is gefinancierd en alleen voor eigen zakelijk gebruik gebruikt wordt en er tot heden nog geen klachten zijn over mistoestanden, komt het ons als niet juist voor dat wij in deze regelend gaan optreden. Dit neemt niet weg dat wij in deze steeds diligent zullen zijn".
Mijnheer de Voorzitter, als wij deze redenering van het Bestuurscollege volgen, dan kunnen wij net zo goed zeggen, dat wanneer iemand zijn huis bouwt op zijn eigen terrein, dan kan hij zoveel mensen die hij wil daarin dood maken en de wet hoeft hem dan niet aan te spreken, want het is gebeurd in zijn eigen huis en op zijn eigen terrein.
Dus omdat het op zijn privé-terrein geschiedt moet hij boven de wet gesteld worden en de wet is dan voor hem niet geldig.
Mijnheer de Voorzitter, wij zijn allemaal eens dat zulk een redenering niet kan opgaan. Als er wetten gemaakt worden, dan moeten alle wetten geldig zijn voor iedereen. Dus, Mijnheer de Voorzitter, als er bepalingen of regelingen gemaakt worden door deze Raad dan moeten zij geldig zijn voor Lago en iedereen. Natuurlijk hebben wij hier niets tegen als bepaalde faciliteiten aan de Lago worden geleend. Maar wat betreft algemene geldende wetten moet dit voor Lago en iedereen gelden.

Wanneer een kapitein de haven van Oranjestad binnenloopt dan zijn er bepalingen waaraan hij zich moet houden.
Wij willen zeggen, dat wanneer diezelfde kapitein de haven van San Nicolaas binnentreedt dat die wetten ook dáár voor hem geldig moeten zijn.
Wij kunnen niet zeggen dat als die kapitein een boot overvaart in de haven van Oranjestad dat hij aangesproken wordt, maar wanneer hij hetzelfde doet op San Nicolaas dan mag hij zo maar weggaan.
Dus, Mijnheer de Voorzitter, wij willen dus voorstellen aan het Bestuurscollege om in plaats van de haven afzonderlijk te noemen, dit om te zetten zodat het dan leest: "de havens van Aruba met alle gebakende boeien, enz."

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pa cuminsa Bestuurscollege no por tuma e consideracion di Señor Chance over pa e siguiente motibonan. E eilandsverordening aki a worde traha basta tempo caba y e a worde studia profundamente promer cu e a worde dirigi na Raad.
E motibo cu e haaf di Lago a ser exclui for di e ley aki ta pasobra tin motibonan suficiente pa e ser exclui. Den e contestanan riba e preguntanan di Raad nos a bisa cu Lago a bin aki na aña 1924 y di e tempo ey e a coba su haaf.
Lago a haci esaki cu su mes forsa financiera. Lago ta cera cu waya y ta worde controla continuamente pa hendenan cu ta drenta den Lago.
Ademas di esey, si nos mester accepta e proposicion di Señor Chance e ora ey Gobierno ta tuma un risico grandi cu mañan Lago ta bisa, ya cu Gobierno tin control di nos haaf y di nos waafnan anto di acuerdo cu stipulacion di e leynan aki Gobierno mester mantene nos haafnan.
Y esey lo ta un risico grandi pa Gobierno. Esey ta un di e motibonan primordial pakiko nos no ta desea di inclui Lago hunto cu e otro haafnan di Aruba.
Ademas cu esey bo ta haya un hende di pafor ta continuamente controla e actividadnan na Lago du desde 1924 cu nan a establece, Gobierno di Aruba, tan leuw cu mi por constata, no tabatin ningun problema cu Lago en cuanto e haaf na San Nicolaas.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, de gedeputeerde van Haven- en Loodsdienst zegt dat sinds 1924 de haven van de Lago daar staat.
Ik kan ook zeggen dat sinds zoveel honderd jaar geleden de haven van Oranjestad bestaat en tot nu toe heeft men het niet nodig geacht om regelingen vast te stellen. Nu denkt het Bestuurscollege dat regelingen vastgesteld moeten worden. Wij zijn het mee eens met het Bestuurscollege. Wanneer wij deze regelingen gaan vaststellen, dan moeten deze voor het hele eilandgebied gelden. De heer Croes zegt dat de Lago veel geld heeft uitgegeven. Wij kunnen ook Maduro en Sons op Curacao als voorbeeld nemen. Die heeft ook veel uitgegeven in verband met havens en kades en terreinen. De Shell heeft dat ook gedaan. Maar de reglementen van de haven op Curacao zijn geldig voor de Shell, voor Maduro en voor iedereen, niettegenstaande het feit dat deze mensen de kades en dergelijke hebben laten bouwen door eigen middel. Het gaat hier niet over wie het gefinancierd heeft. Het gaat hier over een wet die gemaakt wordt voor het eilandgebied Aruba. Als een wet eenmaal in het leven wordt geroepen dan moet dit gelden voor het hele eilandgebied.
Dus de Lago moet zich dan houden aan de wetten die het eilandgebied in het leven roept. De wetten die geldig zijn voor Oranjestad moeten ook geldig zijn voor San Nicolaas en overal. Want dit is een wet.
De Lago heeft hiertegen geprotesteerd. Maar, als wij alles moeten doen om alleen maar de Lago zoet te houden, dan hoeven wij helemaal geen wetten te maken. Natuurlijk willen wij zoveel mogelijk met de Lago meewerken. Maar wanneer een wet in het leven wordt geroepen dan moet deze wet door iedereen eerbiedigd worden.

Op het ogenblik bestaat er een wet waar de zee en omgeving niet ontreinigd mag worden. Maar de Lago geeft geen acht hieraan. De Lago gooit gewoon weg wat hij wil in zee. Nu zegt het Bestuurscollege dat wij nu als raadsleden een wet moeten maken waarbij wij iemand moeten uizonderen. Ik vraag mij dan af, waarom wij niet een wet maken, dat wanneer de Gezaghebber in zijn auto in de voorstraat rijdt hij dan midden op straat kan parkeren en niemand kan hem iets zeggen.
Wij kunnen ook zo'n uitzondering voor de Gezaghebber maken. Maar dat hebben wij niet gedaan en dat gaan wij ook niet doen, want de wegenverordening is geldig voor iedereen die hier op de wegen rijdt.
Wanneer wij bepalingen vaststellen voor havens dan moeten deze bepalingen gelden voor iedereen die deze havens gebruiken ongeacht wie er tegen protesteert.
Ik hoop dat de Regeringspartijen met mij eens kunnen zijn. Persoonlijk heb ik niets tegen niemand, maar het is het standpunt van onze fraktie dat wanneer een wet wordt gemaakt dat deze wet voor iedereen geldig moet zijn. Wanneer wij komen aan de artikelsgewijze behandeling - als het Bestuurscollege ons voorstel toch niet wil overnemen - dan wil ik U vragen het voorstel in stemming te brengen. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e argumentonan di Señor Chance den segundo ronde no a convence mi, ni tampoco Bestuurscollege.
Señor Chance varios biaha den su capacidad di miembro di Eilandsraad y miembro di Staten a aproba leynan cu excepcionnan. Nos no tin mester di menciona nan. No tin ley y no tin regla sin excepcion.
Manera mi a bisa caba pa incorpora e sugerencia di Señor Chance den e ley aki ta bin un suma adicional sumamente grandi pa Gobierno di Aruba pa mantenecion di e haaf di San Nicolaas. Hasta Lago por bisa si bo ta controla esaki bo tin cu drecha e haafnan y e kadenan cu ya a kibra.
Mi a bisa caba cu no tin ley y no tin regla sin excepcion.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wij zijn gekomen aan het einde van de algemene beschouwingen. Wij zullen thans overgaan tot de artikelsgewijze behandeling.

Artikel I:

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, mijn voorstel is dus om waar de haven afzonderlijk wordt genoemd te lezen, havens.

DE VOORZITTER: Maar dan zullen wij op meer plaatsen moeten wijzigen, want onder haventerrein staat ook Oranjestad en Barcadera, op bladzijde twee onder haventerrein.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, overal waar haven afzonderlijk wordt genoemd moet worden gelezen, havens.

DE VOORZITTER: Dus, Mijnheer Chance, Uw voorstel houdt in de praktijk in dat U ook de regels die hierin staan ten aanzien van de haventerreinen niet alleen de haven maar ook de haventerreinen van de Lago hieronder vallen?

DE HEER L.A.I.CHANCE: Nee, Mijnheer de Voorzitter, de haventerreinverordening is een aparte verordening en die gaan wij straks apart behandelen.

DE VOORZITTER: Maar hierin wordt ook gesproken over haventerreinen.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Dat is iets anders, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Mijnheer Chance, ik stel U alleen een vraag ter verduidelijking van de Raad of het ook Uw bedoeling is om daar waar deze verordening spreekt over haventerreinen of het Uw bedoeling is met Uw voorstel dat ook de haventerreinen van de Lago hieronder vallen.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Nee, Mijnheer de Voorzitter, dat is niet de bedoeling. Het gaat over de havens en de reglementen binnen de havens.

DE VOORZITTER: Dus niet de haventerreinen, maar alleen de havens.

Het voorstel van de heer Chance wordt ondersteund door de heren H.R. Dennert en J.A.C.Alders.

De heer D.G.Croes wenst hoofdelijke stemming.

Het amendement van de heer L.A.I.Chance wordt verworpen met 11 stemmen tegen en 10 stemmen voor.

Tegen stemden de leden: M.Croes, D.I.Leo, J.Maduro, C.B.Boekhoudt, E.M. de Kort, A.Werleman, G.F.Croes, D.G.Croes, C.Yarzagaray, A.M.Arends en C.E.Lacle.

Voor stemden de leden: L.A.I.Chance, J.A.C.Alders, E.R.Finck, O.Croes, H.R.Dennert, D.Tromp, B.R.Werleman, D.C.Mathew, G.A.Oduber en V.Kock.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden artikel 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14,en 15 aangenomen.

Artikel 16:

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, bao hoofdstuk 4 ta para articulonan cu ta trata di orde y seguridad. Siguiendo riba e argumentacion di Señor Chance mi kier a propone Raad pa sikiera den hoofdstuk 4 cu ta trata di orde y seguridad den haafnan, pa inclui Lago aki pa sikiera den e articulonan haaf di Lago tambe cay aden.
Maske mi no por a sigui argumento di Bestuurscollege pakiko Lago den su totalidad no ta worde inclui mi ta haya cu sí ta necesario pa den e orde di seguridad di un haaf cu ta worde promulga pa un ley asina aki tur haaf mester cay aden. Esaki no tin nada di haci cu mantenecion di orde y seguridad den haaf. Si por tin orde y seguridad den haaf di Playa y Barcadera, mi ta haya cu Lago tambe mester atene nan na e orde y seguridad describi pa ley.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en cuanto e proposicion di Señor Oduber mi kier bisa cu probablemente Señor Oduber no sabi cu Lago tin su departamento di seguridad y Lago tin orden y control estrictamente na Lago y pafor di su haaf.
Ademas cu esey nos tin e loodsnan cu ta controla esey y nunca tabatin problema cu e situacion aki na Lago. Lago tin un departamento di seguridad cu ta mucho mas avansa ariba tereno di seguridad cu cualkier gobierno den Antillas. Y nos ta masha agradecido cu Lago a contribui ariba seguridad, no solamente na Aruba sino tambe na Antillas en general. Mi no ta bay di acuerdo cu e proposicion di Señor Oduber pasobra e ta encera casi e mesun proposicion di Señor Chance.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, e proposicion di mi no ta encera den su totalidad, manera mi ta sigur diputado Guzman Croes por weita, e proposicion di Señor Chance.
Si e argumento ta cu Lago tin un departamento di seguridad y orde asina bon avansa - y cu gusto lo mi tuma over e palabranan di diputado Guzman Croes - anto mas ainda mi no ta weita ningun obstruccion pa nos inclui e reglamento di gobierno aki pa inclui haaf di Lago tambe.
Si Lago su departamentonan ta asina progresista cu no tin ningun ley cu por daña nan orde y seguridad pakiko pa seguridad di e siguimento di e ley aki den tur e haafnan di Aruba en cuanto orde y seguridad nos no por inclui e haaf di Lago. Mi ta haya e argumento ey masha pober pasobra si ya e leynan di seguridad di Lago ta asina avansa anto sigur sigur lo no tabatin tur e articulonan aki di orde y seguridad caba y nada mas nos ta inclui e pa ta sigur cu pa Gobierno Insular tur e leynan di orde y seguridad aki lo worde sigui, maske mañan Lago kier cambia su departa-di seguridad y su reglamentonan. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, ik wil ter voorkoming dat wij straks een slechte indruk slaan U verzoeken dat U deze zaak intrekt om het verder te bestuderen. Ik wil een vraag aan U stellen, Mijnheer de Voorzitter, en aan het Bestuurscollege.
Als een kapitein of een schip zich schuldig maakt aan artikel 22 lid 2, één in Oranjestad en een in San Nicolaas, zal dan de ene gestraft worden 30 dagen hechtenis en f.3.000,-- boete en de andere zal dan van de tribune zitten kijken hoe zijn colega gestraft wordt omdat hij toevallig in Oranjestad zat en de andere in San Nicolaas? Ik wil gaarne een antwoord van het Bestuurscollege krijgen. Twee kapiteins van twee schepen in verschillende havens maken zich schuldig aan dezelfde fout, de ene wordt gestraft en de andere niet; op klein Aruba.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si nos accepta e ley aki, cual mi ta sigur cu nos lo accepta, e no ta aplica pa Lago ni tampoco ningun di e bapornan cu ta drenta den Lago. Cu esey mi a contesta e pregunta di Señor Finck tambe.
Ademas mi kier lesa un carta di Bestuurscollege cu a worde dirigi na Lago.

Aan de heer Murray,

President-direkteur van

Lago Oil & Transport Company Ltd.

Seroe Colorado.

Havenreglement, 31 augustus 1962.

Naar aanleiding van Uw brief van 10 augustus betreffende nevenvermeld onderwerp hebben wij de eer U te berichten dat de eventueel bij de Eilandsraad in te dienen havenreglement niet van toepassing zal zijn op de haven van San Nicolaas en zijn toegangen.

Het Bestuurscollege van het
Eilandgebied Aruba,

De Wnd. Gezaghebber,

De Sekretaris. Augustus 1962.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Dat doet niets ter zake, Mijnheer de Voorzitter. Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, compania di Lago tin su reglanan di seguridad incorporando e sugerencia di Señor Finck y Señor Oduber den e asunto aki y esaki lo stroba Lago cu su "internal procedures".
Ademas nos no ta di opinion cu esaki ta un asunto cu ta contribui nada na Lago. Lago semper a demostra cu nunca tabatin problema ni tampoco Lago no a haya ningun clase di problema cu e capitannan cu ta drenta den porta di Lago. Eseynan ta e motibonan pa cual mi no por accepta e proposicion di Señor Oduber pa incorpora su sugerencia den e ley aki.

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si e regla aki no ta aplica pa Lago tampoco e no ta aplica pa e capitannan cu ta drenta den Lago.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi tampoco no a haya contesta. Si Lago su reglamentacion di orde y seguridad ta asina avansa pakiko nan ta contra anto pa inclui pa esaki ta adaptable na Lago tambe. Si esaki, segun diputado Guzman Croes ta asina simpel traha cu automaticamente ya e ta inclui den e seguridad y orde na haaf di Lago anto mi no ta weita nada contra cu diputado Guzman Croes por tin pa inclui esaki. Ademas e carta cu e diputado concerni a lesa pa nos solamente ta expresa e opinion di Bestuurscollege. Mi ta sigur cu nos y e señornan na otro banda di mesa ta realisa cu e verordening aki ta bin van kracht solamente ora e worde accepta door di Eilandsraad. Bestuurscollege a scirbi e carta aki na direktie di Lago como nan proposicion na Eilandsraad. Esey no kier meen cu e carta aki ta mara Eilandsraad na ningun proposicion actual.

DE VOORZITTER: Dan gaan wij over tot artikel 17.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden artikel 17 en 18 aangenomen.

Artikel 19:

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, artikel 19 zegt: "De kapitein van de zeeschip zorgt voor een duidelijke verbinding met de kade of met het vaartuig waarlangs hij geweerlicht wordt en dat deze verbinding 's nachts behoorlijk moet zijn verlicht. Dus wij moeten ook aannemen, Mijnheer de Voorzitter, dat wanneer dit aangenomen wordt dat dit niet geldig zal zijn voor de haven van San Nicolaas.
Waarom moet dit wel gelden voor de havens van Oranjestad en Barcadera maar niet voor de haven van San Nicolaas?
Kan het Bestuurscollege mij een uitleg geven in verband hiermede?
Als de betrokken gedeputeerde niet weet kan hij misschien aankloppen bij de Havenmeester. Hij moet het zeker weten. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a caba di bisa y mi ta bolbe menciona cu Lago tin su rulesnan pa controla den su haaf. Probablemente e reglanan di Lago ta mucho mas sigura y mucho mas mihor cu esunnan di nos.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, wij hebben hier niets te maken met de reglementen of "safety rules" van de Lago. Het is bekend dat de Lago het grootste gedeelte van de werknemers van de Lago die bij de "safety department" werkten ontslagen heeft.
De "safety rules" van de Lago worden op het ogenblik zeer weinig gecontroleerd. Misschien wordt door iemand van de Haven- en Loodsdienst toezicht gehouden op deze reglementen of zij wel worden uitgevoerd.
Als het Bestuurscollege zegt dat zij wel uitgevoerd worden waarop ontleent een loods zijn bevoegdheid om iemand hier te vertellen - een kapitein in de haven van San Nicolaas - wat hij moet doen of wat hij niet moet doen wanneer deze wet niet geldig is voor hem.
De gedeputeerde heeft ook het argument gebruikt dat wanneer wij niet regelend optreden in de haven van San Nicolaas wij ook kosten hiermee zullen brengen. Mijnheer de Voorzitter, dit is niets nieuws. Als wij een Port Authority in het leven roepen dan zullen de winsten die de Lago op het ogenblik maakt ten goede komen voor het eilandgebied Aruba.
Op het ogenblik zijn er wetten van de Overheid maar de kapiteins in de haven van Lago geven geen acht hieraan.
Niemand ziet toe dat deze wetten nageleefd worden. En het Bestuurscollege versterkt deze onhoudbare positie door te zeggen dat de Lago boven de wet mag gaan. Mijnheer de Voorzitter, dit is de verkeerde gang van zaken.
Mijnheer de Voorzitter, ik verwacht weer dat ik geen degelijk antwoord zal krijgen want de gedeputeerde was niet beleefd genoeg te luisteren toen ik aan het woord was. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, semper mi tabatin masha respet pa e miembronan di Eilandsraad tanto esunnan di gobierno como esunnan di oposicion.
Ora mi a lanta para awor ey no kier meen cu mi no a scucha Señor Chance. Pero tin hopi ripiticion. E mesun pregunta cu a worde haci den di promer ronde a worde haci den di dos ronde cu otro palabra poni aden. Naturalmente e contesta ta mescos.
Den segundo ronde Señor Chance no a bin cu nada nobo solamente ripiticion y mi a scucha exactamente kiko Señor Chance a papia den segundo ronde.

Zonder hoofdelijke stemming wordt artikel 19 aangenomen.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt artikel 20, 21, 22, 23, 24,en 25 aangenomen.

Artikel 26:

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi kier a sabi ken ta propietario di e boeinan, e bakensnan cu tin den haaf di Lago.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Gobierno Insular di Aruba ta propietario.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, anto articulo 26 cu ta bisa, "het is verboden zich te begeven op boeien of bakens ten dienste van de scheepvaart", no ta aplicable den haaf di Lago siendo cu Gobierno Insular sí tin responsabilidad di mantene nan. Ta na unda nos ta bay, Señor Presidente? Esaki ta haci mi corda riba e bouwverordening di Dienst Openbare Werken caminda tur hende riba nan propiedad particular por traha un cas cu ta mara na cierto exigencianan di bouw en woning toezicht. Nan tin exigencianan minimo pero tambe ta riba tereno particular e hendenan ta trahando cas. Aki gobierno tin gasto pa mantene e boeinan y e bakens di haaf di Lago pero ki ora cu nan kier nan ta overtreedt articulo 26 na nan disposicion.

Atrobe nos ta weita necesidad di aplica capitulo 4 pa inclui e haaf di Lago.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e boeinan aki nunca a trece problema den pasado. E ley aki ta aplica pa exclui haaf di San Nicolaas y tur e otro articulonan cu tin algo di haci Bestuurscollege a studianan profundamente y nos no ta kere cu ta necesario pa inclui Lago Oil & Transport Company Ltd.

DE VOORZITTER: Ik wil even ter verduidelijking naar voren brengen dat bij de behandeling van artikel 1 reeds door de Raad een beslissing is genomen in meerderheid namelijk dat de verordening in zijn totaliteit geen betrekking heeft op de Lago. Dus ieder voorstel in de loop van deze verordening om het onderdeel van de verordening wel van toepassing te verklaren is eigenlijk niet mogelijk omdat de Raad reeds een beslissing genomen heeft dat de verordening in zijn totaliteit niet van toepassing is.

DE HEER H.R.DENNERT: Mijnheer de Voorzitter, wanneer deze voorstellen gedaan worden dan worden die uitsluitend gedaan in belang van de wet. Er is duidelijk aangetoond dat deze wet niet deugt.
Nogmaals wil ik het Bestuurscollege verzoeken deze wet aan te houden en te laten bestuderen door een jurist opdat deze tegenstrijdigheden hier niet voorkomen. Dit is geen politieke spel. Dit is iets in het belang van Aruba.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, mag ik ter verduidelijking iets aan toevoegen?
Het is geen kwestie dat deze wet niet deugt. Het is een kwestie dat mijn geachte collega's aan de overkant, P.P.A.-fraktie, de wet niet hebben begrepen. Sinds jaar en dag heeft Aruba een haven keur.
Sinds 1923 is dit van toepassing op de haven van Oranjestad.
Nu moeten wij deze keur veranderen en up- to-date brengen omdat er een haven te Barcadera is bijgekomen.
Sinds 1923 was de keur van de haven in Oranjestad ook niet van toepassing op de haven van San Nicolaas. De Lago heeft zijn eigen haven aangelegd en beheert zijn eigen haven. Deze havenreglement is niet de enige wettelijke regeling die van toepassing is op havens.
Er zijn wettelijke regelingen van toepassing op de haven van San Nicolaas.
Als de heren de aanbiedingsbrief van het Bestuurscollege goed hebben gelezen dan hadden zij kunnen bewerken dat de enige wat met deze verordening wordt beoogd is de havendiensten de bevoegdheid te geven om op te kunnen treden in de havens die door het eilandgebied worden beheerst.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, no ta cu nos fraccion no a comprende e ley aki pero lo contrario sí ta worde mustra pasobra nos coleganan di otro banda no a bisa nada. Mi ta kere cu ta nan no a lesa e verordening aki. Señor Guzman Croes a keda persisti duro manera un muraya sin argumento en contra pa convence nos di e verordening aki.
Pues locual Señor Max Croes a trece padilanti tampoco ta algo nobo.
Ta gewoonweg e kier trata di yuda Señor Guzman Croes.
Masha danki.

Zonder hoofdelijke stemming wordt artikel 26 aangenomen.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt artikel 27 en 28 aangenomen.

Artikel 29:

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, het is verboden zinkende voorwerpen in de haven te werpen enz.
Mijnheer de Voorzitter, als ik terug moet gaan naar de argumenten van de geachte gedeputeerde dan zegt hij dat de Lago voor alles zorgt. Lago heeft een departement die voor de veiligheid maatregelen zorgt. Deze belast die uitgepompt wordt in de haven van San Nicolaas - als deze wet niet geldt voor de Lago - dan komt deze belast op Savaneta terecht waar de vissers gebruik maken van de binnenwateren om haas te vangen voor visserij. Ik vraag mij af of wij als raadsleden een wet moeten goedkeuren die de Lago althans mensen die gebruik maken van de haven van San Nicolaas, boven de wet stelt om belast in het water te pompen en al de haas te bederven voor de vissers van Savaneta alleen maar omdat er geen bepalingen bestaan die de gebruikers van de haven van San Nicolaas belet om dit te doen.
Kan het Bestuurscollege mij uitleggen waarom de vissers van Savaneta wel last mogen hebben van deze belast die uitgepompt wordt terwijl wij wel het recht hebben om hier een regeling te treffen op dit gebied.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cu e piscadornan ta haya dificultad cu esaki door di Lago no ta conoci pa Bestuurscollege. Ya pa añas caba Lago ta traha di acuerdo cu su reglanan di seguridad y control di e haafnan y nunca na Savaneta nos no a haya dificultad cu piscadornan.
Ademas di esey e argumento di Señor Chance no tin ningun cambio.
E a bin cu e mesun cos. Cu Señor Chance no a comprende loke nos a splica te awor ta duel mi.
Esaki ta aplica pa Señor Osbaldo Croes cu ta trata na draai palabra y trata na defende colega solamente cu draaimento di palabra.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, de geachte gedeputeerde zegt dat het hem niet bekend is dat de vissers van Savaneta last hiervan hebben. Ik kan dat begrijpen, Mijnheer de Voorzitter.
Als je niet in contact treedt met deze mensen en als je ze allemaal vergeten hebt en ergens anders gaat wonen zonder nu en dan bij ze langs te gaan, dan is het best mogelijk dat je hun klachten niet hoort. Dus je hoeft ook geen belangstelling te hebben in deze mensen.

Zonder hoofdelijke stemming wordt artikel 29 aangenomen.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt artikel 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36 en 37 aangenomen.

DE VOORZITTER: Er is een fout in artikel 38 en het moet gewijzigd worden. Er staat in lid 1: "de in artikel 36 bedoelde personen". Dit moet zijn: "de in artikel 37". Wilt U zo goed zijn om de 36 te veranderen in 37?

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt artikel 38, 39, 40, 41 en 42 aangenomen.

De heer L.A.I.Chance wenst hoofdelijke stemming op het ontwerp in zijn geheel.

Het ontwerp wordt aangenomen met 11 stemmen voor en 10 stemmen tegen.

Voor stemden de leden: M.Croes, D.I.Leo, J.Maduro C.B.Boekhoudt, E.M. de Kort, A.Werleman, G.F.Croes, D.G.Croes, C.Yarzagaray, A.M.Arends en C.E. Lacle.

Tegen stemden de leden: L.A.I.Chance, J.A.C.Alders, E.R.Finck, O.Croes, H.R.Dennert, D.Tromp, B.R.Werleman, D.C.Mathew, G.A.Oduber en V.Kock.

7. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van een reglement voor het gebruik van de haventerreinen. (Ag.no. 11260; bijlage 1968 no. 67)

DE VOORZITTER: Als er geen leden zijn die het woord wensen dan gaan wij over tot de artikelsgewijze behandeling.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt artikel 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 en 16 en het ontwerp in zijn geheel aangenomen.

8. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsverordening algemene voorwaarden en installatievoorschriften Water- en Energiebedrijf. (Ag.no. 11263; bijlage 1968 no. 69)

DE VOORZITTER: Als er geen leden het woord verlangen dan gaan wij over tot de artikelsgewijze behandeling.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt artikel 1 en 2 en het ontwerp in zijn geheel aangenomen.

9. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsbeurzenverordening Aruba (Ab. 1955 no. 11) (Ag.no. 11624; bijlage 1968 no. 70)

DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, permiti mi duna un palabra di elogio pa motibo cu e proposicion cu nos fraccion a trece antes a worde accepta. Mi kier haci algun remarca en cuanto e Memorie van Antwoord cu Bestuurscollege ta duna Raad despues di e huishoudelijke vergadering cu nos a tene riba e wijziging di eilandsbeurzenverordening di Aruba.
Cada biaha cu nos ta bin den huishoudelijke vergadering nos mester haya e oportunidad pa bin mas amplio riba e asuntonan cu ta bin na orden y diferente biaha ta worde haci preguntanan a base di kiko. Por ehempel, Bestuurscollege a yega na un cierto mening.
Cada biaha bo por mira den Memorie van Antwoord cu tabatin un estudio amplio. Semper nan ta papia di un estudio profundo. Pero mi a yega di puntra caba den huishoudelijke vergadering, ki sorto di estudio.
Awe mi ta bolbe haci e pregunta, Señor Presidente.
Ken a haci e estudio aki pa bin na e placanan cu mester worde duna na e bursalnan? Ki tempo e estudio aki a tuma lugar? Cuanto tempo e a dura? Mi a haci un pregunta den huishoudelijke vergadering pa entrega na Raad un afschrift di e estudio, algo mas amplio tocante e estudio ey cu a worde haci. Naturalmente nos fraccion no ta contra di e wijziging di e eilandsbeurzenverordening di Aruba.
Alcontrario. Esaki tabata un di e proposicionnan di nos fraccion den e begrotingsbehandeling. Pesey mi a haci e tres preguntanan aki. Tambe mi kier sabi si nos por haya un copia di e studio cu a worde haci.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK: Mijnheer de Voorzitter, ik wil alleen maar een vraag stellen naar aanleiding van de vragen die gesteld zijn in de huishoudelijke vergadering. Enkele leden vragen of zij een lijst konden krijgen van de studiebeurzen welke dit jaar werden toegekend. Nu zou ik graag een andere lijst willen hebben indien het mogelijk is van de mensen die in Holland studeren en die in 1969 naar Aruba terug zullen keren.

Bij het bekijken van de begroting en door mijn eigen informaties heb ik gemerkt dat sommige studenten die volgend jaar terugkomen naar Aruba helemaal niet op de begroting staan. Daarom zou ik graag een lijst hebben van degenen die in Nederland studeren en die in 1969 op Aruba terugkomen. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER G.F.CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en cuanto e preguntanan cu a worde haci en coneccion cu e cambionan aki den e eilandsbeurzenverordening mi kier haci e siguiente remarcanan.
Nos a tende di nos colega Señor Alders cu nan proposicion por fin a worde accepta. Señor Presidente, mi no sabi si Señor Alders lo ta soña lanta pero ningun momento ni for di boca di ningun miembro di Raad cu ta pertenece na oposicion nos a tende cu nan lo kier pa aumenta e sumanan di e becanan.
Señor Presidente, alcontrario. Añanan pasa, tempo cu mi persona tabata studiando, hopi peticion di e directornan di school y di e studiecommissie a worde haci na e Bestuurscollege anterior y nunca e personanan aki a sali na defensa di e becadonan y hopi añanan e hobennan aki a pasa den situacionnan menos favorabel na Hulanda. Desde aña pasa despues cu studie-commissie a haci repetidas veces apelacion na Bestuurscollege, Bestuurscollege nobo a sinta y Bestuurscollege nobo a actua y awe nos a trecé den Raad aki. Si miembronan di Raad kier vota contra laga nan vota contra. Nos ta mustra nan cu e proposicion aki di nos gobierno ta worde accepta.
Señor Alders ta puntra di estudio profundo. E estudio profundo a worde haci door di nos digno representantenan di partido di gobierno.
E estudio profundo a worde haci door di e ambtenaarnan y e hoofd van dienst cu ta traha na e departamento di Educacion y e estudio a worde haci tambe door di personanan di Land. Mi por bisa Señor Alders cu Territorio Insular di Aruba hunto cu Gobierno Central a tuma e medidanan aki pa yuda nos hobennan. Si Señor Alders no sabi kiko ta un estudio profundo por ta cu na e momento cu nos presenta e estudio profundo e lo comprende loke nos kier meen.
Cuanto tempo e a dura? Manera mi a bisa ta hopi añanan apelacionnan ta worde haci na Bestuurscollege y awor Bestuurscollege nobo a sinta y durante 1 1/2 aña cu e gobierno aki ta sinta nos a traha y awe cu orguyo nos ta presenta un cambio cu lo worde accepta.
Señor Virgilio Kock a trece padilanti cu e a haya un lista di e personanan cu a haya beca y e ta pidi awor un lista di esnan cu lo caba na 1969. Bestuurscollege no tin nada contra pa duna miembronan di Raad un lista asina.
Pa conclusion lo mi kier agrega cu e personanan aki ta haciendo hopi remarcanan. Cierto momento a worde treci padilanti cu e huishoudelijke vergadering juist ta pa haci mas tanto preguntanan cu ta posibel. Pero awor nos a caba di tende den e tratamento di otro puntonan di agenda cu den huishoudelijke vergadering e personanan aki no a haci ningun comentario. Awe nan ta bin purba hunga politiek y nos ta bisa nan cu nos no ta di acuerdo cu e muchachada ey y nos a studia tur e proposicionnan aki, nos a pone nan riba agenda y nos ta tuma e decision pa nan sabi cu unda nan rol di oposicion ta caba, di nos ta cuminsa como representantenan di pueblo y como gobierno pa traha na beneficio general di pueblo.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, manera costumber Señor Betico Croes kier demostra di ta un representante di pueblo, principalmente den reunionnan publico di Eilandsraad e ta bin cu politica. E ta papia cu politica mester worde hunga y e ta referi tambe na e puntonan di agenda cu nos a trata anteriormente awe mainta.

Señor Presidente, e fraccion aki a haci hopi pregunta den huishoudelijke vergadering en cuanto e otro asuntonan pero e contesta cu nos a ricibi for di Bestuurscollege ta asina zwak y pober cu awe mainta nos a haya nos obliga di bin cu cosnan specifica cu aparentemente no por ser comprendi door di e Bestuurscollege ni tampoco door di e miembronan cu ta sostene gobierno. Señor Presidente, a pesar cu Señor Betico Croes ta bay contesta mi cu mi ta papia politica atrobe lo mi no pone mucho atencion na djéle. Mi no a haya contesta pero esaki ta e punto principal di Bestuurscollege awe nochi pasobra ningun pregunta cu oposicion ta haci na Bestuurscollege no ta worde contesta debidamente.
Papiando di soña lanta of lanta soña, Señor Betico Croes no a pone atencion 8 luna pasa ora cu Gobierno Central a aproba un wijziging den e beursnan. Den e reunion di begroting Señor Oduber, lider di fraccion di e partida aki, a bin cu un mocion cu a worde vota contra pa e partidanan cu ta sostene Bestuurscollege. Señor Presidente, na januari 1968 ora cu Gobierno Central a bin cu e cambionan di bursalnan den Staten, miembronan di Arubaanse Volks Partij a vota contra di esey.
Promer cu mi a cuminsa mi discurso den promer ronde mi a bisa cu nos ta voor di e cosnan aki pa motibo cu ta proposicionnan di e fraccion aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi ta kere cu tin un mal comprendemento di parti di e diputado di Enseñansa pasobra cu mi no tabatin ningun intencion pa hunga politica.
Door di bestudering di e begroting di aña 1969, cu mi a haya despues di e huishoudelijke vergadering, mi a ripara cu tabatin algo cu no ta klop. Por ehempel, mi a ripara cu tin mas o menos 4 U.T.S.'ers ta caba nan estudio na aña 1969. Mi a dal un chek den e begroting di 1969 y mi a ripara, especialmente na Dienst Openbare Werken, cu no tin lugar pa nan poni. Mi a haya esey poco straño.
Den huishoudelijke vergadering mi no a puntra nada en cuanto esey pasobra mi a spera cu ora bo ta traha un begroting bo ta corda riba esey tambe. Pesey mi a puntra esaki. No tin nada di politico den e pregunta aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, despues di promer ronde nada nobo a worde trece padilanti, solamente algun expresionnan cu segun mi no por worde accepta y no ta cay na agrado di partidanan di gobierno. Señor Alders a bisa cu hopi remarca a worde treci door di nan fraccion cu muy probablemente no por worde comprendi ni door di Bestuurscollege ni door di miembronan cu ta apoya e gobierno. Pero Señor Alders ta lubida cu Bestuurscollege aki no ta traha su so. Tin un cantidad di conseheronan. Señor Alders ta pretende cu miembronan di nan fraccion por ta mas sabi cu tur e conseheronan di partidanan di gobierno.
Señor Presidente, esey ta tur loke mi kier a bisa en cuanto e observacion di Señor Alders.
Si berdaderamente un mocion a worde presenta 8 luna pasa anto no tabata pa aumenta e sumanan di beurzen. Y mi kier a bisa Señor Alders cu ta un aña y 5 luna pasa nos a cuminsa traha riba e cambionan aki y esey ta promer cu nan por a pensa riba djé.
Señor Kock a bisa cu por ehempel tin 4 U.T.S.'ers ta caba y cu nan no a worde planea den begroting. Sigur, Señor Presidente, e a worde planea den begroting pero no pa tur cuatro. Nos ta mira cu nos falta hopi H.T.S.'ers ainda den departamentonan di gobierno y - manera e mesun persona a yega di bisa hopi biaha aki den cu falta kader den departamentonan di gobierno - Bestuurscollege a manda scirbi desde aña pasa caba na tur e studiantenan na Hulanda cu ta interesa pa sigui un estudio mas avansa pa nan aplica pa un beca di Territorio Insular di Aruba.

Bestuurscollege a tene cuenta cuné y Bestuurscollege no ta conta cu tur e U.T.S.'ersnan aki lo bin traha den departamento di gobierno sino nan por pidi un beurs y nos ta willing pa yuda nan pa mañan nos tin mas kader manera Señor Kock mes a yega di bisa.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermede gekomen aan het einde van de algemene beschouwingen.
Wij gaan thans over tot de artikelsgewijze behandeling.

Zonder hoofdelijke stemming wordt artikel 1 en het ontwerp in zijn geheel aangenomen.

De Voorzitter schorst de vergadering.

De Voorzitter heropent de geschorste vergadering.

10. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Tariefverordening telefoondienst 1959 (Ab. 1959 no. 21) (Ag.no. 11171; bijlage 1968 no. 83)

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, segun e preguntanan cu a worde lansa den huishoudelijke vergadering ainda nos no ta completamente satisfecho ni convenci cu e tarief di Telefoondienst tin necesidad di worde hisa. Awe mainta no mas nos a aproba un lening cu lo bay na bienestar di inversionnan di Telefoondienst y cu esaki, mientras mas telefoon tin cu por worde aangesloten, nos ta sigur cu e entradanan di Telefoondienst lo worde aumenta.
E hisamento di e tarief di telefoongesprekken di f.0,04 pa f.0,05 nos ta haya especialmente awe cu economia di Aruba no ta loke nos por yama rooskleurig, un peso mucho grandi riba e schouders - especialmente di esnan menos afortuna den sentido financiero. Pesey nos kier a sabi kiko Bestuurscollege ta spera di e inversionnan cu a worde aproba awe mainta y kiko e aumento di entrada lo ta y ki efecto esaki lo tin riba e algemene begroting di Telefoondienst.

DE HEER A.M.ARENDS: Señor Presidente, biniendo riba loke nos colega Oduber a caba di menciona, principalmente riba e punto cu nos economia no ta asina rooskleurig, mi kier bisa lo siguiente.
Señor Presidente, despues cu Lago a anuncia su plannan, pa cual primeramente mi kier duna un palabra di elogio na nos Bestuurscollege cu a traha di dia y anochi pa por a logra esaki dunando Lago tur e cooperacion cu nan tabatin mester, mi ta kere cu nos ta bay weita e futuro di Aruba masha masha bon.
Tocante cu ta mayoria di pueblo ta bay paga y lo sufri bao di e un cent cu lo worde aumenta mi mester bisa cu ta masha straño. Pasobra si nos weita e voorstel nos ta ripara cu ta unicamente 20% ta bay pa e pueblo y mayoria cu ta bin na remarca pa paga e un cent aki lo worde paga door di esnan cu ta den mihor posicion pa paga esaki.
Un biaha mas un palabra di elogio na Bestuurscollege pasobra nos lo weita e futuro di Aruba cu gran confiansa.

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, toen wij dit ontwerp toegestuurd kregen van het Bestuurscollege en wij daar zagen "wijziging van de tariefverordening" hadden wij toen niets anders gedacht, gezien de vele beloften van het Bestuurscollege tijdens de verkiezing en aan het begin van haar bewind, dat deze wijziging zou inhouden, een verlaging van tarief.

Mijnheer de Voorzitter, dit is ideëel van dit Bestuurscollege dat wij een verhoging krijgen in plaats van een verlaging. U begrijpt dat wij nu bedragen voorgeschoven krijgen van 20% voor privé-gesprekken en 80% voor de zakenlieden - dit is alleen maar een voorbeeld, Mijnheer de Voorzitter, maar dat is niet het kardinale in dit geval.
Het kardinale is dat er hier een verhoging plaatsvindt.
Mijnheer de Voorzitter, dit gebeurt bij een dienst die een overschot heeft. In plaats van hier zodanig te werk te gaan dat dit overschot goed gebruikt kan worden, zelfs zo goed dat het ten voordele komt van de gebruikers van de telefoons, wordt het juist erger want men wil meer winsten gaan maken bij deze afdeling.
Mijnheer de Voorzitter, U begrijpt wel dat deze fraktie nooit haar toestemming aan dit voorstel kan geven. Integendeel, wij zijn juist van plan in de nabije toekomst een voorstel in te dienen om te verlagen tot f.0,02 of tot f.0,03. Wij geloven niet meer in een serieuze wijze van werken van dit Bestuurscollege, als wij nagaan dat wij in de 16 maanden van dit Bestuurscollege verhogingen hebben gekregen op de opcenten op de inkomstenbelasting. Wij worden nog geconfronteerd met een rioolbelasting. Dit is iets dat nooit bekend is op Aruba en plotseling ontspruit het hier uit de brein van de heren. Wij krijgen straks een motorrijtuigbelasting verhoging voor dieselmotoren. Wij krijgen straks in plaats van 3%, 7% op de achterstallige belastingen.
Nu krijgen wij telefoonverhoging. Als wij doorgaan dit Bestuurscollege te helpen deze richting te volgen dan zal dit een ramp zijn voor de bevolking binnen een jaar of twee.
Deze fraktie zal nooit en te nimmer dit goed kunnen keuren, omdat wij de noodzaak ervan niet inzien. Als het Bestuurscollege serieus werkt, dan zal zij dan ook inzien dat in plaats van f.0,05 dit tot f.0,02 of f.0,3 kan worden verlaagd.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, en bista cu Bestuurscollege ta busy pa haci Telefoondienst mas grandi y cu nos ta verwacht cu otro parokianan pafor di Santa Cruz y Savaneta lo haya centrale y cu e pedidanan y uso di telefoon ta asina hopi actualmente riba Aruba y cu nos tabata pensa cu lo worde pidi mucho mas hopi aansluiting di telefoon, mi kier a pidi Bestuurscollege kiko ta opinion di Bestuurscollege en cuanto e proposicion aki di nan pa hisa e tarief di f.0,04 pa f.0,05. Si acaso e bay door mi kier sabi si nan ta kere cu esey ta un stimulans pa mas hende pidi telefoon of cu esey lo rem e cantidad di peticionnan cu tin pa aansluiting.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos por a tende con nos coleganan di oposicion ta purba insinua cu e f.0,01 aumento riba e tarifa di telefoon lo ta un peso mucho duro riba lomba di nos pueblo. Pero mi ta kere cu tur e personanan cu ta usando un telefoon kier paga e contribucion aki pasobra e aumento aki lo alivia nos situacion financiera y sigur lo duna Bestuurscollege e oportunidad di crea mas trabaonan na bienestar di nos pueblo. Si e personanan aki ta papia tanto cu nan ta haya cu nos pueblo ya ta hopi carga caba kisas Bestuurscollege lo por ta di acuerdo pa no aumenta e tarifa te ora cu Gobierno Central por ta di acuerdo pa yega na un reparticion di belastinggelden.
Hopi biaha caba partidanan di Gobierno y Bestuurscollege a haci e peticion na Gobierno Central pa nos sinta hunto pa nos por yega na reparticion di belastinggelden. Te awe nos no a haya ningun contesta.
Nos ta mira cu dia pa dia Aruba ta worde perhudica mas.
Poco tempo ey nos por a tende con Gobierno Central ta participa risico dragend den un dokprojekt na Corsow.

Nos ta mira cu poco dia pasa Gobierno Central a duna f.500.000,-- esta 1/2 miyon florin na Territorio Insular di Corsow pa cumpra cierto edificionan. Nos ta mira cu tin busbedrijf na Corsow cu ta worde usa solamente pa pueblo di Corsow y cu ta worde financia cu placanan di Land, placanan di Aruba. Pesey nos peticion ta pa nos por yega na repartición di belastinggelden y e ora ey nos situacion financiero lo worde alivia y menos peso lo worde carga riba custiya di nos pueblo.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, mi ta di opinion cu e sugerencia di Señor Finck pa reduci e tarifa di telefoon ta ridiculo.
Su fraccion a haya suficiente tempo pa nan por a tuma e medida ey si nan a haya cu esey ta necesario. Pero nan no a haciele y awor nan kier bin cunéle.
Nan mester a realisa cu esey no ta algo cu por worde haci. Den e caso aki nos Bestuurscollege a actua debidamente y mi ta duna nan mi ful apoyo.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, si ta politica ta worde hunga aki den ora cu partida di gobierno ta bin cu un proposicion y ora cu partida di oposicion ta trece nan punto di bista padilanti, y si e punto di bista di partida di oposicion ta worde yama ridiculo anto mi kier bisa cu ridiculo ta e momento cu Señor Boekhoudt a lanta pa bisa algo cu su mes fraccion ta hariéle.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, ta tristo pa nos tende awe cu e hendenan di oposicion tin duele pa pueblo di Aruba. Tur e añanan cu nan tabata den gobierno nan no tabatin sentimento pa pueblo. Awe cu nos gobierno ta sinta nan ta bin papia di pueblo.
Nos gobierno sí ta corda riba pueblo pasobra e placa aki ta worde usa pa pone telefoon den e districtonan cu te awe no tin telefoon.
E placa aki ta bay den caha di gobierno aki na Aruba y podiser esey ta cay duro pa nan. E placa no ta bay pa landskas pero e placa ta keda aki na Aruba. Cu e placa aki nos kier yuda pueblo di Aruba pero e miembronan di oposicion no kier pa e gobierno aki yuda pueblo. Nan kier pa pueblo keda abao y despues grita cu nos no ta haci nada pa pueblo.
Si nan tin e pueblo asina tanto na curazon pakiko e 3 miembronan cu ta den Staten no a exigi di Gobierno Central pa e placa di belasting keda na Aruba. Esey nan mester haci, Señor Presidente, y sigur pueblo di Aruba lo aplaudi nan. Nos kier weita e dia yega cu boso haciéle.
Señor Finck ta papia di rioolbelasting pero e hendenan cu ta biba pafor di stad tin cu paga dos - tres biaha pa aña pa Reinigingsdienst bin nan cas.
Señor Alders ta papia di hunga politiek aki den. Ta kende ta hunga politiek? Awe mainta manera poco mucha chikito nan tabata hunga politiek barata. Nan no sabi kiko Aruba ta. Nan no ta weita kiko Aruba ta pa nan bringa péle. Nan ta bin hunga wega di muchachada.
Señor Finck a lubida di bisa awe cu su colega di e banda ey, banda di Partido Patriotico Arubano, a yega di pidi pa nos bin cu un belasting mas cu nunca tabata poni na Aruba - esta e weelde belasting.
Asina ta, manera mi a bisa caba, Señor Presidente, e placa aki ta bin den caha di Gobierno Insular y nos ta bay traha cunéle pa pueblo di Aruba. E placa aki no ta bay pa ningun otro hende ni tampoco den saco di ningun diputado. Pesey mi ta apoya e proposicion aki completamente.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, gezien het feit dat wij bezig zijn met verandering van de tariefverordening van de Telefoondienst, wil ik het Bestuurscollege attent maken op het volgende. Op het ogenblik wanneer iemand in een huis gaat wonen en een telefoon aanvraagt en als er eerder een telefoon in dat huis was, dan moet hij opnieuw betalen voor wederaansluiting.
Ik wil het Bestuurscollege vragen of het niet mogelijk is dat wanneer een huis al een aansluiting heeft degene die dat huis gaat bewonen direkt een aansluiting kan krijgen zonder opnieuw te betalen.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER C.E.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ora cu Bo a schors e reunion banda di 12'or ami tambe, hunto cu e otro miembronan, a sinti nos contento pasobra Bo por a ripara na cara di hopi di nan cu nan lo kier a bay nan cas pa fortifica nan stoma y nan curpa. Pero mi kier remarca cu si Bo hiba cuenta anto ta net na e momento promer cu e hisamento di e tarifa di telefoon Bo a stop é, Señor Presidente, lo mi a pidi Bo pa no haciéle. Pero ya e a pasa caba. Esey a duna mayoria di e miembronan, especialmente miembronan di oposicion, chens pa bin bek fuerte, Señor Presidente.
Promer cu mi bay na contesta e diferente miembronan mi kier a gradici e miembronan cu ta sostene e gobierno pa nan palabranan di elogio.
Cu oposicion ta bin cu e argumento cu hisamento di tarief di telefoon ta un peso riba pueblo ta di comprende. Ta pesey nan ta oposicion. Nan t'ey pa defende e interesnan di e pueblo cu nan ta representa.
Pero, Señor Presidente, mi ta sigur cu si e mesun miembronan tabata sinta den e stoelnan cu ta representa partidanan di Bestuurscollege nan sigur tambe lo a bay di acuerdo pa hisa e tarifa di telefoon pasobra ora e situacion financiera di cualkier gobierno no ta sano e mesun gobierno sigur ta busca tur forma pa aumenta entradanan pa e gobierno pa asina e entradanan worde usa na bienestar general di e pueblo.
Cu e biaha aki a worde dicidi di hisa e tarifa di telefoon - Señor Finck a comenta ariba rioolbelasting y motorbelasting - esey ta medidanan pa tuma ora cu e situacion financiera no ta sano. E economia di nos isla no ta asina malo manera hopi hende ta kere pasobra companianan ta bay haci inversionnan nobo riba Aruba. Esey ta un indicacion cu economia di e isla no ta dje malo ey. Cu e situacion financiera temporario ta existi na gobierno ta un hecho. Nos tur sabi esey. Pesey mi no ta haya cu miembronan di oposicion mester alarma asina tanto riba e f.0,01 riba e tarifa di telefoon.
Manera a worde duna pa contesta, mas o menos 20% di e yamadanan ta cay den e sector particular y 80% ta cay den e sector comercial y naturalmente e departamentonan di gobierno ta cay den e 80%.
Aunke kisas hopi miembro lo ta di acuerdo cu telefoon no ta un luho, ami ta consideré te ainda semi-luho.
E uso di telefoon no ta un articulo di primera necesidad sino e ta un articulo di comodidad y di facilidad. Pues pa e homber chikito, manera algun miembro a remarca, si é kier haci uso di e comodidad aki ta un cos cu ta keda pa nan mes. Nan mester dicidi pa nan mes si nan kier e facilidad di un telefoon.
En cuanto pa comercio tambe mi mester bisa cu e ta un facilidad tambe pa esey. Si e sistema di telefoon no tabata existi anto e comercionan, fabricanan y industrianan lo mester a haci uso di un loopjongen, mucha di recado. Nan lo mester a emplea mas hende pa haci e diferente recadonan. Pesey nan ta haci uso di telefoon.
Señor Presidente, e f.0,01 cu nos kier hisa riba e tarifa di telefoon ta bay sirbi pa inversionnan cu lo bin te cu aña 1971 di 1 1/2 miyon florin pa asina ensancha e servicio telefonico na Aruba.

Señor Osbaldo Croes a puntra si nos ta kere cu e hisamento aki lo ta un estimulo pa mas hende pidi telefoon. Riba esey mi kier contesta, probablemente sí y probablemente no.
Si un persona ta desea un telefoon y ta tende for di otro personanan, cu e tarifa ta bay subi podiser hopi hende cu kisas te ainda no a haci nan inscripcion pa haya un telefoon, ora cu nan mira cu e facilidad pa telefoon a bira grandi y cu facilmente bo por haya un telefoon mi ta sigur cu mas persona lo pidi pa haya un telefoon. Telefoon ta un cos cu awendia masha hopi hende tin gana di haya un. Manera mi a bisa telefoon ta un articulo di facilidad.
E placa extra cu Telefoondienst lo produci lo bay pa cubri gastonan general di e presupuesto.
Manera nos colega Daniel Leo a bisa, e placa aki lo bay pa bienestar di nos pueblo.
Cu Telefoondienst ta haciendo ganancia ta berdad. E ta un empresa sano y siendo un empresa sano mi ta di opinion pa nos mantene sano.
Laga nos no bay haci e departamento di telefoon un departamento den cual atrobe mester pone placa acerca pa cubri e gastonan.
Señor Chance a puntra si una vez un coneccion telefonica a worde poni na un cas y cu si un persona bandoné y otro persona pidi telefoon, pakiko mester bolbe cobra atrobe. Lo mi kier participa Señor Chance y e otro miembronan di Raad cu e f.30,-- cu ta worde cobra no ta suficiente pa cubri e gasto di e instalacion.
E instalacion ta costa alrededor di f.150,-- te f.200,--.
Sinembargo unicamente f.30,-- ta worde cobra. Mi no ta mira pakiko no por bolbe cobra e persona ey ora cu un persona a entrega e telefoon y otro kier instala un otro telefoon.
Señor Oduber a puntra ki efecto e placa ey lo tin den e begroting.
Mi a bisa cu e lo ta pa uso general di e begroting.
Señor Presidente, si mi por a lubida di a contesta algun pregunta cu mucho gusto lo mi ta dispuesto pa contesta nan den segundo ronde.

<u>DE HEER G.A.ODUBER</u>: Señor Presidente, tin un pregunta cu no a worde contesta. Mi a puntra ki efecto e placa cu a worde vota pa investeer den Telefoondienst lo tin riba aumento di entrada di Telefoondienst.
Señor Presidente, di mi parti mi ta contento di e pauze cu Bo a duna 12'or, no tanto pa nos por a fortifica nos posicion en cuanto e desacuerdo cu e telefoontarief verhoging aki pero mi ta contento cu 3 miembro di banda di gobierno a come suficiente pa por lanta papia awe merdia. Awe mainta nos no a tende nan voz.
Esaki ta mustra cu miembronan di e partidanan cu ta sostene gobierno tambe ta biba activamente cu e reunionnan publico di Eilandsraad y nan tambe tin un poco interes den pueblo.
Di nos banda nos kier a gradici e diputado concerni pa su contestanan. Nan tabata masha zakelijk. Pero ainda nos no a worde convenci di e necesidad cu ta reina pa aumenta e tarifanan di telefoon.
Telefoondienst en berdad tabata y ta te awe un departamento cu ta produci un te goed y pesey exactamente mi ta haya cu pa bo bay over na un tariefverhoging di e telefoongesprekrnan aki mester worde proba cu e te goed aki ta bayendo atras fuertemente. E ora bo por argumenta un base sano cu e aumento di e tariefnan aki ta haci riba un base responsabel.
Te awe den e ultimo añanan aki cu Telefoondienst a presenta un begroting y e jaarverslagnan a haya conocimento cerca Raad, ainda Telefoondienst ta un dienst cu semper a cubri su mesun gastonan y hasta a contribui den algemene begroting.
Cu 20% di e telefoontarifanan aki ta bay pa pueblo mi no ta completamente di acuerdo cu e expansionnan cu ta worde prepara pa nan awendia cu despues cu e expansionnan aki tuma lugar e 20% aki no ta bay sufri notablemente pasobra ta un hecho cu mayoria di e facilidadnan aki pa expansion di e liña di telefoon ta bay den e districtonan.

Pesey mi ta kere cu e 20% aki no ta duna nos un idea concreto riba entradanan di e hendenan priva cu ta bay paga, segun proposicion di Bestuurscollege, un tarifa mas halto y cu e lo no cay mas fuerte riba nan schouders.
Mi ta spera cu despues di e contesta di diputado Lacle lo mi haya e chens di bin bek. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER A.M.ARENDS: Señor Presidente, Señor Finck a bisa cu e no ta kere mas den e seriedad di Bestuurscollege. Señor Presidente, cu Señor Finck no kier kere lo mi laga completamente na su cuenta. Loke mi sabi ta cu e 5 Arubianonan sinta aki ta un espina den nan wowo. Nan no kier weita pa Aruba worde dirigi door di Arubianonan.
Na nomber di mi fraccion, Señor Presidente, mi por declara y mi ta kere y e otro miembronan tambe cu ta sostene gobierno, cu nos no ta mucho interesa en loke Señor Finck ta kere di e Bestuurscollege aki.
Nos fraccion y fraccion di Union Nacional Arubano/Partido Independiente Arubano/Partido Revolucionario di Obrero tin confiansa den e gobierno Arubiano aki y nos lo apoyé den tur proposicion cu nan trece aki den na beneficio di Aruba. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, ik wil heel eventjes zeggen, dat wij niet geinteresseerd zijn wat de heer Arends of de andere heren denken van ons noch van mijn persoon.
Ik geloof wel, dat het Arubaanse volk en de Arubanen de Partido Patriotico Arubano al lang de zee in geschopt zouden hebben wanneer zij het niet eens waren met de Partido Patriotico Arubano die toch al ruim 12 jaar hier de grootste partij is. De Arubaanse Volks Partij is nooit zo groot geweest als de Partido Patriotico Arubano in deze Raad.
De eerste keer was het 8 - 8 en wij zijn steeds de baas geweest van de Arubaanse Volks Partij in aantal. En, Mijnheer de Voorzitter, het zal zo door blijven duren.
Mijnheer de Voorzitter, dit is de eerste keer dat ik hierop reageer. Wij interesseren ons helemaal niet hoe de heer Arends denkt over ons. Ik voel mij hier een waardig lid van de volksvertegenwoordiging in de Arubaanse Eilandsraad ongeacht hoe men er over denkt.
Het volk denkt er goed over en dat is voor mij prettig. Maar wat de heer Arends denkt interesseert mij niet.
Mijnheer de Voorzitter, de enige reden waarom ik opstond was om de heer Arends duidelijk te maken hoe ik mij voel en dat het mij niet interesseert hoe hij denkt over mij.
De heer Leo heeft even iets in mijn schoenen geschoven wat ik hier nooit naar voren heb gebracht. Ik heb indertijd gevraagd voorafschaffing van de gebruiksbelasting en de heer Wijkie Maduro, zijn geestes broeder, heeft voorgesteld invoering van de weelde-belasting. Ik heb nooit van de weeldebelasting gesproken, Mijnheer de Voorzitter. Het was een amendement van de heer Maduro op mijn voorstel tot afschaffing van de weelde-belasting. Wanneer ik hier positieve punten naar voren breng, dan is er geen enkel lid, noch van het Bestuurscollege noch van de andere kant, die enigszins de moeite doet om deze punten te ontzenuwen.
De heer G.F.Croes zei niets over hetgeen ik gesproken heb.
Ik heb het nu over de verhoging van de telefoontarieven en nu zegt hij waarom ik niet naar Curacao ga om daar te vragen voor herverdeling van belasting op de inkomsten. Dit slaat als een tang op een varken.
Dat is geen verdediging als lid van het Bestuurscollege. U moet mij antwoorden op mijn punten, want dan kunnen wij tenminste een gesprek voeren met elkander.
Evenmin kan ik overtuigd worden door de heren die zeggen, "ja, het is voor ons een doorn in het oog dat daar vijf Arubanen zitten".
Wat voor antwoord is dat op mijn voorstel.

Ik weet niet wat die heren feitelijk bedoelen. Wij zijn niet van overtuigd noch in het begin noch nu dat wij moeten medewerken op verhoging van de tarieven voor de Telefoondienst. Als het nu f.0,01 is of f.0,10 of f.0,20, wij zien de noodzaak daar niet van in en deze fraktie zal daarom niet mee stemmen aan dit voorstel. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, e contestanan di e diputado concerni en cuanto e preguntanan lansa door di nos fraccion no por a convence nos di e necesidad pa hisa e tarief di f0,04 pa f.0,05 pa yamada.
Exactamente contrario di locual nos a verwacht Bestuurscollege a propone pa hisa e tarifa ey di e dienst aki siendo cu net e dienst aki ta un departamento cu ta cubri su gastonan.
Señor Presidente, Señor Boekhoudt tambe a papia tocante e asunto aki y entre otro e a bisa cu nos fraccion tabatin e chens anteriormente pa haci algo cu telefoon y nos no a haci nada. Mi kier bisa Señor Boekhoudt cu parse cu e no ta na altura di kiko tabata e trabaonan na beneficio general di pueblo di Aruba cu e gobierno di Partido Patriotico Arubano a haci durante su gobernacion.
Pa Señor Boekhoudt su informacion ora cu Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano a tuma over aki na Aruba practicamente den e districtonan pafor di Playa y San Nicolaas no tabata existi telefoon.
Algun caminda so. Santa Cruz, por ehempel tabatin algun telefoon y ey nan mester a paga f.25,-- f.26,--, f.27,-- pa luna.
Tabatin un solo tarief pa esey. Voor de rest si bo por a haya coneccion di telefoon na bo cas cu tabata un tiki mas di 30 meter leuw for di e kabel mayor tabata costa f.200,-- a f.300,-- pa conecta un telefoon na nan cas, si acaso bo por tabatin e suerte di por hayéle.
Hoy en dia trabao di Partido Patriotico Arubano ta f.30,-- so y f.10,-- pa cada 10 meter mas leuw di 30 meter pafor di e kabel mayor.
Nos fraccion a baha e tarifa di telefoon. Nos a pone manera é ta awor aki, Señor Presidente.
Anto awor Señor Boekhoudt ta bin bisa cu nos no a haci nada.
Manera e situacion di telefoon ta awor aki na Aruba ta completamente trabao di e Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano.
Esey ta pa refresca memoria di Señor Boekhoudt kende aparentemente no ta na altura di e cosnan aki.
Diputado Lacle a contesta mi riba mi pregunta si e hisamento di tarief aki lo tin influencia bon of malo pa mas coneccion di telefoon, cu probablemente si y probablemente no. Esey no ta un contesta positivo, Señor Presidente. Personalmente mi ta kere cu e ta bay haya un influencia negativa pasobra cu bo ta bay stroba e hendenan di pidi mas telefoon na nan cas. Awor nan ta bay pensa dos biaha promer cu nan haciéle.
Cu e entradanan lo bay pa cubri gastonan general tambe mi ta haya un manera robes pa trata cu un departamento manera Telefoondienst.
E departamento aki ta paga su mes gastonan y awor nan kier hisa e tarifa ey pa cubri otro gasto.
Señor Presidente, for di nos coleganan Betico Croes y Daniël Leo nos no a tende nada nobo. E mesun disco a toca atrobe, of podiser ta tapes nan ta usa. Sinembargo e disco ta bora.
Cambia e disco pasobra e no ta mucho bunita mas.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, manera mi a bisa den promer ronde, si nos por yega en coneccion cu loke Señor Finck a bisa, pa reparticion di belastinggelden nos mester bay Corsow. Berdaderamente Gobierno di Aruba ya a manda participa Gobierno Central cu Aruba kier reparticion di e placanan cu ta pertenece netamente na Aruba. Naturalmente nos tin hopi motibo pa haci esey, Señor Presidente.

Cu ken su poder Gobierno Central, cu apoyo di Partido Patriotico Arubano, ta dispone di placa di Aruba mientras cu nan no ta representa mayoria di e pueblo di Aruba? Cu ken su poder Gobierno Central por ta participa risico dragend den dok-projekt na Corsow y te awe despues di hopi aña ainda ta financia un busbedrijf na Corsow? Tambe cu un f.250.000,-- cu Gobierno Central ta duna na Bonaire pa plantamento di aloë net poco tempo promer cu eleccion. Mi ta sigur cu e hendenan no ta na altura kiko a worde haci cu e placa. Tambe algun luna despues di eleccion nos por a tende for di Su Excelencia Minister di Finansas den Staten cu e a pidi votacion pa un miyon florin pa Volkskrediet Bank na Aruba pasobra tin hopi vorderingen cu e ta yama oninbaar. Kisas esey lo tin relacion cu hopi frigidaire y stoofnan cu a worde parti durante campaña. Pa e motibonan ey pueblo di Aruba ta apoya e aumento di un cent aki pasobra e cent ta keda na Aruba y ta duna Gobierno di Aruba e facilidad pa traha pa Aruba.
Mijnheer de Voorzitter, de heer Finck heeft naar voren gebracht dat de Partido Patriotico Arubano altijd de aanhang heeft gehad van het merendeel van de bevolking. Dat is waar, Mijnheer de Voorzitter, gedurende de afgelopen 12 jaar. Maar dat wil nog niet zeggen dat de Arubaanse bevolking vertrouwen had in de heer Finck, of de heer Mathew, of de heer Chance. Nee, Mijnheer de Voorzitter, integendeel. De Arubaanse bevolking had vertrouwen in wijlen de heer Juancho Irausquin.
Hij was een Arubaan met ruggegraat. Maar sinds deze grote Arubaan dood is, is er maar een schaduw van de Partido Patriotico Arubano overgebleven, Mijnheer de Voorzitter. Daarom wilde ik dit naar voren brengen. Het is de eerste keer dat ik gezien heb dat de heer Finck kwaad is geworden op woorden van de heer Albertico Arends.
De heer Finck heeft geen lange tenen. Hij heeft zeer korte tenen, want gedurende de 17 maanden die ik hierin vergaderingen heb bijgewoond is de heer Finck geen één keer kwaad geworden. Vandaag is hij uiteindelijk kwaad geworden en dat wil zeggen, "berdad ta pica lenga".
Mijnheer de Voorzitter, wij zullen U garanderen dat wij door zullen vechten en dat wij bij het Land zullen blijven aandringen op herverdeling van de belastinggelden. Dat is ook ten voordele van het eilandgebied Curacao en vooral ten voordele van ons eilandgebied Aruba.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, den e ontwerp-eilandsverordening aki a worde menciona cu gastonan, especialmente gastonan di material, a subi. En cuanto esaki mi ta contento di ripara cu esnan concerni ta traha duro y ta mira padilanti pa asina den futuro nan por ta prepara pa yuda cubri e gastonan aki.
Di otro banda mi ta pidi esnan concerni pa tene cuenta cu otro maneranan pa reduci gasto. Por ehempel, pone un central den pueblo di Noord pa yuda cubri e aumento di telefoonnan crea door di e hotelnan y casnan den e districto ey. Cu esaki mi ta supone cu e peso cu ta worde crea ariba e centrale di Playa lo worde reduci. Tambe mi ta kere cu e lo reduci gastonan di material.
Tocante e peticion di Señor Oduber pa papia di tres biaha mi kier pa Señor Presidente consideraesaki debidamente. Pasobra si é tin derecho di papia tres biaha ami tambe mester tin e derecho ey.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, a pesar cu Señor Betico Croes den su charla awor ey a papia asina tanto politica cu no tin nada di haber cu e cambionan di hisamento di tarief di telefoon, a pesar cu Señor Daniël Leo - kisas pa medio di su emocion - ta cualifica e Raad aki pa muchanan, a pesar cu Señor Casper Boekhoudt a baha nivel di e Raad aki den promer ronde, a pesar cu Señor Albertico Arends y casi tur e

miembronan cu ta sinta banda di pabao mester traha un charla solamente refiriendo na locual cierto personanan di oposicion a bisa pasobra di nan mes nan no tin ningun clase di motibo pa defende e politica di Bestuurscollege, a pesar cu Señor Albertico Arends despues cu e a haya su chens pa papia, mester coach un di su compañeronan, a pesar cu te ainda e diputado concerni, Señor Lacle, no por a convence e fraccion aki di e politica cu Bestuurscollege ta hiba en cuanto e tarifa di telefoon pa hisèle, a pesar di tur e insultanan y palabranan cu casi no tin balor ora ta trata di hisamento di tarifa di telefoon, Señor Presidente, e fraccion aki ta trece su puntonan di bista padilanti como cu tur e miembronan aki ta escohi pa pueblo cu of sin su mes votonan. Segun mi opinion nos tin cu trata kisiera di reconoce y respeta otro aki den ora un partida of un miembro di un partida ta trece su puntonan di bista padilanti.
Ta tristo cu un diputado manera Señor Betico Croes mester bin pa insinua cu e miembronan di Partido Patriotico Arubano ta personanan sin hueso di lomba como cu e a cualifica solamente Señor Juancho Irausquin, en feliz memoria, como persona cu hueso di lomba. A pesar di tur esey e palabranan ey pa nos no tin balor. Referiendo na e palabranan cu Señor Finck a trece padilanti, no ta interesa nos kiko nan ta pensa di nos. Un cos si nos por a ripara aki den cu no tin e respet pa un punto di bista di un fraccion.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, mescos cu den promer ronde oposicion ta bin cu hopi gritamento atrobe pero nan ta lubida cu aki na Aruba e aansluitingnan di telefoon no a yega 10.000 ainda.
Ya Aruba tin 10.000 auto y un auto ta trece mucho mas costo cuné pa luna cu un telefoon. Si nos bay calcula cuanto auto Aruba tin nos mester bisa cu e cos aki ta asunto di smaak cu tin tanto auto asina na Aruba y toch e telefoonnan no ta asina hopi. Asina ta esey ta un asunto di smaak. Despues nos a tende cu tin hende aki den cu no ta gusta nos diputadonan. Esun cu no ta gusta nan no ta pertenece aki.
Nan por wel di cohe nan caminda y bay for di Aruba pasobra nos sí ta gusta nan pasobra nan ta yiu di pueblo mescos cu nos.
Tur caminda di mundo bo ta haya hendenan di nan pais ta manda nan lugar. Nos por bisa cu na Bonaire, Corsow, Isla Ariba y na Suriname ningun Arubiano ta bay den Raad of den Staten pa bay critica yiu di pueblo den e paisnan ey. Ningun Arubiano no ta hinca boca den nan politiek. Nan por ta biba eynan sí, pero nan ta keda keto, pasobra nan no kier mete nan den asuntonan fuera di nan pais.
Señor Osbaldo Croes a bisa cu diputado Betico Croes y mi persona ta draai un disco of un tape y cu e ta cerca di bora.
Señor Presidente, otro caminda no ta disco ta bora, ta hende ta bora.
Señor Alders a papia cuenta di insulto. Asina leuw cu mi a weita no tabatin ningun insulto aki den. Solamente berdad a worde papia y manera Señor Betico Croes a bisa caba, "berdad ta pica lenga".
Falta di respet tampoco mi no ta ripara aki den, pero poco tempo pasa, dia cu un miembro di Raad mester a drenta Raad e dia sí tabatin falta di respet aki den. E miembronan di oposicion a cohe nan caminda, bay y keda sin bin reunion pa un Arubiano drenta den Raad.
Esey ta falta di respet den e Eilandsraad di Aruba. Esey mi kier a pone na Señor Alders su conocimento. Manera mi a bisa den promer ronde ami tambe lo apoya Bestuurscollege completamente cu e tariefverhoging di telefoon.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, wij hadden verwacht dat de heer Leo vandaag weer zou spreken van "drama sanger", maar hij heeft ons vandaag verrast.

Ik moet de heer Leo wel herinneren, dat in tegenstelling van hetgeen hij zegt, dat iedereen zijn eigen eiland beheert, dat op Curacao de Gezaghebber, de heer Beaujon, een zeer geliefde Arubaan is.
In antwoord op hetgeen de heer Gilberto Croes naar voren heeft gebracht dat hij het niet billijk acht dat de heren Finck, Mathew en mijn persoon hier zitting hebben in deze Eilandsraad wil ik het volgende zeggen.
Zoals de heer Osbaldo Croes gezegd heeft, dit is een "disco bieuw".
Wij hebben dit zoveel keren gehoord dat het geen indruk meer maakt op ons. Wij zijn hier allen volgens de wettelijke regelingen van Aruba en de Nederlandse Antillen gekozen. Wij zullen zitting in deze Raad blijven behouden en wij zullen ons ook kandidaat stellen bij de volgende verkiezingen en wij zullen met een meerderheid van de Partido Patriotico Arubano in deze Raad terug komen om weer deel te nemen aan beraadslagingen van deze Raad.
Mijnheer de Voorzitter, ik wil de heer Betico Croes wel in herinnering brengen dat in de laatste verkiezingen Aruba 38 kiesdistricten had.
Ik heb stemmen gekregen in 36 van deze districten. Als het Arubanen, Indianen, Bovenwinden of wie dan ook waren die voor mij gestemd hadden, weet ik niet. Maar het is duidelijk gebleken dat ik overal op Aruba vertrouwen heb genoten en nog steeds geniet van de bevolking van Aruba als volksvertegenwoordiger. Ik denk niet dat de heer Croes en zijn partijgenoten dezelfde kunnen zeggen. Ik ben zeer dankbaar voor het vertrouwen die vooral de Arubanen in mijn persoon hebben gesteld over de jaren en ik hoop steeds hun vertrouwen te mogen behouden.
De heer Arends feliciteert het Bestuurscollege voor het goede werk dat het Bestuurscollege verricht heeft in verband met de totstandkoming van de nieuwe plannen van de Lago. Mijnheer de Voorzitter, ik weet dat U niet in deze debatten deel wilt nemen, maar als het mogelijk was zou het goed zijn dat U als Voorzitter de leden terugbrengt tot de waarheid en tot werkelijkheid. U kunt herinneren dat ik U ontmoet heb op Curacao toen U gezamenlijk met de heren Lacle en Leest bij de Minister bent geweest om hem te vragen of de Regering zo goed kon zijn om op de Lago te dringen dat zij water en elektriciteit van het eilandgebied zou afnemen.
Verder heeft het Bestuurscollege niets verricht in deze richting.
En U weet dat ook zeker. Ik begrijp dat U niet in deze debatten deel wilt nemen, maar het zou zeker goed zijn wanneer U de heer Arends hierop attent maakt. Er is geen reden om het Bestuurscollege te feliciteren, want het Bestuurscollege heeft niets in deze richting gedaan.
Mijnheer de Voorzitter, de heer Arends had het ook over het vertrouwen dat het huidige Bestuurscollege heeft in de Arubaanse Volks Partij/Union Nacional Arubano/Partido Independiente Arubano/Partido Revolucionario di Obrero. Ik hoop dat het zo is, Mijnheer de Voorzitter, en dat het Bestuurscollege het vertrouwen in deze partijen mag behouden. Ik hoop ook dat het niet te spoedig uit elkaar zal vallen. Iedereen op Aruba weet dat de dagen van het huidige Bestuurscollege in haar huidige samenstelling geteld zijn.
De heer Arends zegt dat wij de gedeputeerden zien als een doorn in onze ogen. Neen, Mijnheer de Voorzitter. De gedeputeerden zijn gekozen door de Eilandsraad en zij zijn daar gesteld om hun werk te doen. Als zij het behoorlijk doen, is een grote vraag. Maar wij zien dit helemaal niet als een doorn in onze ogen. Ik zie het als een eer dat de baas van al de gedeputeerden mijn landgenoot is.

<u>DE HEER C.E.LACLE, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, nos dilanti nos tin e proyecto di ley pa aumento di e tarifa di telefoon. Den un sentido e discusionnan en cuanto e aumento di tarifa a bay den un direccion politico y nos no a atene nos na e discusionnan mes pa aumento di e tarifa.
E discusionnan a laga mi un tiki disapunta pasobra mi a kere sigur cu nan lo a bay di acuerdo cu Bestuurscollege pa e aumento aki especialmente cu

e situacion financiera cu nos isla ta den awor aki y especialmente ora mi a bisa cu telefoon no ta un articulo di necesidad sino un articulo di comodidad y facilidad.
Señor Oduber a puntra ki efecto e fiansanan cu nos a haci por tin den e entrada di e Telefoondienst. Esey naturalmente lo ta favorabel, Señor Presidente, en bista di e ensanchamento di Servicio di Telefoon.
Pero naturalmente e fiansanan a causa tambe cu interes mester worde paga riba nan.
Señor Osbaldo Croes a menciona cu nan fraccion a baha e tarifa di telefoon. Mi tin cu bolbe bisa sí y no.
Promer cu aña 1959 tabata existi un tarifa fiho di f.15,--. Despues a bin e tarifa di f.9,-- mas f.0,04 pa cada yamada. E motibo pakiko mi a bisa Señor Osbaldo Croes sí y no tocante e rebaha di e tarifa di telefoon ta lo siguiente. E tempo ey e tarifa tabata un tarifa fiho, esta f.15,-- pa luna. E sector particular tabata paga mes tanto cu e sector comercial. Logicamente e sector comercial ta esun cu tabata haci mas uso di e servicio di telefoon. Manera e situacion ta awor aki nos por bisa cu di e 20% cu ta haci uso di telefoon pa e sector priva e promedio ta di f.20,-- pa luna y tambe di f.12,-- pa luna. Si nos cohe riba e promedio di un familia normal nan ta haci 80 pa 90 yamada pa luna nos ta mira cu riba e tarifa actual di f.0,04 pa 80 yamada ta sali nan f.12,20 y riba 90 yamada ta sali nan f.12,60. Pues riba un promedio di 80 yamada e aumento cu nos ta propone awor aki ta bay costa f.0,80 mas pa luna y riba un promedio di 90 yamada pa luna esey lo bay costa f.0,90 mas pa luna. E f.0,80 of f.0,90 pa luna aki mi no ta kere ta un peso asina duro riba esunnan chikito. Tambe na e momento aki ta dificil pa bisa cu e homber chikito en berdad absolutamente mester di un telefoon. Pero si e mester di un telefoon, pa e chikito ey e no ta un articulo di primera necesidad sino un articulo di comodidad y facilidad.
Pesey, Señor Presidente, mi kier pidi e miembronan di Raad pa bay di acuerdo cu e aumento di telefoon pa asina nos por ensancha e sistema telefonica pa Aruba pa cualkier persona, grandi of chikito, na cualkier skina di Aruba pa nan por haci uso di facilidad y comodidad di e telefoon.
En cuanto e sugerencia di Señor Boekhoudt di un central-telefonica na Noord, mi kier bisa Señor Boekhoudt cu lo no tin e necesidad na e momento aki pa un centrale na Noord pasobra economicamente ta mihor pa Noord por distribui for di e centrale di Oranjestad cu di pone un centrale na Noord. Poniendo un centrale na Noord na e momento aki economicamente no ta rendabel. E lo trece mas gasto cuné.
Siendo cu e sektor di Noord ta keda 5 a 6 kilometer for di e centrale di Oranjestad e mesun centrale di Oranjestad ta sirbi pa abastece e necesidad telefonica na Noord.
Cu esey mi ta kere cu mi a contesta tur e preguntanan.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Aangezien de heer Oduber pas antwoord heeft gekregen in de tweede ronde wil ik hem nog in de gelegenheid stellen indien hij er prijs opstelt om het woord te voeren in verband met het antwoord dat de gedeputeerde gegeven heeft.

<u>DE HEER G.A.ODUBER</u>: Señor Presidente, diputado Lacle a informa mi cu e placa di e prestamo cu ta worde inverti den Telefoondienst lo ta favorabel na e entradanan ey. Cuanto mas e entradanan lo ta, mi ta imagina mi, e no por a duna mi e contestacion ey. Pero indudablemente si e ta favorabel e entradanan lo ta mas cu nan tabata anteriormente y sin e cifranan ey mi no por sigui mi debate. Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Wij zijn hiermede gekomen aan het einde van de algemene beschouwingen en wij gaan thans over tot de artikelsgewijze behandeling.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt artikel 1, 2 en 3 aangenomen.

De heer L.A.I.Chance vraagt hoofdelijke stemming op het ontwerp in zijn geheel.

Het ontwerp is aangenomen met 11 stemmen voor en 10 stemmen tegen.

Voor stemden de leden: A.M.Arends, C.E.Lacle, M.Croes, D.I.Leo, J.Maduro, C.B.Boekhoudt, E.M. de Kort, A.Werleman, G.F.Croes, D.G.Croes en C. Yarzagaray.

Tegen stemden de leden: V.Kock, L.A.I.Chance, J.A.C.Alders, E.R.Finck, O.Croes, H.R.Dennert, D.Tromp, B.R.Werleman, D.C.Mathew en G.A.Oduber.

11. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsverordening algemene voorwaarden telefoondienst 1959 (Ab. 1959 no. 20) (Ag.no. 11171; bijlage 1968 no. 84).

DE VOORZITTER: Als er geen leden zijn die het woord wensen te voeren, dan gaan wij over tot de artikelsgewijze behandeling.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt artikel 1 en 2 en het ontwerp in zijn geheel aangenomen.

12. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Motorrijtuig- en motorbootbelastingverordening Aruba (Ab. 1959 no. 35).(Ag.no. 11132; bijlage 1968 no. 86)

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, e fraccion aki lo desea di weita e punto di agenda aki uitgesteld te ora Bestuurscollege a duna algun comentario riba e peticionnan di e chauffeurnan di truck y un peticion pendiente riba asunto di nan estado financiero.

DE VOORZITTER: Ik weet niet hoe de andere leden er over denken maar het Bestuurscollege voelt niets voor het voorstel van de heer Oduber om dit aan te houden omdat wij van mening zijn dat hetgeen de heer Oduber kennelijk op doelt niets te maken heeft met de auto-belasting.
Het heeft meer te maken met hun tarieven die zij rekenen.

DE HEER G.A.ODUBER: Ja, maar de tarieven die zij rekenen heeft te maken met de belasting die zij moeten betalen.

DE VOORZITTER: Ik kan hier nog aan toevoegen dat het rekest van deze vrachtrijders ondermeer gebasseerd is op hun bezwaar dat zij concurrentie ondervinden van de grote handelaren. Dat schijnt de term te zijn van hun bezwaren. Het heeft geen direkt verband met auto-belasting.

Dan gaan wij dus voort met de algemene beschouwing.
Zijn er nog sprekers voor de eerste ronde?

DE HEER A.M.ARENDS: Señor Presidente, lo mi desea si por a bin un cambio chikito den e proposicion aki especialmente den e verordening. Lo mi a desea si nan por a agrega cerca tambe e trucknan cu ta core cu propane-gas, esta esunnan cu no ta usa ni gasoline ni diesel. Podiser Señor Presidente no ta na altura pero na Aruba tin mas o menos 8 truck cu no ta usa ni gasoline ni diesel sino propane-gas. Asina ta lo mi kier a sabi si nos por a agrega esey tambe. Ora nos yega na behandeling di e proposicion lo mi bin cu un voorstel pa agrega esey. Masha danki.

DE HEER H.R.DENNERT: Señor Presidente, di mi banda mi ta steun e voorstel di Señor Arends.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, ami tambe ta haya cu e proposicion di Señor Arends ta hustifica y nos ta di acuerdo cu e cambio aki.

DE HEER C.E.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e aanvulling propone pa Señor Albertico Arends nos tambe ta di acuerdo pa tumé over.

DE VOORZITTER: Wij zijn gekomen aan het einde van de algemene beschouwingen en wij gaan thans over tot de artikelsgewijze behandeling.

Zonder hoofdelijke stemming wordt artikel 1, zoals gewijzigd, artikel 2 en het ontwerp in zijn geheel aangenomen.

13. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Loodsdienstverordening 1937. (Pb. 1937 no. 39). (Ag.no. 3906; bijlage 1968 no. 88)

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, wij hebben geen bezwaar op het voorstel. Wel wil ik het Bestuurscollege vragen of het niet raadzaam was geweest om tegelijkertijd dat men bezig was met verandering van de loodsgelden de liggelden zodanig te laten veranderen gezien het feit dat niet zo lang geleden bepaalde veranderingen zijn gebracht in landsverordening die dit regelt en ik wilde vragen of de tijd niet aangebroken is dat deze maatstaf gebruikt wordt voor bepaalde van deze loodsgelden en dat wij niet zo maar moeten overgaan tot een lijn te trekken van het schip. Het schip gebruikt zoveel meter kade en gezien het feit dat de inkomsten van het eilandgebied door deze laatste wijziging achteruit gaat, is het Bestuurscollege dan niet van mening dat wij nu, of zo gauw mogelijk, overgaan tot verandering.
Mijnheer de Voorzitter, ik wilde de gedeputeerde in de gelegenheid stellen eventueel door schorsing, om overleg te plegen.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en conexcion cu e proposicion di Señor Chance ya caba Bestuurscollege tin esaki den estudio y pronto mi ta kere cu nos por pone Raad na altura di e resultado di e estudio.

DE VOORZITTER: Wij gaan thans over tot de artikelsgewijze behandeling.

Zonder hoofdelijke stemming wordt artikel 1, 2 en het ontwerp in zijn geheel aangenomen.

14. Telegram dd. 10 september 1968 van de Nationale Volkspartij te Curacao houdende protest tegen het voornemen van de Democratische partij tot stopzetting van radiouitzendingen van openbare raadsvergaderingen aldaar.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, wij hebben een telegram van de Nationale Volkspartij gekregen luidende:
"Willemstad, Curacao, Eilandsraad, Aruba, Oranjestad, september 10. Democratische partij gebruikmakend meerderheid Eilandsraad voornemens radiouitzendingen openbare raadsvergaderingen stop te zetten. Protesteren hier fel tegen aangezien dit wettelijk voor geschreven openbaar zijn van raadsvergaderingen naar Antilliaans gebruik beknopt. Vinden dit ernstig greep jegens democratie. Zij voornemens alle parlementaire middelen aan te wenden om volledig dictatuur te voorkomen".
Nationale Volkspartij.J.M.G.Everts, Voorzitter, Mac Williams, Sekretaris.

Mijnheer de Voorzitter, wij hebben hier in deze Raad zovele malen betoogd over het behoud van onze autonomie, het behandelen van onze eigen interne aangelegenheden etc. en toen wij deze telegram ontvingen hadden wij gedacht, dat dit zuiver een aangelegenheid is die het eilandgebied Curacao aangaat. Hier op Aruba hebben wij een paar keer geprobeerd met uitzendingen van onze vergaderingen via de radio. Daarna is men niet verder gegaan hiermee. Wij, als oppositie partij, hebben indertijd bij niemand aangeklopt en gevraagd voor steun om pressie uit te oefenen op het Bestuurscollege om vergaderingen uit te zenden. De meerderheid van deze Raad had besloten dat zij de vergaderingen zouden laten uitzenden als zij het goed vonden en wij hebben ons daarbij neergelegd. Dus gezien het feit dat wij hier op Aruba onze eigen interne aangelegenheden willen entameren en niet met andermans zaken willen bemoeien, had ik gedacht aan de Raad voor te stellen een telegram aan de Nationale Volkspartij van Curacao te sturen in de geest van, "Nationale Volkspartij, Curacao, J.M.G.Everts, Voorzitter.
Referte Uw telegram aan Eilandsraad Aruba, dd. september 10 1968, delen wij U mede Eilandsraad Aruba stelt het niet op prijs zich in interne aangelegenheden Eilandgebied Curacao te mengen.
Met vriendelijke groeten, Eilandsraad Aruba, Oranjestad, 25 november 1968".

DE HEER D.G.CROES: Señor Presidente, berdaderamente e asunto aki ta un asunto interno di e isla di Corsow. Sinembargo mi no por ta di acuerdo cu e proposicion di Señor Chance pa manda un telegram aya y bisa nan loke a caba di menciona. Den pasado nos a yega di haya copia di varios cartanan cu Gobierno Insular di Corsow a manda pa otro instancianan. Esaki a bin di varios Bestuurscollege di Corsow y segun mi opinion ya caba nos a participa cu nos a ricibi e telegram aki y Bestuurscollege a tumé pa kennisgeving, solamente pa informacion y no pa duna ningun clase di reaccion riba djele. Lo mi ta masha contento si den futuro cualkier gobierno insular di cualkier isla lo dirigi telegram of carta pa instancianan den Antillas of pafor di Antillas y lo ta bon pa nos como gobierno haya copia di e actividadnan cu ta ocuri den e islanan-ariba of na Bonaire of na Corsow solamente pa informacion.
Como gobierno mi ta haya cu ta sumamente necesario pa nos ricibi copia di cualkier actividadnan di ki partida cu ta. Si mañan tin un carta cu ta worde manda pa instancianan pafor di Antillas y si e sali for di Partido Democratico di Corsow cu mucho gusto lo mi kier haya copia di e carta of telegram ey. Esey ta bay tambe partida U.R.A. of partido Nacional. Asina ta e partida no ta nifica nada. Ta bon pa nos sabi di esakinan.
Mi no ta mira pakiko nos mester bay manda un telegram di protesta pasobra nan no a pidi nos nada. Solamente nan a manda e telegram aki pa informacion pa Aruba. Y mi ta kere cu gusto nos lo accepta cualkier informacion riba e tereno aki di cualkier partida politico den Antillas.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta completamente di acuerdo cu loke mi colega Dominico Guzman Croes a caba di trece padilanti y mi ta di acuerdo cuné cu ta un hecho di colegialidad di e politiconan di Corsow pa manda e telegram aki pa gobierno di Aruba.
Señor Presidente, e personanan aki kier pone henter Antillas na altura di e hecho cu berdaderamente na Corsow ta remarcabel con e partida democraat ta bayendo keto keto na un dictadura total, cu apoyo di e partida di oposicion, esta Partido Patriotico Arubano.
Pesey mi no ta di acuerdo cu e proposicion di Señor Chance.
Alcontrario. Nos kier bay studia e posibilidad cu aki na Aruba nos por transmiti e reunionnan pa nos pueblo ta completamente na altura kiko ta worde papia y kiko ta worde dicidi aki den. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, ami ta considera un telegram aki un fuente di informacion. No importa di kende e a bin, maske e ta di Señor Chance su compinchinan na Corsow.
Ojala nos por a haya poco informacion asina di Anguilla den su intentónan pa mas independencia. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, riba e telegram aki di Nationale Volkspartij awor ey nos a tende comentario di diputado Betico Croes cu ta bisa entre otro cu Bestuurscollege lo bay studia e posibilidad.....

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter.
Ik heb als raadslid gesproken.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, tabatin un contradiccion eynan pasobra e ta papia como miembro di Eilandsraad y e ta bisa cu e College ta bay studia e posibilidad. Mi no ta comprende esey. Podiser e por clarifiké un rato.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi no a bisa cu nos College ta bay studia e posibilidad sino cu nos ta bay studia e posibilidad. Mi a bisa esey den mi calidad di miembro di Raad y no como miembro di Bestuurs-college.

DE HEER G.A.ODUBER: Mi kier a garantisa mi colega Betico Croes cu ki ora, hasta durante e reunion aki si partidanan di gobierno kier a trece un proposicion pa transmision di tur e reunionnan di Eilandsraad, nan lo tin 100% apoyo di e fraccion aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, lo mi kier a remarca algo cu mi colega Betico Croes a bisa. E a bisa cu nan lo a bay studia e posibilidad-nan pa transmiti e reunionnan di Eilandsraad. Kisas lo tabata bon pa nan cuminsa studia e posibilidad pa tene clase di reunionnan unda cu belas-tingnan ta worde hisa constantemente anochi, Señor Presidente, y no den dia unda cu pueblo no por sinta aki den tribuna y mira con e Bestuurs-college aki ta. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Thans gaan wij over tot de tweede ronde.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, ik heb niet goed begrepen in welke hoedanigheid de twee gedeputeerden gesproken hebben.

DE VOORZITTER: Als raadslid, Mijnheer Chance.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Ik ben blij dat U mij dit hebt uitgelegd, Mijnheer de Voorzitter, want het was voor mij niet helemaal duidelijk.
Dit telegram werd niet aan "Gobierno" gestuurd, maar aan de Eilandsraad van Aruba.
Waarom zou men een telegram aan de Eilandsraad van Aruba sturen als men niet de steun van de Eilandsraad van Aruba verwachtte? Men zegt in het telegram dat men voornemens is alle parlementaire en buiten-parle-mentaire middelen aan te wenden om verder dictatuur te voorkomen.
Dus buiten-parlementaire middelen daar gaan wij zeker niet aan beginnen om de Nationale Volkspartij van Curacao te steunen. Wel wordt van Nationale Volkspartij verwacht dat wij parlementaire middelen zullen nemen om hen te steunen. Dezelfde heren die vandaag de Nationale Volks-partij verdedigen hebben herhaaldelijk hier in de Raad gesproken over onze eigen interne aangelegenheden en baas in eigen huis. Vandaag horen wij een ander geluid.

Ik ben blij te horen van de geachte gedeputeerde dat men spoedig zal overgaan tot het uitzenden van de raadsvergaderingen op Aruba en ik hoop dat wanneer het zo ver is dat een voorstel bij de Raad ingediend zal worden dat wij allemaal hiermee akkoord zullen gaan. Ik heb de indruk gekregen dat juist dezelfde personen die hier spreken namens de Arubaanse Volks Partij een andere mening hadden.
Mijnheer de Voorzitter, ik heb een woord niet goed begrepen van de heer Boekhoudt. Kunt U mij misschien uitleggen wat de heer Boekhoudt bedoelt met "compinchi", want dat woord heb ik niet goed begrepen.
Mijnheer de Voorzitter, als Voorzitter van deze Raad moet U zulke woorden niet accepteren hier in de Raad.
Verder, Mijnheer de Voorzitter, handhaaf ik mijn voorstel.
Mag ik U vragen, Mijnheer de Voorzitter, of wij in de toekomst zulke woorden als "compinchi" zullen gebruiken in de Raad in onze debatten?

DE HEER D.G.CROES: Señor Presidente, mi no tin mucho pa agrega.
Un biaha mas mi kier bisa cu esaki ta solamente pa informacion. E partida aki no a pidi ningun clase di yudansa segun mi ta comprende di e telegram aki y cu mucho gusto lo mi accepta cualkier telegram di cualkier partida di Corsow of di Antillas. Pero esey no kier meen cu si nos ta ricibi e telegram aki nos ta mescla nos cu asuntonan interno di Corsow. Tampoco mi no kier pa ni Corsow ni e otro islanan entremete den asunto interno di Aruba tampoco. Sinembargo, manera mi a caba di bisa, lo mi aprecia cualkier actividadnan cu nan ta haci di importancia si nan por manda nos copia di telegram of carta den futuro pa nos ta na altura di e situacion politica di Antillas. Un biaha mas mi kier pidi Señor Chance pa hala su telegram atras pasobra mi no ta mira ningun clase di necesidad pa dirigi un telegram pa nan como cu nan no a pidi nos ningun clase di ayudo. Tur loke mi ta propone ta pa nos deponeer e telegram aki y tumé solamente pa informacion.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, a worde treci padilanti cu door di e telegram aki ta worde mishi cu asunto interno di nos Territorio Insular di Aruba. Manera hopi di nos ya a bisa, esaki tabata solamente un informacion. Mishimento den nos asuntonan interno di Aruba nos por considera e cambionan den Eilandenregeling cu a causa cu nos ta bayendo den e paso di mas centralisacion y mas poder pa Gobierno Central.
Loke a worde insinua cu mi a papia namens Bestuurscollege of namens un partida lo mi kier bisa alcontrario, Señor Presidente.
Mi a papia den calidad como miembro di Raad. Sí, mi lo tuma contacto cu compartidarionan y cu e partidanan di gobierno promer di tuma un decision. Pasobra ami ta accepta disciplina di partidanan di gobierno y manera mi a bisa awe mainta na partidanan di oposicion, nan ta aki pa papia pero na e momento cu nan stop di papia nos tarea como gobernantenan responsabel ta principia. Pesey den un acuerdo cu tur e miembronan cu ta respalda partida di gobierno nos por tuma un decision.
Locual a worde treci padilanti door di Partido Patriotico Arubano cu nan lo apoyé, mi ta spera cu nan lo no worde hala na orea door di e doñonan di Corsow mescos cu e tempo cu nan a bira miembro di comision pa mas autonomia. Nan a worde hala na orea y e miembronan mester a baha cabes y bay di acuerdo pa mas centralisacion y pa mas poder pa Gobierno Central. Den e caso aki, como cu Democraatnan di Corsow a dicidi pa stop e transmicionnan di reunionnan publico di Eilandsraad, mi ta spera cu e hendenan aki lo no cambia di opinion y nan no bin aki poco dia cu cualkier pretexto cu nan doñonan a dicidi cu nan no tin mag di transmiti reunionnan di Eilandsraad.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, en cuanto e deseo di Señor Oduber pa transmiti tur e reunionnan mi ta kere cu Señor Oduber ta kiboka pasobra den pasado e clase di reunionnan aki a brongosa su fraccion door di mustra claramente nan debilidad.

DE VOORZITTER: Señor Boekhoudt, bo por ta asina bon di duna un splicacion ki bo kier a meen cu e palabra "compinchi" di Señor Chance?

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, mi ta haya cu ta jammer cu nos amigo Chance no ta comprende Papiamento. Den e caso aki mi tabata kier a meen su camaradnan den nan intento pa kita mas derecho di pueblo Arubano.

DE VOORZITTER: Den tal caso, Mijnheer Boekhoudt, mi kier pidi bo di awor padilanti pa bo usa e palabra cu bo kier meen pasobra e palabra "compinchi" berdaderamente tin un expresion desfavorabel cu no ta parlamentario y mi kier pidi bo pa no usèle mas.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, tin un otro nificacion pa e palabra.........

DE VOORZITTER: Mi a pidi bo si bo kier duna un otro splicacion y bo no kier a duné y awor mi ta usa mi splicacion.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, den promer ronde mi colega di Raad Señor Gilberto Croes a priminti cu dentro di un tempo relativamente corto nan lo studia e posibilidadnan pa transmicion di reunionnan di Eilandsraad. Den di dos ronde ya e a cuminsa krabbel terug, manera nan ta bisa na Hulandes. Mi ta comprende esey pasobra ya en lo pasado a worde proba cu e partidanan cu awendia ta sostene Gobierno Insular no kier pa e reunionnan di Eilandsraad worde transmiti. En lo pasado a worde usa un argumento cu e transmicionnan aki ta masha costoso. Mi ta kere di algun pruebanan cu a worde haci den Eilandsraad en berdad tin algun gasto envolvi den nan. Pero tambe mi ta kere cu henter e Eilandsraad aki lo ta di acuerdo pa vota pa pone algun cent riba begroting, awor cu nos ta bay trata begroting di 1969, pa transmicion di e reunionnan publico di Eilandsraad. Podiser mi por a duna mi colega Betico Croes un idea for di awor pa den e tratamento publico di begroting nan por studia e posibilidad aki y trece algun cambio riba e begroting aki pa hisa of pa pone e placa necesario pa transmicion di e reunionnan di Eilandsraad.
Contrario di loke Señor Boekhoudt a bisa cu nos lo tin miedo pa e transmisionnan aki trece loke nos fraccion ta papia den Eilandsraad na conocimento di publico, mi ta sigur cu cada un di e 10 miembronan di e fraccion di Partido Patriotico Arubano lo ta di acuerdo completamente pa no solo permiti transmicion sino tambe pa trece placa dilanti riba begroting pa por financia e transmicionnan aki.
Biniendo bek riba miembro di Raad Gilberto Croes su comentario riba rancamento di orea y cu mañan nos por rehusa di coopera cu e transmicionnan aki mi kier bisa lo siguiente. Podiser esaki ta sali for di su curazon pasobra den su periodo cortico den tereno politico e a worde ranca na orea varios biaha caba. E ta un parti di experiencia di cualkier politico. Sinembargo mi ta kere cu tempo nos colega Gilberto Croes lo por desaroya den un politico di algun forma si e lubida un poco e fanatismo cu ta sinta den hopi di su discursonan.
Señor Presidente, mi ta kere cu mi colega Gilberto Croes lo a pensa seriamente y pidi e partidanan cu ta sostene gobierno pa considera e posibilidad di transmicion. Sinembargo podiser despues cu e a weita cara di algun di su miembronan di fraccion of miembronan di otro partidanan cu ta sostene gobierno e a duda un momento cu si loke e a expresa por worde realisa.

Lo mi kier dune e garantia cu maske nan por a ranca su orea ta un hende nos mester pa yega na aprobacion di transmicion di e reunionnan di Raad aki y nos lo apoya é personalmente si ta necesario, tambe pa duna e posibilidad di transmicion di radio di tur reunion di Eilandsraad.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermee gekomen aan het einde van de tweede ronde. Er is dus een voorstel van de heer Chance om een telegram te sturen. Wordt dit voorstel gehandhaafd en zo ja, wordt het ondersteund?

DE HEER L.A.I.CHANCE: Ik handhaaf mijn voorstel.

De heren J.A.C.Alders en E.R.Finck ondersteunen het voorstel van de heer Chance.

De heer G.F.Croes vraagt hoofdelijke stemming.

Het voorstel van de heer Chance wordt verworpen met 11 stemmen tegen en 10 stemmen voor.

Tegen stemden de leden: E.M. de Kort, A.Werleman, G.F.Croes, D.G.Croes, C.Yarzagaray, A.M.Arends, C.E.Lacle, M.Croes, D.I.Leo, J.Maduro en C.B.Boekhoudt.

Voor stemden de leden: O.Croes, H.R.Dennert, D.Tromp, B.R.Werleman, D.C.Mathew, G.A.Oduber, V.Kock, L.A.I.Chance, J.A.C.Alders,en E.R.Finck.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermede gekomen aan het einde van de behandeling van dit agenda-punt en het telegram zal zondermeer gedeponeerd worden.

15. Brief van het Bestuurscollege dd. 6 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de vervanging van diverse airconditioning-apparaten. (Ag.no. 9740; bijlage 1968 no. 64)

DE HEER V.KOCK: Mijnheer de Voorzitter, ik wil alleen maar een vraag stellen. Deze 6 airconditions kosten f.4.800,--. Dus zij kosten f.800,-- per stuk. Dit is wel een beetje aan de dure kant.

DE HEER T.LEEST, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den e prijs pa e 6 airconditioners aki ta inclui e prijs di dismantling y instalacion.

Zonder hoofdelijke stemming wordt de machtiging verleend aan het Bestuurscollege.

16. Brief van het Bestuurscollege dd. 9 oktober 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de aanschaf van een brandkast. (Ag.no. 7891; bijlage 1968 no. 65)

DE HEER V.KOCK: Mijnheer de Voorzitter, ik wil voorstellen om hier een nieuwe brandkast in de muur in te bouwen dan is er minder kans dat het weggehaald wordt.

DE HEER C.E.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e proposicion di Señor Kock nos por tumé over. Nos lo metsel e cos aki di tal manera cu practicamente lo ta imposibel pa saké.

Zonder hoofdelijke stemming wordt machtiging verleend aan het Bestuurscollege.

17. Brief van het Bestuurscollege dd. 5 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van te treffen voorzieningen bij de Haven- en Loodsdienst. (Ag.no. 11625; bijlage 1968 no. 71)

DE HEER L.A.I.CHANCE: Dit is een punt dat al maanden voor deze Raad is blijven zweven. Om een idee te geven hoe lang dit hier aanhangig is, heb ik hier een stuk waarin het Bestuurscollege heeft voorgesteld: Reorganisatie van technische afdeling Oranjestad, waarin stond: "volgens de huidige opzet resulteert de technische dienst rechtstreeks onder de Havenmeester. Deze afdeling is belast met de reparatie en onderhoud van loodsboten en al het ander drijvend en technisch materiaal. Alhoewel de Havenmeester uiteraard verantwoordelijk moet blijven voor het beheer en onderhoud van dit materiaal is het niet doenlijk om hem rechtstreeks met het toezicht en coordinatie van deze werkzaamheden te belasten. Zulks vooral met al de andere werkzaamheden die aan zijn functie zijn verbonden. Wij achten het derhalve noodzakelijk de machinist van de sleepboot die een gedegen vakman is etc.
Mijnheer de Voorzitter, wij hebben dit in de huishoudelijke vergadering behandeld waarin een reeks vragen hierover werd gesteld en het B.C. heeft geantwoord dat zij bij nader inzien besloten heeft het voorstel tot beschikbaar stellen van een aanvullend krediet ten behoeve van benoeming van een chef-technische afdeling van de Haven- en Loodsdienst in te trekken. In verband hiermede zijn de vragen die direkt verband houden met deze oorspronkelijk voorgestelde benoeming achterhaald en de beantwoording daarvan is dan overbodig. Het oorspronkelijke voorstel van 1 juni 1961 wordt bij deze zodanig dat in plaats van een aanvullend krediet van f.5.400,-- ten behoeve van de nieuwe functie van chef-technische afdeling, aanvullend krediet f.3.600,- ten behoeve van de benoeming van tweede machinist Haven- en Loodsdienst. Het voorstel van reorganisatie van de technische afdeling werd door de Havenmeester aanhangig gemaakt etc.
Mijnheer de Voorzitter, het Bestuurscollege heeft haar voorstel veranderd. Dan is zij weer met een nieuwe voorstel gekomen niettegenstaande het feit dat het Bestuurscollege het eerste voorstel had ingetrokken.
Dan zegt het Bestuurscollege: Behalve zijn werkzaamheden aan boord van de sleepboot is de huidige machinist van de "Arikok" sinds zijn indiensttreding - en voor hem de toenmalige machinist van de sleepboot - tevens voor een gedeelte belast met de leiding van en het toezicht op de werkzaamheden van techinische afdeling, terwijl de Havenmeester of dienst waarnemer rechtstreeks en primair belast is met de algemene leiding van en het toezicht op de werkzaamheden in die afdeling. Deze afdeling repareert en onderhoudt de loodsboten en al het ander drijvend en technisch materiaal" etc. etc.
Het Bestuurscollege vraagt dan ten slotte: " Ervan uitgaande dat de benoeming van de tweede machinist - die in het bezit is van het diploma voor machinist op zeesleepboten en bovendien een jarenlange ervaring heeft als machinist op een sleepboot - per medio november 1968 kan worden gerealiseerd, wordt het hiervoor benodigde krediet geraamd op f.1.350,--.
Mijnheer de Voorzitter, ik heb alleen deze passages uit de verschillende brieven aangehaald om te tonen hoe lang deze zaak aanhangig is gemaakt door het Bestuurscollege. Ik heb ze ook aangehaald om de verschillende meningen die toegedaan werden door het Bestuurscollege over dit ontwerp te tonen. Wij zijn allemaal overtuigd dat er hier geen enkel behoefte bestaat om deze personen, die het Bestuurscollege heeft voorgesteld, te benoemen. Het werk wordt zodanig gedaan op het ogenblik dat wij een hoofdmachinist, een motordrijver en twee oliemannen hebben die dit werk behoorlijk doen. Deze oliemannen zijn bezig met een studie op het ogenblik. Binnenkort zullen zij een examen afleggen.

Mijnheer de Voorzitter, wij zijn allemaal er van overtuigd dat het Bestuurscollege dit wel doordrijven omdat het Bestuurscollege iemand wilt helpen die het Bestuurscollege heeft geholpen. Dit is logisch, Mijnheer de Voorzitter. Maar waarom kan het Bestuurscollege als zij deze man zo wil helpen, niet benoemen bij Water- en Energiebedrijf of ergens waar er een vacature bestaat in plaats van helemaal een nieuwe functie te creeren alleen maar om iemand gerust te stellen omdat hij perse op die plaats wil gaan werken? U begrijpt dat wij onder deze omstandigheden, vooral gezien de verschillende gezichtspunten en de verschillende veranderingen en de verschillende manoeuvres die door het Bestuurscollege zijn gemaakt om dit teweeg te brengen, niet akkoord gaan met dit voorstel.
Ik wil het Bestuurscollege vragen wat haar bedoeling is met het voorgestelde wat betreft het tweede gedeelte van het eerdere voorstel tot benoeming van iemand op San Nicolaas als stuurman-motorist. Wordt dit voorstel gehandhaafd? Ik heb het niet goed begrepen. In de laatste brief dat het Bestuurscollege gestuurd heeft wordt alleen maar gesproken over uitbreiding van Oranjestad en het bedrag dat benodigd was om iemand te benoemen op San Nicolaas werd zeer drastisch verlaagd.
Kan het Bestuurscollege ons nu uiteindelijk laten weten wat haar finale idee is over deze zaak? Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, nos no tabata en contra di e promer proposicion - esta pa crea un dienst apart. Esaki lo a aumenta e costonan y e gastonan hopi mas.
Pesey nos kier a tene tur esakinan na e minimo. Segun mi mescos cu tin dos kapitein riba Arikok, un ta hefe y e otro ta segundo hefe, mi ta kere cu ta necesario pa Arikok haya su segundo machinist.
Mi ta supone cu lo bin un otro adecuado pa tuma over.
Mi kier a puntra Bestuurscollege. Aki ta para cu e suma aki ta necesario contando e periodo di mitar di november te december. Segun mi ora cu nos accepta e proposicion aki esaki lo no ta e caso mas y mi ta calcula cu Bestuurscollege lo reduci e suma aki tambe di acuerdo.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, dia cu e promer proposicion di Bestuurscollege a bin ter sprake aki den Raad en cuanto creacion di trabao pa un cierto persona cual a worde prometi pa haya e trabao aki, Señor Leo Chance a haya apoyo di Señor Frans Lodewijk Maduro kende awe no ta presente. Pero como dirigente di Partido Revolucionario di Obrero e a haya su apoyo pa manda e punto di agenda aki pa huishoudelijke vergadering. Esaki naturalmente a trece algun confusion den seno di Arubaanse Volks Partij segun mi tin entendi y pa e motibo ey esaki a worde trata den huishoudelijke vergadering. Lastimamente cu den e reunion ey Señor Frans Lodewijk Maduro mes tabata presente y lamentable awe e no t'ey y mi ta supone cu Señor Julio Maduro lo no ta na altura di e proposicion di Señor Wijkie Maduro e tempo ey pa apoya Señor Chance pa manda e punto di agenda aki esta e promer proposicion huishoudelijke vergadering. Nos a bin den huishoudelijke vergadering, puntonan a worde lansa y nos a haya un carta di Bestuurscollege na unda otro punta di bista ta worde treci padilanti na unda hasta cu nan ta bisa cu nan ta hala atras e promer proposicion cu nos a ricibi den promer instancia y awor nos a ricibi e di tres carta cu un otro punto di bista. Kisas tabata prudente pa puntra Señor Julio Maduro kiko ta opinion di su partida en cuanto e caso aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.C.MATHEW: Mijnheer de Voorzitter, ik geloof dat ik mij bij de woorden van de vorige sprekers kan aansluiten. Desalniettemin zou ik toch enkele woorden over dit agenda-punt willen zeggen.

Ik geloof niet dat wij dit agenda-punt kunnen steunen, niet alleen omdat dit een politieke manoeuvre betreft om politieke aanhangers aan het werk te zetten, maar ook omdat er hier bij de Haven- en Loodsdienst vaders naar huis gestuurd worden en mensen hier ontslagen worden zonder enig motief, alleen maar om andere mensen in hun plaats te zetten.
Mijnheer de Voorzitter, een bekend Engelse spreekwoord zegt, "what is a joke for the butcher means death for the pig".
Ik geloof wel, dat de betrokken gedeputeerde er schik in heeft om brood uit de monden van onschuldige kinderen nemen. Geen enkel lid van het Bestuurscollege houdt dergelijke praktijken op na behalve de gedeputeerde van de Haven- en Loodsdienst.
Mijnheer de Voorzitter, dit is een kwalijk spelletje en ik heb de betrokken gedeputeerde ook hierop gewezen. Ik vrees dat er ernstige gevolgen hieruit zouden kunnen voortvloeien. U moet niet vergeten dat niet een ieder in staat is om dergelijke grappen te dulden. De ene neemt het aan door zijn schouder op te halen en te zeggen "so what".
Maar er zijn anderen die hierover gaan broeden. Ik heb de betrokken gedeputeerde hierop gewezen dat hij niet zo maar met het brood van onschuldige kinderen mag spelen.
De gedeputeerde zei tegen mij: "Ja, het komt door partij druk".
Ik kan het best voorstellen dat er enkele mensen af en toe partij druk kunnen uitoefenen op de gedeputeerde maar juist deze gedeputeerde die zich kwalificeert als leider van een partij, een man die moet leiden, laat zich leiden.
Mijnheer de Voorzitter, achteraf heb ik ontdekt dat dit opzettelijk gedaan is enkel en alleen om het feit dat deze man een Partido Revolucionario di Obrero-aanhanger is. Ik vraag mij af of dit gedaan werd juist omdat de heer Wijkie Maduro nu afwezig is. En, Mijnheer de Voorzitter, wanneer ik de gedeputeerde hierop wijs zegt hij gewoon tegen mijn "Ja, ik heb een revolver en ik heb toestemming om te schieten".
Mijnheer de Voorzitter, zo'n antwoord verwacht ik niet eens van de grootste oliebol. "Ik heb een revolver en ik heb toestemming om te schieten".
Van wie heeft hij die toestemming gehad, Mijnheer de Voorzitter?
Van U?. Mijnheer de Voorzitter, ik wil alsnog van deze plaats verzoeken om een oog in het zeil te houden dat dergelijke praktijken door geen enkele gedeputeerde mag worden uitgeoefend. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, nos tur ta comprende, tambe tur e partidanan di Bestuurscollege cu esaki ta un manera cu e diputado concerni ta busca pa cumpli cu exigencianan di un persona cu lo a yuda nan den nan campaña electoral. Pero tambe ta berdad cu e diputado concerni su partida a priminti cu tan pronto cu nan tuma over e hendenan cu tabata trahando na Werkverschaffing lo a bay over na Dienst Openbare Werken. Pakiko nan no ta cumpli cu esey awor? Pakiko nan ta haci tanto maniobra asina pa cumpli cu uno so mientras cu e pober votadornan ey cu a worde priminti cu nan lo haya trabao vast na Dienst Openbare Werken despues di eleccion, no ta haya nada,

DE HEER J.MADURO: Señor Presidente, permiti mi di gradici Bo, aunke ta poco laat, pa Bo palabranan awe mainta. Mi por duna Bo e siguransa cu tur loke por ta na mi alcansa pa yuda lo mi haci mi best. Si tin cualkier cos cu mi por yuda Bo tambe den Bo tarea dificil, lo mi haci.
Señor Presidente, primeramente lo mi kier bisa cu si Señor Frans Lodewijk Maduro ta aki of no ta aki e no ta haci ningun sorto di diferencia.
Laga nos no gaña nos mes. Nos a bin awe prepara pa jaag door.
En coneccion cu algun miembro a come pa fortifica nan pa nan por a papia tras di merdia lo mi kier bisa lo siguiente. Mi no a papia awe mainta pasobra cu francamente mi a spera mas di e hendenan di otro banda, pero mi no a tende nada.

Tin algun miembro cu kier weita mi punto di bista, Señor Presidente.
Esey ta locura. Mi tin derecho di tin mi punto di bista y mi ta demostra esey claramente.
Señor Presidente, mi kier haci un apelacion. Laga nos traha poco serio cu poco mas sinceridad. E trabao cu nos tin no ta facil.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a papia un rato asina di e discurso chikito teni door di Señor Mathew. Mi no ta comprende exactamente ta kiko e kier meen pero manera nos sabi gobierno a tuma medida pa yuda tatanan di familia cu trabao. Aki no ta trata ningun momento di kita pan for di boca di criaturanan. Aki ta trata di duna tatanan di familia trabao cu nan por cria nan familia dignamente.
Si Señor Mathew kier bisa ki consecuencianan desastroso e por tin ta exactamente Señor Mathew ta purba intimida miembronan di nos gobierno.
Pero, Señor Presidente, con cu e kier grita partidanan actual di gobierno no ta worde intimida door di halsamento di voz.
Locual nos tin na mente nos ta haci y esaki ta vota pa mas placa pa duna mas hende trabao. Consecuencianan desastroso por tin. Ta e personanan di su fraccion a vota pa cambionan den Eilandenregeling den Staten.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, varios miembro a dirigi palabra en coneccion cu e carta aki. Mi kier participa Raad cu esaki a bin despues di un reconsideracion en cuanto e presentacion di e carta aki na Raad. Ademas mi kier bisa cu no ta pa yuda un partidario.
No ta un proposicion cu a bin di nos banda sino un proposicion di Havenmeester den locual e a propone cierto cosnan den su departamento. Bestuurscollege a bay di acuerdo cu proposicion di Havenmeester pa emplea un machinist - no un machinist partidario - pero un machinist cu tin e cualificacionnan necesario cu ta rekeri pa e trabao aki. Tambe nos lo emplea un stuurman motorist. Esey tambe ta un persona cu ya caba sabi di e trabao aki y esaki tambe a worde proponi pa e Havenmeester.
Ariba e remarca di Señor Mathew mi kier bisa cu ami cu Señor Mathew fuera miembro di Raad y a pesar cu nos ta miembro di partidanan contrario, semper mi tabatin hopi respet pé y mi ta kere cu é tambe tin hopi respet pa mi. Nos amistad fuera di Raad ta asina tanto grandi cu casi nos por bisa cu fuera di Raad nos ta amigo.
Den e conversacionnan cu nos tabatin a base di amistad esaki a bin dilanti. Pesey e remarca di Señor Mathew a disapunta mi enormemente hopi pasobra mi no a spera esey di djé. E conversacion cu nos tabatin tabata a base di amistad fuera di Raad. Awor cu e a bisa cu esakinan lo tin consecuencianan fatal, esta resultado di kitamento di un par di hende mi por bisa cu probablemente lo bay mas cu un par y por ta cu e consecuencianan lo bira mas fatal. Mi a bisa cu mi tin revolver pero berdaderamente mi no tin. Mi tin solamente vergunning. Semper ora mi bay na Hefe di Polis pa un revolver e ta bisa mi cu e no tin. Pero awor cu su colega di Raad ta doño di revolver y cu nan a kita un cantidad di revolver for di dje probablemente esey ta e motibo cu te ainda mi no tin.

DE VOORZITTER: Wij gaan thans over tot de tweede ronde.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, wat de heer Croes gezegd heeft dat dit een voorstel is van de Havenmeester wil ik zeggen dat het inderdaad zo is. Dit is een voorstel van de ex-havenmeester, de oud-Havenmeester.
De heer D.G.Croes heeft iemand met een brief gestuurd naar de vorige Havenmeester en gevraagd om deze persoon te benoemen op de sleepboot. Er was geen vacature maar samen werd bekokstoofd met een methode van "you can help me and I help you".

Samen hebben zij dit bekokstoofd en een voorstel samengesteld en aan het Bestuurscollege voorgelegd en de huidige Havenmeester heeft dit misschien op tafel als een pot gebakken peren gekregen en natuurlijk moest hij hieraan meewerken. Maar het is geen kwestie van een proposicion van de Havenmeester. Het is een kwestie van hoe bekokstoofd werd door deze twee heren.
Mijnheer de Voorzitter, ik weet dat de huidige Havenmeester mij niet kan tegenspreken, want hij was helemaal niet op de hoogte.
Hij was toen niet de waarnemend Havenmeester.
Wij hebben niets tegen als iemand geholpen wordt als er een vacature is maar kom niet met al deze verhalen dat de Havenmeester heeft gevraagd of voorgesteld, enz. Dit werd zelf door de gedeputeerde voorgesteld.
Dit is niet de enige, Mijnheer de Voorzitter. Vele keren is het al voorgekomen dat de gedeputeerde de weg heeft aangewezen welke bewandeld moest worden om deze mensen hun brood te ontnemen. Dit is ook gebeurd met de mensen waarover de heer Mathew het zojuist had. Dit is algemeen bekend.
Mijnheer de Voorzitter, ik ben ervan overtuigd dat het geachte lid Werleman misleid werd. Het Bestuurscollege heeft hem misleid door hem de verkeerde gegevens te geven en foutieve brieven te schrijven aan de Raad die de waarheid niet inhouden. Er is geen kwestie van twee kapiteins en twee machinisten. Er is alleen maar één kapitein.
Er bestaat één machinist. Er bestaat een motordrijver die fungeert als tweede machinist. Er is geen plaats voor een derde machinist en er zal geen derde machinist werken aan die boot.
Een van deze machinisten zal gewoon gepromoveerd worden en in diezelfde afdeling dezelfde werkzaamheden uitvoeren zoals in de eerste brief van het Bestuurscollege aan de Raad voorgesteld, waartegen U, mijn persoon en de heer Wijkie Maduro indertijd bezwaar tegen hadden.
Ik denk dat wij terecht met onze bezwaren in die tijd naar voren waren gekomen en die bezwaren bestaan nog steeds en de wijze die het Bestuurscollege in deze zaak wil uitvoeren is hetzelfde gebleven. Men is alleen maar gekomen met mooie briefjes en mooie praatjes, maar alles is hetzelfde gebleven.
Zoals ik gezegd heb, wij hebben niets tegen dat iemand geholpen wordt maar doe dit als er een vacature is, ongeacht welke afdeling. Maar kom niet met deze onwaarheden in de Raad. Dit kunnen wij niet aanvaarden, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, ta duel mi cu aki den hopi di e miembronan ta papia tocante cierto personanan maske nan no ta bisa nan nomber pero nan ta indica mas o menos di ki partida nan ta y ki capacidad nan tin. Ami kier papia solamente riba capacidad. Segun mi a worde informa, un di nan tin su papelnan y e por haci e trabao.
Esey ta importa mi.
E otro persona ta un persona cu tin capacidad y tambe pa su servicio cu e a haci pa hopi hende aki na Aruba seguramente e mester a worde yuda hopi tempo caba. Mi no ta kere cu ningun miembro di Raad por tin algo contra di esaki.
Señor Presidente, e carta anterior a worde scirbi door di un Havenmeester y e segundo carta a worde scirbi door di un otro Havenmeester. Segun mi tur dos ta recomenda mescos y nan ta haya cu ta necesario pa e persona bin. Nos mester bay y actua segun e advies di e Hoofd van Dienst.
Si nos no por confia nan, ta unda nos ta bay? Bo mester pone cierto confiansa den kisiera Bo hefenan di departamento y ta net esey nos mester haci den e caso aki.
Señor Chance ta bisa awor cu mi a worde misleid y cu nan a engaña mi.
Si tal ta e caso anto tambe nan a engaña Bo, Señor Presidente, pasobra e a worde firma door di Bo persona. Mi no ta kere cu esey ta e caso.

Señor Chance a bisa cu no tin dos kapitein. Ami ta calcula cu tin un kapitein y un cu ta vervang é. Mi no sabi si esun cu ta reemplasa e machinist tin tur su papelnan. Segun mi esun cu nos a pensa di nombra awor - esta e tweede machinist - sí tin tur su papelnan y esey ta importante pa mi. Segun e carta mi no por calcula otro di cu esey ta asina. E persona aki tambe tin su cualificacionnan.
Toch ainda mi kier haya sabi di e diputado concerni cu loke ta para den e carta aki ta oficial y cu nos no ta worde engaña manera Señor Chance ta pretende. Esaki ta un acusacion basta serio pasobra no solamente Raad sino tambe Bestuurscollege y Señor Presidente ta worde engaña - esta en caso loke ta para aki den no ta berdad.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.C.MATHEW: Mijnheer de Voorzitter, ik heb door de paar woorden die ik zo net naar voren heb gebracht zeer zeker niemand willen intimideren. Mijnheer de Voorzitter, ik heb de betrokken gedeputeerde tijdens ons gesprek alleen er op willen wijzen dat het soms gevaarlijk is als deze praktijken op na gehouden worden en dat door deze praktijken iemand in staat kan zijn om de wet van eigen richting te doen bewandelen.
Ik heb de gedeputeerde helemaal niet willen intimideren. Integendeel. Wat de gedeputeerde zojuist zei, dat wij jarenlang vrienden zijn, is waar. Sinds 1955 dat wij samen in deze Raad zijn gekomen hebben wij een zeer persoonlijke contact kunnen houden.
De gedeputeerde is enigszins die geschokt door mijn uitlating. Maar ik ben nog dieper geschokt in de handelingen van de gedeputeerde.
Toen dit Bestuurscollege 1 juli 1967 overnam had ik juist van de betrokken gedeputeerde verwacht dat hij een heel goede voorbeeld zou kunnen geven aan zijn collega's, juist omdat hij de oudste politicus is die zitting heeft in het College. Het spijt mij, Mijnheer de Voorzitter, maar ik ben nog dieper geschokt omdat juist degene waarvan ik verwacht had dat hij zijn superioriteit zou kunnen doen gelden om kwajongestreken enigszins tegen te gaan, juist dezelfde gedeputeerde is degene die het slechte voorbeeld geeft. Wat dat betreft ben ik nog veel dieper geschokt in deze gedeputeerde.
Ik zou de gedeputeerde het volgende willen vragen, Mijnheer de Voorzitter. Kan de gedeputeerde nu een reden geven voor het ontslag van de heer Julio Illidge? Dat zou ik graag van de gedeputeerde willen vernemen.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, mi no a tende reaccion di e diputado concerni en cuanto mi pregunta pakiko nan no a realisa nan promesa di campaña cu e hendenan di Werkverschaffing lo bay over na Dienst Openbare Werken. Voor de rest mi no tin nada di bisa.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.MADURO: Señor Presidente, a pesar cu mi no a tende nada nobo mi kier bisa un biaha mas cu mi a bisa cu segun mi hopi palabranan cu a worde usa aki den awe no mester a worde usa aki den.
Tambe mi a bisa cu lo mi duna mi apoyo na e propesicion aki. Mi a bisa tambe cu no ta pa motibo di principio di partida. E motibo ta cu mi no sabi con e cos a cambia durante e añanan. Manera Bo mes sabi mi tin hopi aña cu mi no a bin aki den.
Tempo cu ami tabata aki den cada miembro tabata vota di acuerdo cu su honor y consenshi y mi ta supone cu cada un di e 21 miembronan aki lo haci mescos.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, desde cu Señor Chance a trece padilanti e diferente cartanan cu Raad a ricibi for di Bestuurscollege, a crece aki den un tendencia cu tin diferente punto di bista di Bestuurscollege. Señor Presidente, nos no ta bay riba rumores.
Nos kier categoricamente punto di bista di Bestuurscollege.
Pesey mi tin dos pregunta, Señor Presidente. Mi kier sabi categoricamente for di e diputado concerni si e advies di e hoofd van dienst di Haven-en Loodsdienst ta favorabel pa crea un otro puesto den Haven- en Loodsdienst. Mi no kier tende cu promer a bisa sí e di dos a bisa no.
Mi kier sabi kiko e hefe actual ta bisa.
Tambe mi kier sabi categoricamente for di e diputado concerni si e dos machinistnan a keda traha a bordo di e sleepboot of si un di nan ta ser promovi pa bay den werkplaats of technische dienst.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den e segundo ronde no a bin mucho cos nobo cu excepcion di e pregunta cu Señor Alders a caba di lansa.
Señor Chance ta pensa cu e empleamento di e machinist aki ta pa yuda un partidario. E empleamento di e machinist aki ta worde haci bao di e mesun base cu su gobierno a empleé hopi aña pasa den Haven- en Loodsdienst como Kapitein di Arikok. E tempo ey tambe tabatin papia cu pasobra Señor Chance tabata miembro di Staten respaldando Gobierno Insular nan a trece den dienst di Gobierno pa gosa di un salario mas halto y un trabao prominente.
Awe nos por comprende cu esey no ta e motibo. E motibo ta cu berdaderamente Señor Chance ta posee e papelnan necesario pa traha como Kapitein di Arikok. Mi no sabi di ki partido e persona aki ta. Sí mi sabi cu e ta bon cualifica pa traha e trabao aki.
Tambe awe den Raad mi a constata cu Señor Chance a actua como Havenmeester y segun mi por a comprende for di su discurso e ta mas na altura ainda di e situacion den Haven- en Loodsdienst cu e Havenmeester mes.
E Havenmeester a bisa - y mi ta contesta Señor Alders cu esaki tambe - cu e conseho ta favorabel pa emplea e dos personanan aki.
Pa contesta Señor Werleman su pregunta mi kier bisa cu e carta ta oficial y tur cos cu ta den e carta ta basa riba berdad.
Pa contesta e otro pregunta di Señor Alders mi kier bisa cu ningun persona no ta worde promove a consecuencia di empleamento di e segundo machinist aki. Solamente trabao adicional a bin den e departamento aki cu ta rekeri un otro machinist den e departamento aki, segun e conseho favorabel di e Hefe.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter.
De gedeputeerde heeft mij categorisch niet beantwoord of deze twee machinisten aan boord blijven werken ja of nee.
Mi kier sabi si nan ta keda traha a bordo di e sleepboot of nan ta worde promovi pa traha den werkplaats.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Ningun di nan no ta worde promovi.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, mi ta puntra si nan tur dos ta keda traha a bordo di e sleepboot.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nan no ta traha tur ora a bordo di Arikok pasobra e promer machinist cu ya t'ey caba de vez en cuando ta bay traha den e werkplaats. Biniendo bek riba observacion di Señor Mathew den segundo ronde mi kier participéle cu aunke cu e no ta terzake - pasobra nos ta papiando di stuurman-motorist, tweede machinist, aanvullend krediet pa e dos personanan aki - ya cu e a puntra pakiko

un tal Señor Illidge a worde kita cu pa cuminsa por ta cu ami a continua e practico malo di antes. Mi ta kere probablemente mi lo por trata na corigi e mal practico aki di e 12 ultimo añanan.
Esaki ta un practico cu podiser a continua te awe. Tin cierto practiconan for di den pasado cu ainda a keda un sorto di herencia pa nos. Pero un di e motibonan cu Señor Illidge a worde kita ta pasobra nos amigo Illidge cu tabata traha na Haven- en Loodsdienst ta un poco mas balente cu Alibaba.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, ami tampoco no a haya contesta di e diputado en cuanto Werkverschaffing y Dienst Openbare Werken.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Esaki no ta ter sprake, Señor Presidente. Nos ta tratando awor aki e asunto di Haven- en Loodsdienst y no di Werkverschaffing. Mi no ta kere cu ami mester contesta preguntanan di Werkverschaffing. Ami no ta diputado di Werkverschaffing. Esaki no ta un punto di agenda.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, pero por lo menos mi por a haya un contesta.

DE VOORZITTER: Wij zijn gekomen aan het einde van de tweede ronde. Wenst iemand hoofdelijke stemming?

De heer D.G.Croes wenst hoofdelijke stemming.

De machtiging wordt aan het Bestuurscollege verleend met 11 stemmen voor en 10 stemmen tegen.

Voor stemden de leden: C.Yarzagaray, A.M.Arends, C.E.Lacle, M.Croes, D.I.Leo, J.Maduro, C.B.Boekhoudt, E.M. de Kort, A.Werleman, G.F.Croes en D.G.Croes.

Tegen stemden de leden: V.Kock, L.A.I.Chance, J.A.C.Alders, E.R.Finck, O.Croes, H.R.Dennert, D.Tromp, B.R.Werleman, D.C.Mathew en G.A.Oduber.

18. Brief van het Bestuurscollege dd. 16 oktober 1968 betreffende de inrichting van een parkeerterrein ten behoeve van de Dienst voor Openbare Werken. (Ag.no. 11261; bijlage 1968 no. 72)

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi kier a puntra algun pregunta. Den e aanbiedingsbrief Bestuurscollege a scirbi cu: "Het is dringend gewenst voor de toekomst het terrein gelegen tussen de zuidelijke afrastering van het Elmarterrein en het benzine station van Dienst Openbare Werken op te hogen, te verharden en in te richten als parkeerterrein".
Señor Presidente, ki sorto di tereno e tereno menciona aki ta? E ta erfpacht, huurgrond of domeingrond?
Tambe tin para cu e "kosten welke hiermede gemoeid zijn worden geraamd op f.8.800,--". Esey ta concerni e fence cu ta worde traha riba e tereno cu mi a menciona awor ey?

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, e proposicion aki di Bestuurscollege aunke tin algun motibo aki, nan ta bisa cu nan ta bay encera un tereno mas grandi pa Dienst Openbare Werken, alavez ta bisá cu e dienstwagennan cu anochi ta drumi den e D.O.W.-complex ta worde maltrata door di cu no tin un parkeerplaats suficientemente bon.
Awor mi ta weita cu den punto B, loke tin begroot caba pa 1968 ta f.14.000,-- pa drecha e tereno aki.

Mi ta puntra mi mes cu drechando e tereno aki si tin e necesidad urgente pa traha un parkeerplaats tambe pa Dienst Openbare Werken pafor y ainda encera e lugar un poco mas.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Kock a puntra ki sorto di tereno e tereno aki ta. E tereno aki ta domeingronden, tereno di gobierno.
Tocante e largura of con e fence ta esey sí mi tin cu consulta Dienst Openbare Werken y mi ta spera cu Señor Kock lo no tin nada contra si nos mandéle por escrito.
Riba e pregunta di Señor Oduber si ta necesariamente urgente pa traha e parkeerterrein aki mi kier contesta cu ta necesariamente urgente pa traha e parkeerterrein aki.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi kier puntra pakiko e diputado ta haya cu ta necesariamente urgente pa pone un parkeerterrein na un balor di f.9.000,-- mas o menos si e tereno paden e actual complex di Dienst Openbare Werken ta worde drecha. Esaki ta un f.9.000,-- cu no ta worde gasta na un manera responsabel y hustifica, a lo menos pa e motibonan cu ta worde duna den e carta na Eilandsraad.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Mi por participa lo siguiente.
Naturalmente lo ta bay tin un lugar masha adecuado pa parkeerterrein den oranan di anochi, pero si Señor Oduber por pasa ey banda den dia e lo observa cu e situacion banda di pafor di e garashi unda e autonan ta parkeer ta sumamente dificil. E parkeerterrein aki seguramente ta elimina accidente y mi ta kere cu pesey esaki ta sumamente urgente, aunke cu e no ta poni cu asina tanto palabra. Esaki ta un punto cu mi a agrega ariba esaki. Pariba di e edificio di Dienst Openbare Werken e autonan ta parkeer di tal forma cu ta dificil pa bo saca bo auto tin ora. Tin biaha hendenan cu ta traha eyden ta parkeer nan auto na un cierto manera y ta dificil pa haya e otro doño di auto pa bin saca su auto. Esaki ta habri e posibilidad cu bo por usa esey tambe den dia pa bo parkeer bo auto.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, permiti mi un comentario mas.
Si mi no ta kiboka promer di e entrada di e porta pabao di e waf segun mi tin un parkeerterrein eynan y nunca e a worde usa door di personeel di Dienst Openbare Werken. Nan ta para nan auto aan de overkant di e caminda y si e ta worde usa adecuadamente nos por spaar f.9.000,--

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta duel mi di bisa cu no ta berdad.Probablemente hopi tempo Señor Oduber no a pasa ey banda. Lo ta bon pa Señor Oduber tira un bista ey banda de vez en cuando pa mira con e situacion ta anto e ora ey sigur sigur e lo aproba e idea aki.

DE HEER G.A.ODUBER:Tin un parkeerterrein dilanti porta di waf of no?

DE HEER D.G.CROES; GEDEPUTEERDE: Probablemente tin pero esey ta di otro hende.

DE VOORZITTER: Er is duidelijk een misverstand over parkeerterrein. De heer Oduber heeft het blijkbaar over een heel ander parkeerterrein dan waar wij het over hebben. Het parkeerterrein waar de heer Oduber het over heeft behoort niet aan Dienst Openbare Werken maar het hoort eigenlijk bij het haventerrein. Eigenlijk is het een publieke parkeerterrein.

DE HEER G.A.ODUBER: Maar het valt wel onder de Overheidsparkeerterreinen.

DE VOORZITTER: Maar dat kunnen wij moeilijk gaan afsluiten met een afrastering.
Ik geloof dat wij voldoende hebben gesproken over dit onderwerp.
Wij zijn hiermede gekomen aan het einde van de tweede ronde.
Wenst iemand hoofdelijke stemming?

De heer G.A.Oduber wenst hoofdelijke stemming.

Het verzoek van het Bestuurscollege is ingewilligd met 11 stemmen voor en 10 stemmen tegen.

Voor stemden de leden: M.Croes, D.I.Leo, J.Maduro, C.B.Boekhoudt, E.M. de Kort, A.Werleman, G.F.Croes, D.G.Croes, C.Yarzagaray, A.M.Arends en C.E.Lacle.

Tegen stemden de leden: V.Kock, L.A.I.Chance, J.A.C.Alders, E.R.Finck, O.Croes, H.R.Dennert, D.Tromp, B.R.Werleman, D.C.Mathew en G.A.Oduber.

19. Brief van het Bestuurscollege dd. 17 oktober 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van personeelsvoorzieningen op de Afdeling Financiën. (Ag.no. 11256; bijlage 1968 no. 73)

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, er wordt hier gesteld in de aanbiedingsbrief dat de uitzending per begin september 1968 zou kunnen plaatsvinden. Is dat al gebeurd? Indien dit niet zo is zal het Bestuurscollege dan niet deze bedragen even wijzigen? Wij kunnen moeilijk deze bedragen gaan voteren. Het is nu bijna eind november.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, segun mi tin un kibocacion aki. Bao no. 2, "het hiervoor benodigde krediet wordt als volgt berekend". Segun mi nan no a hacié. E mester ta un suma di f.2.238,--.

DE HEER C.E.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta berdad cu e cijfernan no a worde cambia y pesey Bestuurscollege kier pidi excusa ya cu e cijfernan no a worde cambia pa mustra mas e realidad di e peticion. Manera Señor Presidente sabi, e peticion aki pa mas empleado na Financiën ya tin varios luna ta andando y probablemente ora cu e papelnan aki a worde traha di nobo e personanan concerni no a cay riba e fout aki.
En cuanto e pregunta di Señor Finck mi kier biséle cu e persona cu nos ta pensa di manda busca na estranheria no a yega ainda. Probablemente e persona aki lo yega na luna di december. Pero automaticamente e suma necesario pa e persona aki lo ta mucho menos di locual e proposicion ta refleha.
En cuanto e remarca di Señor Boekhoudt mi kier biséle cu ora e carta aki a worde traha di nobo pa worde presenta na Raad un fout a worde haci door cu nan a lubida di pone cerca e salario cu lo cay pa e Adjunct-commies.

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, het valt mij even op - U hoeft er geen excuus van te maken - want hier staat benoeming van een commies-B terwijl U dus niet zegt welke kwaliteit deze heer heeft en dan staat er een heel stukje lager Adjunct-commies, iemand die Gemeentefinanciën gestudeerd heeft. Is het Gemeentefinanciën I en II of alleen I?

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, lo mi kier sabi algo en cuanto e cifra total aki.

DE HEER C.E.LACLE, GEDEPUTEERDE: En cuanto e remarca di Señor Boekhoudt mi kier a bisele cu automaticamente e cifra total mester cambia ya cu luna di september a pasa caba. Manera mi a bisa e persona no a worde nombra ainda. Asina ta tur e cifranan aki ta cambia. Mi a pidi tambe na principio excusa pa e foutnan aki. En todo caso ta e placa cu ta worde gasta ta conta y no esun riba papel.
En cuanto e pregunta di Señor Finck mi por bise cu e persona aki tin Gemeentefinanciën I en II.
Si mi no ta kiboka e otro ta un S.P.D.-er cu tambe tin Financiën.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermede gekomen aan het einde van de tweede ronde.

Zonder hoofdelijke stemming wordt het verzoek van het Bestuurscollege ingewilligd.

20. Brief van het Bestuurscollege dd. 17 oktober 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van personeelsvoorzieningen op het kantoor van de Eilandsontvanger. (Ag.no. 11257; bijlage 1968 no. 74)

DE HEER H.R.DENNERT: Mijnheer de Voorzitter, ook hier moeten wij dezelfde opmerking maken als bij het vorige agenda-punt.
De ramingen zullen waarschijnlijk verlaagd moeten worden.

DE HEER C.E.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, atrobe nos tin cu pidi Raad excuus pa e fout aki.
Manera mi colega Dokter Dennert a bisa ta berdad. E suma aki lo baha na fin di november.

Zonder hoofdelijke stemming wordt het verzoek van het Bestuurscollege ingewilligd.

21. Brief van het Bestuurscollege dd. 17 oktober 1968 betreffende wijziging van de bestemming van kredieten van de bedrijfsbegroting Water- en Energiebedrijf voor 1968. (Ag.no. 11258; bijlage 1968 no. 75)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het verzoek van het Bestuurscollege goedgekeurd.

22. Brief van het Bestuurscollege dd. 17 oktober 1968 betreffende de inrichting van de vrije zone. (Ag.no. 11265; bijlage 1968 no. 76)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het verzoek van het Bestuurscollege goedgekeurd.

23. Brief van het Bestuurscollege dd. 17 oktober 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de aanschaf van twee kwiteermachines. (Ag.no. 11264; bijlage 1968 no. 77)

DE HEER O.CROES: Hoe noemde U deze machines, Mijnheer de Voorzitter?

DE VOORZITTER: Kwiteermachines.

Zonder hoofdelijke stemming wordt het verzoek van het Bestuurscollege goedgekeurd.

24. Brief van het Bestuurscollege dd. 27 oktober 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de verbouwing en inrichting ten Bestuurskantore. (Ag.no. 11262; bijlage 1968 no. 78)

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, toen het vroegere Bestuurscollege enkele veranderingen aan het Bestuurskantoor wilde brengen werd door de toenmalige leider van de Arubaanse Volks Partij opgemerkt dat het Bestuurscollege het Bestuurskantoor op het Witte Huis wilde laten lijken. Nu wil ik aan de betrokken gedeputeerde vragen of het de bedoeling is na deze verbouwing het Bestuurskantoor op Buckingham Palace te laten lijken?

DE HEER V.KOCK: Mijnheer de Voorzitter, in de vierde alinea lezen wij: "Bij de op 8 juli j.l. gehouden aanbesteding van deze werkzaamheden is gebleken enz.". Ik begrijp dus dat de aanbesteding een paar maanden geleden heeft plaatsgevonden. Nu wil ik het Bestuurscollege vragen of het Bestuurscollege er aan gedacht heeft om aan de aannemer te vragen of hij de prijs wil stand houden, want anders moeten wij over een tijdje weer komen voor een groter krediet.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en coneccion cu e pregunta di Señor Kock mi kier bisa cu nos a planea parti di e trabao caba y nos ta spera cu e trabao final lo keda binnen het geraamde krediet. En cuanto locual Señor Chance a bisa mi no ta kere cu despues di e tratrabao aki e edificio di Bestuurskantoor lo keda como un palacio.
Sí mi ta kere cu e lo keda un oficina di gobierno hopi representativo of mas representativo cu e ta awor aki. Mi ta sigur cu tur e miembronan di Raad lo ta masha contento cu e cambio aki pasobra e ta un mehoracion inmenso na Bestuurskantoor di Aruba.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, in de tweede ronde wil ik alleen maar opmerken dat wij hier helemaal niet tegen zijn. Integendeel, wij zijn zeer te spreken hierover want gezien de huidige toestand zullen wij straks zelf het Bestuurskantoor nodig hebben.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, lo mi kier avisa pa Bestuurscollege skirbi e contratista un carta riba e cuenta aki di uitstel di trabao pasobra normalmente nan ta hisa nan prijs di trabao.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Mi kier participa Señor Kock cu nos lo tene cuenta cu su remarca.

Zonder hoofdelijke stemming wordt machtiging verleend aan het Bestuurscollege.

25. Brief van het Bestuurscollege dd. 29 oktober 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de vervanging van een ijskast bij de Veterinaire Dienst. (Ag.no. 9924; bijlage 1968 no. 80)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming is het verzoek van het Bestuurscollege ingewilligd.

26. Brief van het Bestuurscollege dd. 29 oktober 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de bouw van kantoorruimte ten Bestuurskantore. (Ag.no. 7899; bijlage 1968 no. 81)

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, di e punto di agenda aki nos no por a saca afor e necesidad urgente di nificacion di un kantoor adicional den e patio di Bestuurskantoor. Mas ainda awor cu e departamento di Eilandsontvanger a pasa pa e edificio bieuw di Postkantoor mi ta haya cu pa nos a gana e informacionnan di e necesidad di algun otro pregunta cu nos tin riba e punto di agenda aki, nos kier a sugeri pa pasële pa reunion di comision.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, gezien gebrek aan kantoorruimte vooral op afdeling Onderwijszaken en Algemene Zaken en gezien de houding van de oppositie gedurende de afgelopen maanden voelen wij er niets voor om deze zaak te verwijzen naar de huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Wij gaan thans over tot de algemene beschouwingen. Zijn er leden die het woord wensen te voeren?

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, e contesta di e actitud cu a worde treci dilanti den voz di diputado Gilberto Croes exactamente ta loke a motiva nos pa pidi pa pasa e agendapunt aki pa reunion di comision. Diputado Croes ta papia di e urgencia di e personeel di Onderwijszaken siendo cu e carta di Bestuurscollege no ta bisa nada di e departamento di Onderwijszaken. E ta papia di Algemene Zaken, Financiën y di algun otro departamentonan, pero nada di e necesidad di Onderwijszaken. Esey mes tabata e motibo pakiko nos kier a mandé huishoudelijke vergadering pa nos repasa atrobe e motibonan y haci algun pregunta adicional. Señor Presidente, ta trata di un suma di f.45.000,--.
Pa cuminsa podiser nos por bay di acuerdo cuné pero nos kier algun informacion mas ariba e construccion di e oficina aki den patio di Bestuurskantoor. Bestuurscollege no ta mustra bao ki forma e dekking ta tuma lugar. Bestuurscollege no ta mustra pakiko e necesidad ta asina grandi solamente cu tin un urgencia. Bestuurscollege a tuma consideracion cu e urgencia aki ta realidad sí of no awor cu Ontvangerskantoor a pasa pa un edificio completamente nobo? Ontvangerskantoor tabatin un piso completo den e Bestuurskantoor actual. Mi kier sabi cual departamento ta bay usa e piso completo aki y con nan ta pensa di reparti e afdelingnan cu ta bay tuma e espacio di Ontvangerskantoor bieuw.
Ademas den e carta cortico y falta di informacion, mi ta lesa cu e gastonan lo ta f.45.000,-- pa construccion y pa un aparato di air-condition f.38.000,--, architecthonorarium Dienst Openbare Werken f.4.000,--, inrichting pa eilandsjurist, 1 boekenkast, 1 stalen opbergkast y un filekast y algun bureaustoel pa ambtenaar den algemene dienst.
Mi ta puntra mi mes cu ta uitbreiding tin den e departamento aki. Awor aki e departamentonan di eilandsjurist y ambtenaarnan den algemene dienst ta na Bestuurskantoor y nan ta trahando. Asina ta mi ta puntra mi mes cu ta vervanging ta worde poni bao di un post falso di construccion di un kantoorruimte nobo. Te aki den promer ronde, Señor Presidente.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, te ainda mi no por comprende e motibonan di Bestuurscollege si acaso nan bay contra di e proposicion pa manda e punto di agenda aki pa e reunion di comision.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, e tres ambtenaarnan den algemene dienst lo haya lugar den e kantoorruimte nobo. Mi kier a puntra na unda nan ta sinta awor.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera ta para cu ta tanto palabra cu e verbouwing adicional den e patio di Bestuurskantoor ta pa e eilandsjuristnan, pa e secretario politiezaken cu su secretaria y e tres ambtenaarnan den algemene dienst.
Tocante e punto cu Onderwijszaken no ta para aden mi kier trece padilanti cu e espacio cu un ambtenaar den algemene dienst ta usando actualmente semper tabata worde usa pa e ambtenaar di deportes di Onderwijszaken.
Manera nos sabi anualmente tur e articulonan cu ta worde pidi ta worde cumpra y promer cu nan worde reparti pa tur e schoolnan nan ta worde warda den e espacio unda cu un ambtenaar den algemene dienst ta trahando actualmente.
Tocante locual Señor Alders a bisa cu ainda e no por comprende pakiko nos no a manda e punto di agenda aki pa huishoudelijke vergadering.
Mi ta kere cu Señor Alders por lesa masha bon of por ta cu e no a lesé pero pa via cu nos tin escasez grandi di espacio na e afdelingnan menciona. Sí algun luna pasa miembronan di oposicion a presencia e reunionnan cu tur e puntonan aki por a worde trata debidamente, Bestuurscollege por a pensa di bay di acuerdo cu oposicion pa mandé huishoudelijke vergadering. Pero mirando nan triste comedia en coneccion cu e admision di Señor Julio Maduro, Bestuurscollege awor no ta di acuerdo mas y Bestuurscollege kier trata e punto aki mas pronto cu ta posibel.
Señor Osbaldo Croes a puntra unda e tres ambtenaarnan den algemene dienst ta trahando actualmente. Uno ta traha den e espacio bao di e trapi, e otro ta traha na afdeling Algemene Zaken y un otro ta trahando na Voorlichtingsdienst ayudando e diputadonan en entrevistá hendenan.
Den e presupuesto pa aña 1969 e persona ey tambe lo bira ambtenaar den algemene dienst. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, te awor mi no a haya contesta di kiko ta pasa cu e espacio di Ontvangerskantoor awor cu nan ta bay den e edificio di Postkantoor bieuw.
Ya nos ta custumando di haci pregunta cu no ta worde contesta.
Si diputado Gilberto Croes ta bisa cu dos luna pasa e punto aki a worde treci den agenda mi kier refresca memoria di diputado Gilberto Francois Croes cu su College a trek in e agenda-puntnan aki. No ta na nos cu un agenda-punt no ta worde trata. Ademas e ta referi na un wega cu ta worde hunga cu e miembro Julio Maduro. Señor Presidente, den persona di Señor Julio Maduro mi ta weita un persona cu un responsabilidad cu si mañan e mester haci algun biaha na exterior di duracion poco largo lo e tin e responsabilidad di trece dilanti e cambionan necesario di e partidanan cu ta sostene gobierno na tempo y no bandona e isla y laga su 10 partidarionan na bienestar di oposicion.
E oposicion aki su tarea no ta pa yuda nan den nan foutnan cu nan ta comete politicamente.
Oposicion tin como meta pa yuda usa e placanan di Gobierno Insular na un manera mas eficiente posibel. Mi no ta weita ningun eficiencia den construccion di un balor di f.45.000,--, di un pida edificio of un pida kamber adicional den e patio di Bestuurskantoor.
E preguntanan primordial cu mi a trece den promer ronde di kiko ta pasa cu tur e otro espacionan lo keda, pero siendo cu ya den promer ronde mi no por a haya contesta mi ta kere cu e contestanan aki atrobe lo worde tira como si fuera no ta importante loke oposicion ta puntra.
Mi ta haya esey un falta di consideracion pa cu un miembro of un f fraccion di Eilandsraad.

Mi a conoce diputado Gilberto Croes pa un persona mas capas y mas inteligente cu esey. Mi ta sigur cu e posicion cu oposicion a tuma den e ultimo lunanan aki no mester worde considera como motibo cu awor nos ta bay mustra oposicion cu nos ta manda y nos ta traté aki den.
Si nos a pidi pa traté den un otro reunion di comision ta pasobra en berdad nos ta conciente cu e gasto aki di f.45.000,-- ta un gasto malgastá cu no tin e necesidad urgente pé.
Señor Presidente, lo mi kier termina bisando cu na e momento aki ta duel nos cu e placa aki, aparentemente si bin na vota, lo worde aproba pa gasta f.45.000,-- pa dos kantoor cu no ta necesario. Pero pronto mi ta sigur cu nan lo mester duna rekenschap na pueblo di Aruba riba e malversacionnan aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, aparentemente Bestuurscollege y e miembronan di e partidan cu ta sostene gobierno a bin den e Raad awe cu un solo meta - esta e meta di core cu oposicion.
For di den principio di e reunion aki Señor Dominico Guzman Croes a nenga di manda e carta cu Hubentud Patriotico Arubano a manda pa Eilandsraad pa huishoudelijke vergadering y awor atrobe nos ta mira Señor Betico Croes ta nenga di manda un carta di Bestuurscollege en cuanto construccion adicional di un kantoor na Bestuurskantoor.
Señor Presidente, e motibo cu diputado Betico Croes ta duna ta un motibo di mucha chikito. Sinembargo nos como fraccion di Partido Patriotico Arubano ta keda na e punto di bista cu promer cu nos gasta f.45.000,-- nos kier mas detayenan tocante e construccion aki.
Masha danki.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en cuanto e pregunta di Señor Oduber, kiko ta bay socede cu e espacio cu ta bin liber awor cu Ontvanger a muda mi kier bisa lo siguiente. E departamento di Desaroyo Economico (D.E.C.O.) y A.B.O. lo muda pa e departamento di Ontvanger asina cu Toeristenbureau por haya mas espacio mirando e extension grandi di e ultimo añanan.
Tambe Domeinbeheer lo muda di e edificio cu ta separa for di Bestuurskantoor pa e espacio unda Ontvanger tabata den.
Señor Oduber a bisa cu den un otro reunion Bestuurscollege mes a trek e punto aki aden. Esey ta berdad. Despues di e comedia tristo cu nan ta hunga Bestuurscollege no por a permiti ningun momento di hunga wega aki den. Bestuurscollege ta trece un proposicion aki den y e proposicion ta pa worde accepta. Bestuurscollege tabatin confiansa den e personanan como cu nan ta bisa cu despues di 12 aña di experiencia nan por a anuncia cu responsabilidad. Pero leuw di esey. Den pasado nan por a mira cu e partidanan di oposicion cu no tabatin experiencia den gobierno sí a copera pa yuda nan pa admision di un miembro di Raad. Pesey Bestuurscollege a halé y awor nos ta bin cuné y nos lo aprobé. Ningun momento nos ta permiti pa mandé huishoudelijke vergadering.
Señor Oduber a bisa cu locual oposicion ta trece Bestuurscollege no ta considera importante. De vez en cuando oposicion por bin cu algo constructivo padilanti pero manera mi a bisa nan hopi biaha, "el perro ladra y la caravana pasa". Unda cu boso rol di oposicion ta caba ey nos ta cuminsa como gobernantenan responsabel.
Señor Oduber a bisa cu ta parse cu awor nos ta bay mustra oposicion cu ta nos ta manda.
Señor Presidente, despues cu nos a caba di papia asina tanto mi kier a bisa Señor Oduber cu berdaderamente ta awor nos ta bay mustra oposicion ta con mester goberna. Loke nos trece lo worde aproba.
Señor Alders a bisa cu e unico meta di Bestuurscollege ta pa core cu oposicion. Alcontrario, Señor Presidente. Si oposicion bin cu algo constructivo Bestuurscollege ta di acuerdo pa papia tocante di djé.

Pero te awor aki ainda nan no por a bin cu nada constructivo. Aki no tin nada di core cu oposicion, Señor Presidente.
Alcontrario, oposicion ta coriendo dilanti nos.
Señor Presidente, tambe Señor Alders a bisa cu locual mi persona a trece padilanti no tabatin ningun motibo y e ta yamé motibo di mucha chikito. Como cu Señor Alders a bin cu poco pregunta tan infantil mi a duné contesta infantil riba su pregunta. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermede gekomen aan het einde van de tweede ronde. Wenst iemand hoofdelijke stemming?

De heer G.A.Oduber wenst hoofdelijke stemming.

De aanvraag van het Bestuurscollege wordt goedgekeurd met 11 stemmen voor en 10 stemmen tegen.

Voor stemden de leden: C.B.Boekhoudt, E.M. de Kort, A.Werleman, G.F.Croes, D.G.Croes, C.Yarzagaray, A.M.Arends, C.E.Lacle, M.Croes, D.I.Leo en J.Maduro.

Tegen stemden de leden: O.Croes. H.R.Dennert, D.Tromp, B.R.Werleman, D.C.Mathew, G.A.Oduber, V.Kock, L.A.I.Chance, J.A.C.Alders en E.R.Finck,

27. Brief van het Bestuurscollege dd. 5 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de vervanging van een telmachine bij het ontvangerskantoor. (Ag.no. 9918; bijlage 1968 no. 82)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt machtiging verleend aan het Bestuurscollege.

28. Brief van het Bestuurscollege dd. 6 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de bouw van een brug in de Vondellaan. (Ag.no. 10605; bijlage 1968 no. 85)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt de aanvraag goedgekeurd.

29. Brief van het Bestuurscollege dd. 6 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de verbetering der verlichting van de bibliotheek te Oranjestad. (Ag.no. 11534; bijlage 1968 no. 87)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt de aanvraag goedgekeurd.

30. Brief van het Bestuurscollege dd. 13 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van geldelijke ondersteuning aan behoeftigen. (Ag.no. 11504; bijlage 1968 no. 90)

DE HEER H.R.DENNERT: Mijnheer de Voorzitter, wij behandelen op het ogenblik een onderwerp dat tijdens de begrotingsbehandeling al opgebracht is door de heer Osbaldo Croes die toen zei dat het nodig zou zijn om meer kredieten te voteren voor de ondersteuning van behoeftigen.
Mijnheer de Voorzitter, de derde alinea van de aanbiedingsbrief daar ben ik het roerend mee eens met het Bestuurscollege. Ik wil echter wel vragen dat wanneer men stelt dat dit zal teruglopen tot f.4.500,--, wanneer het Bestuurscollege denkt dat dit het geval zal zijn en op welke gedachten zij dit teruglopen baseert. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, inderdaad werd tijdens de begrotingsbehandeling 1968 gesteld dat het vermoedelijk zou zijn meer gelden beschikbaar te stellen voor onderstand.
Het Bestuurscollege deelde die mening gedeeltelijk door het beschikbare bedrag ten opzichte van 1967 te verhogen met f.60.000,--, namelijk van f.240.000,-- op de begroting van 1967 tot f.300.000,-- op de begroting van 1968.
Het Bestuurscollege dient rekening te houden echter met het feit dat er een opneming zou komen in de economische toestand. Deze opneming heeft zich niet voltrokken conform de verwachtingen van het Bestuurscollege. Hiervoor zijn de oorzaken aan te wijzen. Echter is het het Bestuurscollege ook gebleken dat een groot aantal mensen die onderstand inden hiervoor niet meer in aanmerking kwamen. Zodoende werd er een strenge hercontrole ingesteld met resultaat dat de uitkeringen die in het begin van het jaar f.16.853 bedroegen per twee wekelijkse uitkeringsperiode gedaald zijn tot f.13.614,-- voor de laatste uitkeringsperiode tot en met 4 april. Het Bestuurscollege verwacht nog verder gaande dalingen. Wanneer precies het bedrag van f.4.500,-- per week, zoals door het Bestuurscollege gesteld, zal worden bereikt is niet te zeggen.
Echter hopen wij dat met de aanvang van werkzaamheden gedurende het komende jaar dit waarschijnlijk tegen het derde kwartaal zal kunnen zijn.

DE HEER H.R.DENNERT: Mijnheer de Voorzitter, ik wil de gedeputeerde danken voor zijn antwoord en ik wil wel de hoop uitspreken dat de daling inderdaad zal plaats hebben door de factoren die hij genoemd heeft en niet door andere factoren die bepaalde discriminatieve maatregelen met zich mee zouden kunnen brengen. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, ik kan de heer Dennert de verzekering geven dat dit inderdaad het geval zal zijn.

Zonder hoofdelijke stemming wordt de aanvraag van het Bestuurscollege goedgekeurd.

31. Brief van het Bestuurscollege dd. 13 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de studiereis van de gouvernements-oogarts. (Ag.no. 5133; bijlage 1968 no. 91)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel van het Bestuurscollege goedgekeurd.

32. Brief van het Bestuurscollege dd. 19 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van vernieuwing van onderdelen van de vuurtoren te Westpunt. (Ag.no. 10057; bijlage 1968 no. 93)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel van het Bestuurscollege goedgekeurd

33. Brief van het Bestuurscollege dd. 19 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de werkverschaffing. (Ag.no. 12555; bijlage 1968 no. 94)

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, na promer lugar lo mi kier a constata cu awe un departamento cu anteriormente tanto a worde critica door di e partidanan cu awe ta forma gobierno awor ta hasta bay asina leuw di surpasa e montante cu e gobierno insular di Partido Patriotico Arubano a usa semper na un manera eficiente y un manera corecto pa duna trabao den Werkverschaffing.

Señor Presidente, nos, di partida di P.P.A., kier haci algun pregunta riba e f.180.000,-- y cu si e f.858.750,-- cu a worde proba den e presupuesto di 1968 aparentemente no tabata bastante y pakiko e no tabata bastante si e hendenan cu tabata traha na Werkverschaffing a subi un total na un manera asina drastico cu awe mester pidi f.180.000,-- mas pa e personanan aki. Siendo un proyecto origina pa Partido Patriotico Arubano nos no por tin nada contra di vota pa un suma cu ta duna mas relieve y ta aumenta un posibilidad caminda esnan menos afortuna en cuanto trabao por haya nan pan di tur dia.
Señor Presidente, mi kier puntra si e suma aki lo ta suficiente.
Mi kier puntra Bestuurscollege si nan no ta kere cu di awor pa fin di aña lo bin atrobe un peticion di Bestuurscollege pa aumento di e placa aki. Si en caso e ta bin mi kier puntra Bestuurscollege si e montante cu lo bin adicional lo yega na un suma di f.200.000,--.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, mi kier haci un par di pregunta pa haya un mihor idea con e situacion di Werkverschaffing ta actualmente.
Señor Presidente, cuanto trucks tin den e dienst aki actualmente?
Cuanto trahador tin y cuanto ta rouleer y cuanto ta vast?
Pa nos tin un calculacion mihor mi kier puntra cuanto e suma ta cu a surpasa locual tabata riba begroting di 1967?
Como cu den e tratamento di un agenda-punt anterior di e reunion aki e diputado di Dienst Openbare Werken no kier a contesta mi pregunta en cuanto Werkverschaffing, pesey mi kier hacie awor. Pakiko Bestuurscollege no ta cumpli cu nan promesa di pone e hendenan di Werkverschaffing na D.O.W.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, ik heb een categorische vraag en het is mijn wens dat ik dan ook categorisch beantwoord kan worden en ik hoop ook dat hiermee geen politiek gespeeld zal worden.
Mijn colega, de heer O.Croes, heeft enige vragen gesteld die ik wilde stellen. Ik zou graag willen weten hoeveel trucks heeft men momenteel in dienst van de Werkverschaffing? Hoeveel andere voertuigen heeft men in dienst van de Werkverschaffing?
Hoeveel kost een truck per dag? Hoeveel kost een andere voertuig per dag?
Van de voertuigen werkzaam bij de Werkverschaffing, hoeveel personen hebben meer dan één truck?
Als er blijkt dat er personen zijn die meer dan één truck hebben kan het Bestuurscollege ons mededelen hoeveel trucks er zijn per persoon werkzaam bij de Werkverschaffing?
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER D.TROMP: Señor Presidente, ami tambe lo duna mi voto na e suma adicional pa Werkverschaffing.
Señor Presidente, lo mi kier sabi si Bestuurscollege tin trabaonan util pa Werkverschaffing actualmente pa nos comunidad.
Manera nos tur sabi, en lo pasado hopi bes Werkverschaffing a haci santananan limpi of nan a drecha lugarnan turistico na Aruba, manera Ayo, Casibari, Serinoca y tambe a haci limpi rond di misanan. Pero awendia bo no ta mira nan mas. Tin poco hende pabao na Boulevard ta haci limpi rond di mata di coco y tin un grupito na Cumana ta haci limpi rond di un cas riba tereno particular. Pesey mi kier a sabi si tin trabaonan util pa Werkverschaffing y unda. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, di mi banda mi tin cu bisa cu mi ta haya cu e suma di f.180.000,-- aki ta un suma bastantemente grandi. Mi kier sabi pakiko e necesidad aki no a worde descubri 6 luna pasa. Den esaki mi kier puntra si departamento di Financiën no a tene control pa por a descubri esaki mas tempran. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, como cu e herscholing tambe ta afecta e suma mi kier haci un apelacion na Bestuurscollege - cu mi a haci na varios ocasion caba - cu en bista di e proyectonan grandi cu lo bin otro aña, laga nos cuminsa mas pronto posibel cu e entrenamento di welders y kisas otro ofishinan cu lo bin den futuro. Esaki ta algo masha urgente y si mester placa pa esey mi ta kere cu henter Raad lo ta di acuerdo.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en contestacion na e varios preguntanan y comentarionan cu a worde haci tocante e punto di agenda aki lo mi kier a contesta lo siguiente. En berdad ultimo dos añanan e departamento aki no a coopera manera cu originalmente a worde intenciona y tin varios motibo pa esaki.
Na promer lugar na 1967 ora cu e Bestuurscollege a tuma over e necesidad tabata asina grandi cu cierto cambionan mester a worde haci urgentemente y esey a necesita un overschrijding pa aña 1967.
Na 1967 tambe otro medidanan mester a worde tuma pa bolbe realinea e departamento aki. Pues manera mi a menciona caba den pasado Werkverschaffing ta un obheto cu ta refleha e situacion economico na un dado momento. Naturalmente tin un limite unda bo por bay cu Werkverschaffing y mi ta muy conciente di esey. Bo no por enfrenta e situacion di desempleo existente solamente cu Werkverschaffing pasobra e presupuesto insular tambe tin su limitenan. Ariba e pregunta di Señor Oduber cu e suma di f.858.750,-- cu a worde haci disponibel pa Werkverschaffing e aña aki, no contando den e herscholing, no tabata bastante mi mester bisa en berdad no. Y nos a detaya e motibonan den nos aanbiedingsbrief na Raad.
Tambe Señor Oduber a puntra si e f.180.000,-- aki ta suficiente.
En berdad e suma aki ta suficiente pa mantene Werkverschaffing riba e nivel cu e ta awor aki te cu fin di aña teniendo na cuenta cu e trahadornan lo traha vast durante luna di december y tambe cu nan lo haya nan regalo di Pascu di costumber.
Senor Oduber ta puntra cu e por spera un suplica na Raad pa haci disponibel mas fondo. Te na e momento aki Bestuurscollege no ta considera pa acerca Raad pa haci disponibel mas fondo pa Werkverschaffing e aña aki.
Señores Croes y Chance a puntra cuanto trucks tin den Werkverschaffing. Na e momento aki tin 22 trucks den Werkverschaffing y nan ta traha riba un rouleerbasis.
Nos tin 231 trahador riba e payroll di Werkverschaffing. Tambe Señor Croes a puntra cu cuanto e suma poni riba presupuesto di 1967 a worde surpasa. Segun e cifra di e rekening preliminario cual ta indica den e presupuesto di 1969, e suma total pa Werkverschaffing ta f.1.639.000,--. Si mi no ta kiboka Raad a duna Bestuurscollege autorisacion pa un total di f.1.280.000,-- durante e aña ey. Kier meen cu tabatin un overschrijding di f.350.000,--.
Señor Croes a puntra tambe pakiko e hendenan di Werkverschaffing ainda no a bay Dienst Openbare Werken segun promesa.
Señor Presidente, ami personalmente nunca a haci tal promesa. Mi no ta na altura di tal promesa y segun mi concept di Werkverschaffing como un institucion social, ta imposibel pa e worde poni bao di un bedrijf.
De heer Chance heeft gevraagd hoeveel trucks in dienst zijn van de Werkverschaffing en deze vraag heb ik reeds beantwoord. Hij heeft ook gevraagd hoeveel andere voertuigen en hierop kan ik antwoorden 6. (D.O.W.)
Een truck bij de Werkverschaffing verdient f.4,50 per uur. De kosten gebracht door Dienst Openbare Werken zijn in de begroting van de Dienst Openbare Werken gespecificeerd.
De heer Chance vroeg ook hoeveel personen meer dan één truck hebben bij de Werkverschaffing.

Voor zover mij bekend is heeft geen enkele persoon bij de Werkverschaffing meer dan één truck. Tevens vroeg hij hoeveel trucks werkzaam zijn per persoon. Twee honderd een en dertig trucks per 231 personen.
Señor Tromp a puntra ki trabao util Werkverschaffing ta haciendo den e tempo aki. Anteriormente segun Señor Tromp Werkverschaffing tabata encamina solamente proyectonan util. Señor Presidente, Werkverschaffing ta un institucion pa bo yuda hende na trabao. Trabao productivo ta masha dificil pa e institucion aki produci. Sinembargo trabao util sí.
Ta berdad cu Werkverschaffing su actividad na teatro Serinoka ta masha limita den e tempo aki pasobra e trabao util aki a tuma nos varios aña y a costa nos un capitalazo. Pero awor nos ta reparti e esfuerso mas general over di e isla y mi por participa Raad cu en berdad nos a percura pa limpia e santananan publico, nos ta percura pa Werkverschaffing limpia beach tur dialuna mainta, nos ta tene e lugarnan turistico na orde y habri otro lugarnan turistico y unda cu ta posibel nos ta traha zandwegen pa beneficio di e publico. Di limpiamento di tereno particular manera a worde insinua door di Señor Tromp mi no ta na altura di esey por total.
Señor Boekhoudt a puntra con bin e necesidad pa e overschrijding di e krediet aki no a worde discubri mas anterior, por ehempel 6 luna pasa. Señor Presidente, durante curso di aña tabata necesario pa tuma varios medidanan den Werkverschaffing pa motibo cu aña pasa a socede un overschrijding y e aña aki nos tabata kier trece e gastonan aunke cu e situacion economico no a drecha, mas tanto den linea. Pesey tabata imposibel pa nos tin un bista con e situacion ta bay desaroya su mes mas den curso di aña. Ta solamente awor aki nos a haya tur e cifranan necesario cu por indica cu ta bay tin un overschrijding. Ademas tabatin cierto atrasonan den administracion cual no a indica cu den e suma cual nos ta pidi Raad aprobacion pó - f.180.000,-- - mas cu mitar di djé ta relaciona riba gastonan di aña pasa.
Kier meen cu en efecto e overschrijding pa e aña aki ta mitar di e suma cu loke nos ta pidi Raad awor aki. Tabata imposibel pa discubri e overschrijding aki.
Señor Werleman a informa tocante e posibilidad di un curso pa welders. E asunto aki tin plena consideracion di Bestuurscollege. Nos ta realisa cu den e proyectonan cu ta bin den curso di otro aña lo tin necesidad di un cantidad grandi di welders y experiencia a mustra cu welders first class semper mester worde importa. Den e ultimo dianan aki Arbeidszaken y Chicago Bridge ta discutiendo y posiblemente esaki lo resulta den un voorstel na Bestuurscollege pa institucion di un tal curso. Pero di antemano mi mester spierta sí cu un curso pa welders ta un asunto masha costoso en bista di equipment cu mester worde usa.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi ta masha agradecido na diputado Max Croes pa su contestanan y tambe cu e a bisa cu awor pa fin di aña nos lo no worde acerca atrobe pa vota placa pa Werkverschaffing. Mi ta sigur cu cu cierto eficiencia den e departamento di Werkverschaffing e placanan aki por worde bon gasta. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, di e trahadornan den Werkverschaffing cuanto di nan ta rouleer y cuanto no?

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, ik heb van de heer Croes begrepen dat er 22 trucks werkzaam zijn bij de Werkverschaffing en 6 andere voertuigen, en dat zij f.4,50 per uur verdienen.
Mijnheer de Voorzitter, de heer Croes zegt, dat het hem niet bekend is dat één persoon meer dan een truck of voertuig heeft bij de Werkverschaffing. Ik wil de heer Croes alleen maar aanraden om goed na te gaan, want ik denk dat het wel het geval is dat één persoon meer dan één truck werkzaam heeft bij de Werkverschaffing.

Mijnheer de Voorzitter, ik vraag mij af waarom er zoveel trucks zijn in dienst van de Werkverschaffing met grote bedragen zoals f.36,-- per dag of meer. Zou dit geld niet beter besteed worden om mensen te betalen in plaats van zoveel trucks te gebruiken?
Ik kan mij niet indenken hoe deze trucks zoveel werk krijgen per dag on ze bezig te houden. Was het niet beter in plaats van meer krediet te vragen deze trucks tijdelijk uit de dienst te laten gaan en het geld dat aan deze truck zou worden betaald te gebruiken om de mensen in dienst te houden tot het einde van het jaar wanneer wij verwachten dat de economische toestand van Aruba zal verbeteren?
De heer Werleman heeft iets over de herscholing van lassers gezegd en ik ben het met hem roerend mee eens dat het Bestuurscollege wel degelijk iets moet doen om deze mensen op te leiden en beschikbaar te maken wanneer deze nieuwe economische opleving zal komen op ons eiland en dat deze mensen beschikbaar zullen blijven. Wanneer de Lago straks gaat beginnen met de bouw van hun nieuwe plants hebben wij geen lassers en dan zal de Lago zeker die mensen van ergens anders krijgen. Dit zal een probleem voor ons allen zijn, want wij kunnen de Lago niet kwalijk nemen. Wij hebben de mensen niet om deze functies te vervullen en zij zullen mensen van buiten moeten aantrekken. Onze mensen hier op het eiland zullen zonder werk blijven omdat zij niet geschikt zijn om het werk uit te voeren. Mijnheer de Voorzitter, ik heb nog niet mijn standpunt ingenomen over dit punt dat wij hier voor ons hebben, maar ik wil eerst van het Bestuurscollege weten of het Bestuurscollege bereid is om deze trucks af te voeren voordat wij dit bedrag gaan voteren. Ik ben van mening dat dit geld gebruikt kan worden om deze mensen te betalen zodat wij dit bedrag niet nodig zullen hebben om onze begroting weer te gaan bezwaren.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER D.TROMP: Señor Presidente, ami tambe kier gradici Señor Max Croes pa su contestanan. Mi ta spera cu e lo sigui tene un bista riba Werkverschaffing pa nan sigui haci trabaonan util pa nos comunidad Arubano.
Mi ta haya lastima cu e trabaonan di Serinoka actualmente ta na un kanto. Señor Presidente, Serinoka ta un lugar cu ta worde usa hopi, principalmente durante luna di december pa festival di Aguinaldos.
Si Werkverschaffing por a traha aki mi ta haya esey mas util cu loke nan ta haciendo actualmente, por ehempel, haci limpi rond di cas di un diputado y tambe rond di cas di ruman di un diputado. Mi ta prefera si Bestuurscollege por a pone e hendenan aki traha na Serinoka unda nan por haci un trabao mas util. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, mi ta masha contento cu e contesta cu diputado Max Croes a duna mi. Lo mi kier sugeri na Bestuurscollege pa laga departamento di Finansas pone mas control riba e departamentonan aki especialmente en cuanto e gastonan pa asina trata di elimina situacionnan asina. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, mi ta contento cu e contesta cu mi a ricibi. Toch lo mi desea un aclaracion chikito mas tocante e asunto di trucknan. Mi kier a haya un comparacion di e gastonan cuanto ta costa nos pa un truck particular si nos huur uno. Lo mi kier sabi si e prijs di f.4,50 di un truck particular ta pa chauffeur so, gasoline so of truck so. Si nos bay huur un truck na Dienst Openbare Werken cuanto e prijs lo ta pa gasoline, chauffeur y truck.
Mi no ta completamente di acuerdo cu Señor Chance cu nos mester kita tur e trucknan. E trucknan ta necesario pa e hendenan traha. Mester di cierto cantidad di truck. Kisas e cantidad ta halto pero mi no ta discuti esey awor aki.

Tocante e asunto di training pa welders y otro ofishi cu ta necesario pa futuro mi kier bisa cu segun mi tin curso di anochi na Technische School y ken cu kier por bay pa tuma curso pa beginners of avansa y lo ta bon pa nos stimula esaki door di duna transportacion gratis especialmente na esunnan cu no tin empleo cu kier siña pa welder.
Mi ta pidi e transportacion gratis pasobra esaki ta un problema grandi. Podiser tin hopi hoben cu kier bay pero nan no tin transportacion y nan no tin manera di paga pasobra nan ta sin empleo.
Tambe pa stimula e curso di anochi pa welders lo ta bon pa esnan cu completa e curso di anochi cu exito duna nan e lesgeld vrij tambe.
Sigur nos lo gana hopi cu esey y nos ta stimula e studio di anochi special pa e trahadornan di ofishi cu nos tin mester den futuro.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den segundo ronde mi kier contesta un pregunta cu mi a lubida den promer ronde - esta cuanto hende ta rouleer den Werkverschaffing. E total cu no ta rouleer ta 19. Tur hende ta rouleer den Werkverschaffing cu excepcion di un cierto cantidad di personal administrativo.
De heer Chance heeft gevraagd of er personen zijn die meer dan één truck hebben bij de Werkverschaffing. Ik kan de heer Chance categorisch antwoorden met nee. Hij vraagt waarom er zoveel trucks zijn in dienst bij de Werkverschaffing en of het niet mogelijk zal zijn om het aantal trucks te verminderen en het vrij-te-komen-krediet te besteden voor het aantrekken van meer mensen. Het aantal trucks bij de Werkverschaffing is afhankelijk van de aard der werkzaamheden die men op een bepaald ogenblik uitvoert. Dan wil ik ook zeggen, dat het aantal trucks afhankelijk is van het beleid dat het Bestuurscollege op een bepaald ogenblik voorstaat bij de Werkverschaffing. Ik kan de heer Chance geen verzekering geven dat volgend jaar het aantal trucks verminderd zal worden, maar het ligt wel in de lijn der verwachtingen dat het aantal trucks zal worden teruggebracht aangezien het te verwachten is dat de aard der werkzaamheden volgend jaar zullen veranderen.
Mi kier pone Señor Tromp trankil cu nos no ta neglisha Serinoka y nos ta sigui percura pé como un proyecto util. Awor aki no tin un vaste ploeg staciona eynan manera anteriormente tabata e caso.
Señor Werleman a puntra cuanto ta costa un truck na Dienst Openbare Werken y si esaki tin tur gasto aden. Un truck particular na D.O.W. ta sali nos f.4,50 pa ora. Esaki ta inclui chauffeur y gasoline. Un pick-up di D.O.W. ta sali nos f.1,25 per kilometer sin chauffeur y sin gasoline. Señor Presidente, mi ta masha agradecido na Señor Werleman pa e consideracionnan cu e a trece padilanti en cuanto e entrenamento di welders y seguramente ora cu nos ta bay encamina e asunto aki den e proximo simannan nos lo tuma cuenta cu su sugerencia.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermede gekomen aan het einde van de tweede ronde.
Wenst iemand hoofdelijke stemming.

Zonder hoofdelijke stemming wordt het verzoek van het Bestuurscollege goedgekeurd.

34. Brief van het Bestuurscollege dd. 20 november 1968 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de bouw van een brug te Mahuma. (Ag.no. 10982; bijlage 1968 no. 95)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het verzoek van het Bestuurscollege ingewilligd.

<u>DE VOORZITTER</u>: Wij zijn hiermede gekomen aan het einde van deze vergadering. Ik dank U voor Uw bijdrage en sluit hierbij de vergadering.

De Voorzitter sluit de vergadering om 19.00 uur.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,